ܡܪܢܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ

ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܩܘܪܒܐ

ܘ

ܙܡܝܪܬܐ ܕܥܢܝܢܐ

ܓܪܝܓܘܪܝܘܣ ܝܘܚܢܢ ܐܒܪܗܡ
ܕܚܠܒ ܘܬܚܘܡܝܗ

ܒܝܬ ܦܪܣܐ ܕܡܪܕܝܢ | دار ماردين

ܒܝܬ ܦܪܣܐ ܕܡܪܕܝܢ ـ ܚܠܒ

1996

ܚܒܪܐ ܕܡܗܝܡܢܐ

رفيق المؤمن

خدمة القداس
و
التراتيل الروحية

غريغوريوس يوحنا ابراهيم
متروبوليت حلب

حقوق الطبع والنشر
محفوظة لدار ماردين - الرها في حلب
ܙܕܩܐ ܕܛܒܥܐ ܘܦܪܣܐ
ܢܛܝܪܝܢ ܠܒܝܬ ܦܪܣܐ ܕܡܪܕܝܢ

اسم الكتاب : رفيق المؤمن
المؤلف : غريغوريوس يوحنا ابراهيم
الحرف السرياني : كمبيوتر دار البطريركية الإنطاكية - بدمشق
الناشر : دار ماردين - الرها في حلب
المطبعة : الف باء الأديب - دمشق

ܫܡ ܟܬܒܐ : ܚܒܪܐ ܕܡܗܝܡܢܐ
ܣܝܘܡܐ : ܡܪܝ ܓܪܝܓܘܪܝܘܣ ܝܘܚܢܢ ܐܒܪܗܡ ܕܚܠܒ
ܐܬܘܬܐ ܣܘܪܝܝܬܐ : ܟܡܒܝܘܬܪ ܕܒܝܬ ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ
ܡܛܒܥܬܐ : ܐܠܦ ܒܝܬ - ܐܠܐܕܝܒ - ܕܪܡܣܘܩ
ܫܢܬܐ : ܬܪܝܢܐ ܬܫ/ܒ/ܐܙܙܘ ܡ

للمراسلات :

دار ماردين للنشر
ص.ب ٤١٩٤ حلب - سورية
تلكس : ٣٣١٨٥٠ نهرين
فاكس : ٦٤٢٢٦٠ / ٠٢١
هاتف : ٢١٠٤٢٣ / ٠٢١
خاص : ٦٤٢٢١٠ / ٠٢١

ADDRESS :

MARDIN PUBLISHING HOUSE
O.BOX 4194 - ALEPPO - SYRIA
TLX : 331850 NAHRIN SY
FAX : 021 / 642260
TEL : OFF. 021 / 210423
PRIV. 021 / 642210

الإهداء

إلى من علّم وعمل في ميادين
الفضيلة والخدمة والعلم

المثلث الرحمات

مار فيلكسينوس يوحنا دولباني

متروبوليت ماردين وتوابعها

غريغوريوس

ܠܢܦܫ ܐܒܐ ܛܘܒܢܐ ܘܡܥܗܕܢܐ ܕܡܠܦܢܐ

ܡܪܝ ܦܝܠܘܟܣܝܢܘܣ ܝܘܚܢܢ ܕܘܠܒܐܢܝ

ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ ܕܡܪܕܝܢ

ܓܪܝܓܘܪܝܘܣ ܒܠܚܘܕ

مقدمة الطبعة الثالثة

يسعدنا أن نقدم الطبعة الثالثة من كتابنا « رفيق المؤمن » وقد رحبت به الأوساط الكنسية، وأصبح رفيقاً لكل الأعمار خلال اقامة الذبيحة الالهية ، واستعملته بخاصة فروع مراكز التربية الدينية في كنيسة انطاكية السريانية الأرثوذكسية .
اننا نوصي بقراءة النص أثناء الذبيحة الالهية، كي يأتي اللفظ صحيحاً ، واداء النغمة أثناء الترتيل كاملاً .

ان كتاب « رفيق المؤمن » ينتظر اقتراحاتكم للطبعات التالية ، لكي يبقى رفيقاً أميناً للمصلّي، ليعيش المؤمن من خلال الصلاة والترتيل مع الكلمة والنغمة ، وبالتالي يتّحد مع الخالق بالتسبيح والصلاة .

الأحد ٣ تشرين الثاني ١٩٩٦
أحد تقديس البيعة

غريغوريوس

رفيق المؤمن

(١)

المقدمة

قبل أربع سنوات ونيف أصدرنا كتابنا **رفيق المؤمن**، وصدّرناه بمقدمة أكدنا فيها، بأن أهم ما في الكتاب أن نعيدَ دور الشعب في الصلاة والترتيل خلال إقامة الذبيحة الإلهية، وأن نحثهم للاشتراك في تناول جسد ودم ربنا يسوع المسيح كل ما أُحتُفل بالقداس الإلهي. ونشكر الله بأن التقليدين القديمين في كنيسة انطاكية السريانية الأرثوذكسية قد عادا إلى حياة المصلين، وصرنا نسمع الأناشيد والتراتيل والصلوات تخرج من حناجرهم وهي تعبر عن مشاعرهم بلذة الاتحاد بالخالق. ومازلنا ننتظر أن تكون هنالك دقائق

للتأمل قبل وبعد الاشتراك بسر القربان الإلهي الذي نتناوله لا فقط إحياءً لتقليد شريف في الكنيسة وإنما غذاءً للأجساد والنفوس. واليوم يُسعدنا أن نُعيد طباعة هذا الكتاب ثانية بعد أن نفدت طبعته الأولى وقد أضفنا على الترانيم تراتيل جديدة اعدّ بعضها مطارنة في كنيستنا، وبعضها الآخر أخذناها من طقوس شرقية مختلفة دققنا كلماتها وذكرنا نوع ألحانها وهي على الأغلب سريانية المنشأ.

يتألف هذا الكتاب من قسمين.

الأول: طقس خدمة القداس الإلهي النص السرياني، وترجمته باللغة العربية.

الثاني: الترانيم الروحية بحسب الآحاد والأعياد، ولمناسبات كنسية، وبعض الأناشيد الخاصة بآباء الكنيسة.

بالنسبة للقسم الأول، لقد جرت محاولات عديدة في هذا القرن لطباعة طقس خدمة القداس الإلهي الخاص بالشمامسة باللغة السريانية والترجمة بلغات أجنبية منها: اللاتينية والإنكليزية والفرنسية والإيطالية والبرتغالية والأسبانية وهي مستعملة اليوم من قبل شعبنا السرياني الموجود في أرض الشتات. وللحقيقة نقول بأن هذا الطقس ليس مخصصاً للشمامسة فحسب بل للشعب أيضاً. وهذا هو السبب الرئيس الذي دفعنا إلى إعادة طباعته بالشكل الذي نراه هنا. فنحن نركز على دور الكاهن والشماس والشعب في تلاوة طقس خدمة القداس. وعندما استأذنا قداسة سيدنا **مار أغناطيوس زكا الأول** بطريرك إنطاكية وسائر المشرق الكلي الطوبى، بارك همتنا وشجعنا وطلب منا أن نهتم بتوزيعه في كل مكان لأننا نتوخى من نشر هذا الطقس بشكله الجديد أن يتعرف الشعب المؤمن على دوره في المشاركة الفعّالة بالصلاة أثناء تقديم الذبيحة الإلهية.

أما بخصوص نص طقس القداس بالسريانية وترجمته بالعربية، فإننا نذكر بشكل خاص همة وجهد نيافة المثلث الرحمات المطران **مار فيلكسينوس يوحنا دولباني** متروبوليت ماردين وتوابعها (+١٩٦٩) في هذا المضمار، فلقد أشرف على طباعته عدة مرات. ويهمنا أن ننقل هنا ما كتبه بالسريانية في الطبعة الخامسة.

ܒܘܠܕܐ ܕܫܠܡܐ ܫܡܫܡܐ

ܡܛܠ ܕܐܦ ܠܗ ܫܠܡܐ ܕܒܥܝܐ ܕܬܒܥܐ
ܕܐܫܬܡܫܬܐ، ܕܩܘܪܒܐ: ܕܐܫܬܡܠܝ ܗܘܐ: ܡܢܗ ܐܪܒܥ ܡ
ܒܡܬܒܥܬܐ ܡܫܘܚܬܐ. ܕܒܚܪܐ ܕܒܘܪܒܐ: ܦܫܝܩ ܡܢ
ܒܘܡܪܐ ܡܠܟܝܐ ܡܪܝ ܐܝܓܢܐܛܝܘܣ ܐܠܝܐ ܬܠܝܬܝܐ
ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܒܘܪܫܐ ܡܟܝܢܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܡܫܬܘܡܪܢ
ܒܐܬܪܐ: ܒܐܠܦܐ ܕܬܫܥܡܐ ܕܬܫܥܝܢ ܚܕ ܒܐܒ ܕܗܘܐ
ܡܢܗ ܘܬܫܥܝܢ ܕܝܠ: ܠܫܡܐ ܕܬܘܒܥܢ ܘܫܠܡܘ

ܒܪܝܟ ܚܝܠܢ ܚܝܠܬܢܐ. ܒܟܠܗ ܒܠܬܪ ܕܦܫܛܬܝܗ
ܠܗܘܘ ܕܫܠܡ ܒܡ ܠܐܪܡ ܢܘܗܪܐ ܒܠܝܠܝܐ ܕܒܒܠܗ ܒܠܝܠܐ
ܕܕܝܢܐ ܕܝܠܢ ܕܡܪܝ ܡܪܩܘܣ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܕܡܬܩܢܫ
ܒܡܫܝܚܐ ܕܫܒܩ ܘܡܫܘ: ܘܒܠܒܝܢ ܩܕܡܘܗܝ ܒܡܫܠܡ
ܐܝܠܝܢ ܒܝܕܐ ܕܡܪܝ ܐܒܘܢ: ܘܐܚܪܢܐ ܒܝܪܐ ܕܒܠܬܪܗ:
ܐܢܫ ܡܢ ܡܢܢ ܡܢ ܒܝܬܐܠܐ ܘܦܠܓܘܬܐ ܕܒܝܬܗ:
ܘܡܫܬܠܡܘ ܠܘܬ ܒܝܬܘܪܐ ܘܦܘܫܩܐ ܕܒܝܬܐܠܐ ܢܘܟܪܝܬܐ
ܕܡܠܐܟܐ ܐܝܟ ܕܠܗܘܐ ܪܒܐ ܕܩܘܡܐ. ܒܒܥܘ ܕܡܬܒܠܐ ܠܗܘܐ
ܠܡܫܬܠܡܘ ܗܘܐ. ܠܗܘܐ ܒܠܗܘܢ ܪ̈ܫܝܬ ܬܘܕܝܬܐ:
ܘܠܬܫܘܠܘ ܢܦܫܗܘܢ ܒܠܒܬܝܐ: ܐܒܝܐ ܕܝܐ ܫܘܠܐܠܐ
ܠܠܝܐ ܒܡܘܪܐ ܒܒܠܗܘܢ ܒܢܝܢ ܘܗܘ ܡܪܐ ܢܛܪ ܘܢܛܪܟ
ܠܒܠܝܢ ܒܩܕܝܫܐ. ܐܡܝܢ..

ܒܪܝܟ ܕܐܫܬܠܡ ܕܒܝܬ ܐܢܫ ܡ + ܕ: ܝ: ܕ +
ܒܝܕܐ ܕܡܪܝ ܡܪܩܘܣ ܕܣܘܪܝܐ
ܕܐܘܪܫܠܡ

ترجمته

عندما نفدت الطبعة الرابعة لطقس خدمة القداس المطبوع في سنة ١٩١٤م في دار المطبعة السريانية – دير الكرسي (دير الزعفران)، أمرني قداسة الحبر الأعظم **مار أغناطيوس الياس الثالث** بطريرك الكرسي الرسولي الأنطاكي المكرم بالله (+١٩٣٢) في رسالة خاصّة مؤرخة في ١ آب لهذه السنة (١٩٢٩م) تحت رقم ٥٥١، لاهتم بترتيبه وطباعته من جديد وبشكل متقن. لهذا حققت النسخة المطبوعة على مخطوطتين محفوظتين في دير مار مرقس – القدس تحت رقم ٦٢ و ١٦٥، الأول خط عام ١٥٥١م في دير مار ابحاي والثاني بعده بقرن واحد. لقد صححت بعض ألفاظه وجُمَله، وأضفت عليه تفسيراً للكلمات العربية لفائدة القرّاء، وارجو أن تنالَ خدمتي هذه رضى محبي الطقس، وأن يُعطى للتلاميذ كافةً لتكون تلاوة القداس موحدة في كل كنائسنا.

على هذا الأساس اعتمدنا كليا على هذه الطبعة، لسببين. **أولا:** لأنها محققة على مخطوطات سريانية قديمة ذكرها المطران دولباني نفسه، **وثانيا:** لان دور الشعب في خدمة القداس واضح. علما أن هنالك إشارة إلى أن بعض المتأخرين قد بدّلوا كلمة **الشعب ܥܡܐ**، إلى الشمامسة **ܡܫܡܫܢܐ**، ومنذ ذلك التاريخ صمتَ الشعبُ في الكنيسة أثناء تقديم الذبيحة الإلهية، وهذا خطأ بارز في رأينا. ونشير هنا أيضا إلى أننا اعتمدنا على طقس آخر نشره المرحوم العلامة الارخدياقون نعمة الله دنو السرياني (+١٩٥١) سنة ١٩٣٦م في كتاب عنوانه: **كتاب الطقوس ܟܬܒܐ ܕܛܟܣܐ**. أما الطقس الذي نشره سنة ١٩١٢ المثلث الرحمات البطريرك **مار أغناطيوس أفرام الأول برصوم** يوم كان راهبا، وقد اعتمد عليه معظم ناشري هذا الطقس فلقد تركناه جانبا لأن فيه إهمالا لدور الشعب في الخدمة. وأما الترجمة العربية

فهي للبطريرك برصوم على ما يُظن. ولا بد من التنويه إلى أن المرحوم القس الملفان **ابروهوم كوناط** له جهود جبارة في تهذيب طقوسنا السريانية وترجمتها إلى المليالم لغة ولاية كيرالا في جنوب الهند.

أما القسم الثاني من الكتاب: **الترانيم الروحية** فلقد اعتمدنا كليا على كتاب **الترنيمات الروحية** للارخدياقون دنو (ط١ ١٩٣٤ وط٣ ١٩٦٢)، وكتاب: **خدمة القداس** للبطريرك برصوم. وقد أهملنا اغلب التراتيل والترانيم غير المعروفة ألحانها في هذين الكتابين، وأضفنا بعض الترانيم الجديدة اخترناها من طقوس بعض الكنائس الشقيقة بعد أن دققنا كلماتها ومعانيها، وبعضها تنشد بالحان سريانية معروفة لدينا. ويؤسفنا لعدم ذكر مؤلفي كلماتها وألحانها لأننا نجهل ذلك.

(٢)

طقس القداس:

لقد تناول الآباء السريان الأنطاكيون طقس خدمة القداس الإلهي شرحا وتفسيرا، وكتبوا عنه من النواحي: التاريخية والطقسية واللاهوتية والقانونية والروحية، وأهم المؤلفين في هذا المجال: **مار ايوانيس** أسقف دارا (٨٦٠+)، **ومار موسى ابن كيفا** (٩٠٣+)، **ومار ديونيسيوس يعقوب بن صليبي** مطران آمد (١١٧١+)، **ومار سويريوس يعقوب البرطلي** مطران دير مار متى وأذربيجان (١٢٤١+)، والعلامة **مار غريغوريوس يوحنا ابن العبري** مفريان المشرق (١٢٨٦+). وسنعتمد على شروحات كتابي: **منارة الأقداس** ܡܢܪܬ ܩܘܕܫܐ و **الكنوز** ܣܝܡܬܐ اللذين نقلا مؤخرا إلى اللغة العربية ونشرناهما في دار ماردين – الرها. ومن المعاصرين: **البطريرك مار**

أغنـــــاطيوس أفـــــرام الأول برصــــــوم (+١٩٥٧)، والبطريرك **مار أغناطيوس زكا الأول** والمطـران **مـار سويريوس اسـحق سـاكا**. ونُعطـي هنـا لمحـة موجـزة عن القداس للفائدة.

للقـداس الإلهـي أسـماء عديـدة فـي شـــروحات الآباء السريان منها: الاجتمـاع، الاشـتراك، الاقـتراب، الأسرار، القربان، الذبيحة، تمام الكمـالات. ولكـل مـن هذه الأسـماء معـان روحيـة سـامية. وقـد شــرح **ابـن العبري** هـذه المعـاني شـرحاً وافيـاً فـي البـاب الثـالث/ الفصل الرابع من كتابه: **ܡܢܪܬ ܩܘܕܫܐ منـارة الأقـداس** ويقـول: "ويدعونهـا أيضــاً نــافورا ولكــن ليـس ذلـك صحيحاً. لأن النافورا هي اسم للمنديل الذي تُغطى بـه الأسرار، وليست الأسرار ذاتها. أما الاصطلاح الأكثر شيوعاً في مختلف طقوس الكنائس فهو الافخارستيا أي سـر الشـكر. أمـا كلمـة ليتورجيـة فهـي يونانيـة وتعنـي

خدمة عامة تؤدى لأجل الجماعة: (ليوو أو ليؤس تعني الجماعة، وارجيا أو ارجيؤو تعني عمل).

تاريخياً:

تم تأسيس هذا السر أثناء العشاء السري الوداعي، وذلك عندما اخذ يسوع خبزا وشكر الله الأب وبارك الخبز وكسره وأعطاه لتلاميذه قائلا: **خذوا كلوا هذا هو جسدي الذي يكسر من أجلكم لمغفرة الخطايا**. ثم اخذ الكأس وباركها وأعطاهم إياها قائلا: **اشربوا منها كلكم هذا هو دمي الذي للعهد الجديد الذي يهرق عنكم وعن كثيرين لمغفرة الخطايا**.

ثم أضاف الرب قائلا: **اصنعوا هذا لذكري** فالقداس الإلهي هو إتمام وصية الرب وذكرى (... **لذكري**).

لاهوتياً:

سر الافخارستيا هو: **تمام الكمالات** أو **كمال الكمالات** ويقول ابن العبري انه كذلك لأن الذين يخدمون بالاستنارة والتكهين به يكملون في الآخرة. إذا هذا السر يكمل جميع أسرار الكنيسة. ففيه تتحقق كل الرموز والأحداث النبوية التي تطلع إليها الآباء في العهد القديم وفرحوا وتهللوا. وفي العهد الجديد كما قدم يسوع المسيح دمه مسفوكاً بحسب الجسد على الصليب هكذا في القداس الإلهي يقدم سريا بغير سفك دم ولا موت جسد. ولكن فوائد الذبيحة على الصليب والذبيحة في المذبح هي واحدة، لان سر الأفخارستيا هو امتداد لعمل الصليب الخلاصي.

سر الأفخارستيا هو سر العبادة والتقديس بل هو قلب العبادة المسيحية وعمودها الفقري. فالعبادة الصحيحة تكون عندما نتعرف على الله تعالى كمحب للبشر وخالق لكل الخليقة. وفي القداس الإلهي سر

معرفة الله من خلال الحياة والإيمان والخلود. يقول القديس يوحنا الذهبي الفم: **عندما ادعوه سر الشكر اكشف كل كنوز صلاح الله وأدعو الذهن للتأمل في تلك المواهب العظيمة.** إنها قمة الروحانية في ممارسة العبادة عند المسيحيين لأن من **علامات اعترافنا بالجميل نحو الله هو هذا الخبز الذي يدعى الأفخارستيا.**

طقسياً:

قبل المباشرة بالقداس الإلهي يوجد خدمتان.

في **الأولى:** التأهب للدخول إلى المذبح وتهيئة الخبز والخمر، وهنا يشير العلامة المطران **مار يعقوب البرطلي** أن العناصر الأربعة التي يجب أن تتوفر في خبز التقدمة وعن الكأس ما يلي: ويجب أن تتوفر في خبز التقدمة أربعة عناصر: دقيق البر، إشارة إلى عنصر التراب، والماء، إشارة إلى عنصر الماء، والخمير، إشارة إلى عنصر الهواء، والملح، إشارة إلى

عنصر النار، هذه العناصر الأربعة التي يتكون الجسد منها، وزيت الزيتون، إشارة إلى النفس التي اتحد بها ربنا، والخمير يمثل المسيح والإيمان والنفس.

والكأس الممزوجة من الخمر والماء إشارة إلى الدم والماء اللذين جريا من جنب المسيح عند طعنه بالحربة على الصليب لا الدم فقط.

وفي **الثانية**: ارتداء الكاهن ثيابه وصلاة التدابير والتبخير، ولا يوجد أي دور للشماس أو للشعب في هاتين الخدمتين.

أما في رتبة القداس فيتناوب الكاهن مع الشماس والشعب كل الأقوال التي تدعو إلى وحدة المؤمنين ليصبحوا جسداً واحداً، ويتم هذا الاتحاد السري عندما يبلغ المؤمنون إلى المناولة حيث يكون القداس قد وصل إلى غايته القصوى. وبعكس ما

اعتدنا عليه في السنين المتـأخرة فإن التقليد المسيحي الأصيل يؤكد على المناولة المتواترة. وننقل هنا رأي أحد كبار اللاهوتيين السريان في هذا الموضوع وهو **مار يعقوب البرطلي**: إن للإنسان نوعين من الغذاء، الأول من الخبز وهو قوام الجسد، والآخر التأمل في مجد الله الذي هو غذاء النفس، وكل ما من شأنه تبرير النفس، إنما يأتيها بواسطة الجسد ومن خلال ما يشابهها، فمن الواجب اذن أن تقتات النفس بالغذاء الذي يصلح لها كالتي هي غذاء هذا الجسد الخارجي، وتؤخذ باليد من خلال الخبز الذي هو الغذاء الأساس، والشراب الذي هو الخمر، فعندما يتقدس هذان العنصران ويصيران إلى جسد ودم المسيح الرب ويتناوله الإنسان، حينئذ تحصل النفس من خلاله على الحالة الروحية المستترة فيه، فتتغذى روحيا، وكلاهما يغتذيان، هذا من طبيعة الخبز، وتلك من الحالة الروحية الخفية... أيضا بأننا نتناول جسد الله ودمه...

وعندما نتناولهما يزيلان عنا الموت، ويكسباننا حياة لا تموت.

وعندما نتناول جسده ونشرب دمه يستأصل منا الخطيئة بالقداسة ويبطل عنا الموت من خلال اكتسابنا حياة لا تموت، وكما أن الخبز والخمر اللذين أخذهما المسيح بيديه تقدسا وكملا بقوله: **هذا هو جسدي وهذا هو دمي** [1] واستحالا إلى جسده ودمه فعلاً وحقيقة، هكذا الخبز والخمر الموضوعان على المذبح يستحيلان إلى جسد المسيح بتضرع الكاهن وابتهاله إلى الله الآب، كما قال بولس الرسول: **يتقدس بكلمة الله والصلاة** [2].

ولهذا فدعوتنا من خلال إعادة طباعة طقس القداس الإلهي موجهة إلى كل المؤمنين والمؤمنات في

١- - متى ٢٦:٢٦و٢٨

٢- تيموثاوس الأولى ٤:٥

الكنيسة المقدسة لتناول جسد ودم سيدنا يسوع المسيح على الدوام.

الطوباوي مار بولس الرسول يقول: **فإننا نحن الكثيرين خبز واحد جسد واحد لأننا جميعنا نشترك في الخبز الواحد** (1).

وفي كل مرة ترفع فيه الذبيحة الإلهية وبعد الصلاة الربية ܐܒܘܢ ܕܒܫܡܝܐ يبدأ الكاهن باعداد الشعب للمناولة الإلهية. مثلا في نافورة مار يعقوب أخي الرب يقول المحتفل بالقداس:

أمامك طأطأ رؤوسهم عبيدك المترجون رحمتك الجزيلة فاسبغ يا رب بركاتك وقدس أجسادنا ونفوسنا وأرواحنا جميعا وأهلنا لتناول أسرار المسيح مخلصنا المحيية...

1- اكور ١٠:١٧

وفي نافورة مار يعقوب بن الصليبي يقول المحتفل بالقداس:

واستر يا رب شعبك وغنم رعيتك المنتظرة تناول جسد ابنك الوحيد ودمه.

وهكذا في كل أقوال المحتفل بالقداس ما قبل رفع الذبيحة•وعند رفع الذبيحة يقول:

من مذبحك الغافر ينحدر الغفران لعبيدك يا ابن الله... ابسط أيها الرب الإله يمينك غير المنظورة وبارك هذا الجمع الساجد لك الذي يتناول جسدُك ودمُك الثمين، للحظوى بغفران الذنوب والصفح عن الخطايا...

وأيضا يقول:

ولتكن مراحم الله على حاملي هذه الأسرار وعلى آخذيها ومتناوليها وعلى كل من تعب وأشترك فيها.

وبعد المناولة يقول الكاهن:

سبحانك، سبحانك ربنا وإلهنا إلى أبد الآبدين سبحانك ربنا يسوع المسيح جسدك المقدس الذي أكلناه ودمك الغافر الذي شربناه،لا يكونا لنا دينونة وانتقاماً،بل حياة أبدية وخلاصاً لجميعنا وارحمنا.

والشماس أيضا يقول قبل التناول:

مع روحك أيضاً قبل تناول هذه الأسرار المقدسة الإلهية التي قدمت...

وأخر صلاة يتلوها الشماس تقول:

بعد تناول هذه الأسرار المقدسة الإلهية التي وهبت لنا...

فإذا كانت تعاليم الكتاب المقدس وتوجيهات الرسل ومؤلفات الآباء القديسين والملافنة تشير

بوضوح إلى ضرورة الاشتراك بالتناول ولم يشترك المؤمنون والمؤمنات بالمناولة لمن تكون هذه الكلمات؟

أما الاشتراك فينبغي أن يحقق قول الرب **من يأكل جسدي ويشرب دمي يثبت فيّ وأنا فيه** [١].

ومن لا يأكل جسده ويشرب دمه يجسد قول الرب في نفسه: **إن لم تأكلوا جسد ابن الإنسان وتشربوا دمه فليس لكم حياة فيكم** [٢].

أما شروط التناول فقد وردت في قوانين الكنيسة وشروحات الآباء. وعلى الإنسان أن يعترف أمام الكاهن ويقر بخطاياه ويُعد نفسه عملاً وقولاً وفكراً باشتياق للاتحاد مع المسيح وقد فرضت الكنيسة

١- يوحنا ٦:٥٦

٢- يو ٦:٥٣

الصوم قبل التناول، والسبب لأننا بسبب الشراهة والأكل سقطنا من شجرة الحياة، وبواسطة الصوم نتغلب على الشراهة، وحينئذ نتناول ثمرة الحياة التي هي جسد ودم ربنا يسوع المسيح. وحددت المجامع الكنسية مؤخرا أن يصوم المؤمن عن الأكل ثلاث ساعات متتالية انقطاعا عن الطعام والشراب ليستحق تناول القربان المقدس. وكم هو جميل أن يقضي المتناول ساعات ذلك اليوم في قراءات من نصوص الكتاب المقدس والتأمل الروحي والصلاة. ولقد رتب لنا الآباء صلوات الاعتراف بالخطايا أمام الكاهن، وبعد الاعتراف، وقبل وبعد التناول وفيها معان سامية تعد الإنسان ليكون مهيأ نفسا وجسما للاتحاد بربنا يسوع المسيح.

(٣)

بعض الرموز في الكنيسة:

١- تتألف الكنيسة من ثلاثة أقسام:

أ- القسم الأعلى لجهة الشرق ويسمى **بيت القدس** ܒܝܬ ܩܘܕܫܐ أو **قدس الأقداس** ܩܘܕܫ ܩܘܕܫܝܢ وفي وسطه تقام المائدة ܦܬܘܪܐ وتسمى المذبح ܡܕܒܚܐ وفيه كرسي الأسقف.

ب- القسم الثاني يعرف **بالخورس** أو **القسطروم** ܩܣܛܪܘܡܐ ومعناه المرتفع عن صحن هيكل الكنيسة وهو خاص بالكهنة والشمامسة.

ج- القسم الثالث يقال له **هيكل الكنيسة** ܗܝܟܠܐ ܕܥܕܬܐ وهو خاص بالمؤمنين والمؤمنات من غير الأكليروس والشمامسة.

٢- ينصب منبر صغير من خشب في وسط باب المذبح المتوسط يسمى الجلجلة ܐܓܘܠܓܘܠܬܐ يوضع عليه الكتاب المقدس ܟܬܒܐ ܩܕܝܫܐ ويكون ظاهره مغشى بصفيحة من الفضة المذهبة مرسوما عليها الصليب أو صور الإنجيليين الأربعة متى ومرقس ولوقا ويوحنا ليُقبّله المؤمنون والمؤمنات تبركا.

٣- المقراءتان - الكودان ܟܘܕܢܐ - يوضعان على طرفي الخورس لقراءة كتاب الأشحيم ܫܚܝܡܐ أو الفنقيث ܦܢܩܝܬܐ للأيام العادية والأعياد. وترمزان إلى جوقتي الملائكة اللتين راهما مار أغناطيوس النوراني ثالث بطاركة إنطاكية (١٠٧+).

٤- الطبليث ܛܒܠܝܬܐ ومعناه اللوح ويوضع في وسط المائدة ويشير إلى الصليب.

٥- الملعقة: ܠܒܘܪܐ تستعمل لمناولة القربان وتشير إلى الملقط الذي أخذ به السرافي الجمرة ومسَّ بها فمَ اشعياء النبي.

٦- غطاء الكأس والصينية ܦܝܢܐ ܘ ܩܠܝܠܐ: يشيران إلى الحجر الذي وضع على قبر السيد المسيح.
٧- الشوشيف ܫܘܫܦܐ: غطاء كبير تغطى فيه الموضوعات يشير إلى غموض التدبير الإلهي.
٨- المروحتان ܡܪܘܚܬܐ: تشيران إلى الكروبَين اللذين كانا فوق تابوت العهد.
٩- المبخرة ܦܝܪܡܐ: تشير إلى العذراء مريم التي حلَّ نار اللاهوت في أحشائها ولم تحترق.
١٠-الشموع والقناديل ܫܡܥܐ ܘܩܢܕܝܠܐ: تشير إلى قول الرب: **فليضئ نوركم قدام الناس ليروا أعمالكم الصالحة ويمجدوا أباكم الذي في السموات** (١).
١١-خبز البركة ܠܚܡܐ ܕܒܘܪܟܬܐ: يوزع في نهاية القداس يرمز إلى بركة تلميذَي عماوس (٢).
١٢-الشمامسة ܡܫܡܫܢܐ: يمثلون الملائكة.

١- مت ١٥/١٦
٢- لو ٢٤/١٣- ٣٥

١٣-الهرار ܗܘܪܪܐ: يشير إلى أجنحة السرافيم.
١٤-القميص الأبيض ܟܘܬܝܢܐ ܚܘܪܐ: يرمز إلى النقاوة.
١٥-الكأس والصينية ܟܣܐ ܘ ܦܝܢܐ: مائدة العشاء السري.
١٦-الناقوس ܢܩܘܫܐ: يشير إلى ناقوس نوح في الفلك وإلى البوق في العهد القديم.

(٤)

الترتيل في الكنيسة:

لقد أشار العلامة ابن العبري في كتابه: **منارة الأقداس ܡܢܪܬ ܩܘܕܫܐ** أن المزامير التي تنشد في الابتداء من الشعب تشير إلى تسليم الإرادة الواحد لكل

أبناء البيعة والتراتيل والتهاليل قبل قراءة الكتاب المقدس تشبه النفير الذي ينبه الشعب لسماع المعاني الإلهية.

عرفت الكنيسة المسيحية الأولى الترتيل والترنيم منذ نشأتها. وكان المسيحيون الأوائل يلازمون الهيكل كل يوم ويرددون ترنيمة العذراء مريم، وتسبحة اليصابات، ونشيد زكريا الكاهن، وأنشودة الملائكة، وترنيم شمعون الشيخ وحنة النبية. وبعد القيامة المظفرة: **الجميع كانوا يمجدون الله على ما جرى** (١) ... **وكان لجمهور الذين آمنوا قلبٌ واحد ونفسٌ واحدة** (٢).

وأوصى بولس فيلسوف النصرانية المؤمنين في أفسس قائلا: **مكملين بعضكم بعضاً بمزامير**

١- أع ٤/٢١

٢- أع ٤/٣٤

وتسابيح وأغاني روحية مترنمين ومرتلين في قلوبكم للرب شاكرين كل حين على كل شيء في اسم ربنا يسوع المسيح لله والآب [1]. وكتب الرسول بولس إلى أهل كولوسي أيضا يقول: **لتسكن فيكم كلمة المسيح بغنى وانتم بكل حكمة معلمون ومنذرون بعضكم بعضا بمزامير وتسابيحَ وأغانيٍ روحية بنعمة مترنمين في قلوبكم للرب** [2].

إن أقوال بولس الرسول المختارة من رسائله، تؤكد بأن التسبيح لله والأغاني الروحية والترنيم والترتيل والمزامير عبارات رافقت العبادة في الكنيسة منذ نشأتها وأصبحت جزءا مهما من حياتها الروحية، وطريقة الأداء كانت لها علاقة مباشرة بعملية الانتعاش الروحي والنهضة في اجتذاب النفوس إلى رياض الفضائل، وهذا كله هو صدى لما ورد في

١- أف ٥/٢٠

٢- كولو ٣/٦

أسفار العهد القديم من إشارات واضحة إلى أن الترتيل والترنيم كانا من أساس غنى الإيمان في حياة المؤمنين بالله. فمزامير العهد القديم شكلت جزءاً مهماً من الطقوس الدينية التي مارسها شعب العهد القديم، كما يتضح من قول صاحب المزامير: **رنموا للرب ترنيمة جديدة، رنمي للرب يا كل الأرض، رنموا للرب باركوا اسمه بشروا من يوم إلى يوم بخلاصه** (١).

ونحن في الكنيسة السريانية أدخلنا هذه المزامير في كتبنا الطقسية إيماناً منا بأن الترنيمة هي استجابة لكلمة الله. فمزامير داود، وسفر نشيد الأنشاد، والأمثال، ومراثي ارميا، وبعض تسابيح الأنبياء وصلواتهم؛ كصلاة موسى النبي، وطلبة اشعياء، وتسبحة الفتيان الثلاثة في آتون بابل، كل هذه الصلوات تتصدر كتبنا الليتورجية والطقسية.

٥- مز ٩٦/١و٢

والمزامير بصورة خاصة التي أدخلت إلى طقس العبادة بالطريقتين الفردية والجمهورية لها مدلول يعبر عن لغة الكلمات والموسيقى في آن واحد. ففي صلوات المساء العامة مثلاً نبدأ بالمزمور ١٤١ ومطلعه: **يا رب إليك صرخت أسرع إلي** ... والمزمور ١٤٢: **بصوتي إلى الرب اصرخ** ... ثم المزمور ١١٩ المقطع (ن) ومطلعه: **سراج لرجلي كلامك ونور لسبيلي** ... ونختمها بالمزمور ١١٧ قائلين: **سبحوا الرب يا جميع الأمم وحمدوه يا جميع الشعوب لأن رحمته قد قويت علينا وأمانة الرب الى الابد**... وهذا المزمور نردده مرات كثيرة أثناء صلوات الليل والصباح العامة. وفي صلوات الليل العامة وبلحن خشوعي نردد المزامير ١٤٨ و ١٤٩ و ١٥٠. وكلمات: **سبحوا ورنموا ورتلوا**... تتردد مرات كثيرة أيضا على أفواه المرتلين في الكنيسة. والتسبيح دعوة موجهة الى الملائكة برتبها السبع، والى الخليقة بكل ما فيها، والى ملوك الأرض ورؤسائها، والاحداث

والعذارى والشيوخ والشباب. والتسبيح واجب للرب في قدسه، وفي جَلَد عزته، وفي جبروته، ولكثرة عظمته. ويكون التسبيح بالصنوج وصوت البوق، بالأوتار والكنّارة، بالدفوف والطبول، بالقيثارة الحلوة، وبصنوج السماع، ويكون التسبيح أيضاً بالهتاف والتهليل. وهكذا في المزامير ٦٣ و١١٣ و١٤٨ و٩٢ و٥، نلتقي مع الله خالق السماوات والأرض عن طريق الغناء والترتيل والتسبيح والتمجيد، مؤكدين بأنه مسجود وممجد هو الله تعالى الآب رب الكل، فهو يسمع صلواتنا ويفتح بابه لطلباتنا، ويبسط يمينه المملوءة مراحم علينا. ولم تكن هذه الترانيم والمزامير مقتصرة على الكنائس ودور العبادة وإنما تجاوزتها إلى الحياة الاجتماعية، ولهذا يقول صاحب كتاب **الكنوز** ܣܝܡܬܐ العلامة **مار سويريوس يعقوب البرطلي** مطران دير مار متى وأذربيجان (+١٢٤٢): **تشبث المسيحيون بترنيم المزامير وترديدها لا في الكنائس فقط بل في البيوت والساحات والطرق أيضاً.**

واستعملوا في إنشادها الكنارة والقيثارات والدفوف والصنوج والأبواق. ويعلل العلامة المفريان ابن العبري الأسباب التي من أجلها دخلت الألحان والموسيقى والتراتيل إلى الكنيسة في كتابه **الايثيقون** ܐܬܝܩܘܢ بقوله:

أنني اعرف سببين من أجلهما وافق الأباء القديسون على ترتيل التسابيح الروحية في الكنيسة المقدسة.

١ – أن النغمة بعذوبتها تخفف من وطأة الأتعاب وتلهي المرتل فينسى الشعور بالوقت والملل.

٢ – إن اللحن يؤدي إلى زيادة تفهم المعاني الكامنة في التسابيح الروحية وذلك على وجهين:

الأول: إن نظام الكلمة المرافق للنغمة يغطي امتداد الأبيات وطول الوقت ويفسح مجالاً أوسع للعقل لإدراك المعنى وتفهمه.

ثانياً: إن الكلمة التي تلفظ بعذوبة موسيقية تكون أفضل في النفس واحبها إليها. ولذلك تخشع النفس مستأنسة وتضطرم بشوقها إلى الله مستغرقة في تأملاتها"

والترتيل في كنيسة إنطاكية السريانية قديم جدا. وبحسب التقليد السرياني إن أول من أدخل نظام المقراءتين ܓܘܕܐ (الكودين) في الخورس حيث يقف الكهنة والشمامسة لترتيل الصلوات اليومية هو الشهيد مار **أغناطيوس النوراني** ثالث بطاركة إنطاكية (+١٠٧) ولدينا بعض الآباء والعلماء الذين ادخلوا الترتيل إلى الكنيسة نذكر أشهرهم للفائدة:

- الفيلسوف السرياني **برديصان الرهاوي** (ت ٢٢٢م) صاحب المئة والخمسين نشيدا على طريقة مزامير داود النبي. قال عنها مار أفرام السرياني (٣٧٣+) أنه: **لقنها الشبيبة الرهاوية بعد أن وقعها على لحون مطربة تخلب القلوب** وربما يكون برديصان نفسه صاحب مزامير سليمان وتسابيحه التي نشرها منغانه وهاريس عام ١٩١٦م.

- **مار أفرام** شمس السريان ونبيهم وأستاذ جامعتي نصيبين والرها، وله الفضل الأكبر في إدخال الأناشيد والمداريش إلى الكنيسة، وكانت سببا من أسباب دحر البدع والهرطقات في زمانه. ورغم أن عمله جاء كرد عنيف على محاولة الفيلسوف برديصان، ولكنه خلّد ذكراً عطرا في أرجاء الكنيسة السريانية المقدسة، وبقي عمله تقليدا شريفاً إلى يومنا هذا.

- مار رابولا القنسريني المولد ومطران الرها (+٤٣٥) وإليه تنسب التخشفتات ܬܟܫܦܬܐ TAKHESHFOTO وهي ابتهالات نثرية لها ألحان شجية ترتل في المناسبات وخاصة في اللقاءات الروحية.

- مار شمعون القوقي ܩܘܩܝܐ الخزافي (+٥٦٣) ورفاقه. وقال عنهم العلامة ابن العبري: **ظهر أناس قوقيون (خزافون) اتقياء حركهم الروح القدس فانتجوا أناشيد روحية كثيرة** وأغلب هذه الأناشيد دخلت إلى الطقس السرياني.

ومن المشاهير في هذا المجال أيضاً **مار اسحق** (+٤٩١)، **ومار بالاي** (القرن الخامس)، **ومار سويريوس الإنطاكي** تاج السريان (+٥٣٨) الذين ألّفوا أناشيد روحية وتراتيل شجية، وللأخير فضل كبير في وضع أناشيد باليونانية ترجمت حالاً إلى لغة البلاد

السريانية وقد ضاع أصلها اليوناني. ولا ننسى في مقدمة من نظَم هذه الأناشيد ورتّبها وهذّبها وأوصى بنشرها العلامة **مار يعقوب الرهاوي** ابن عين دابا والتلميذ والملفان في مدرسة دير تلعدا - قرب حلب - ومطران الرها (+٧٠٨).

لقد وضعنا كتاباً بعنوان: **الموسيقى السريانية** ܡܘܣܝܩܝ ܣܘܪܝܝܐ وهو من الدراسات الجديدة في هذا المجال ونشرناه في مقدمة كتاب البيث كازو بالنوطة ܒܝܬ ܓܙܐ ܒܢܘܛܐ الذي بذلنا جهدا وافرا من أجل إخراجه إلى النور. ونذكر هنا بعض مؤلفي الترانيم الروحية بالعربية كما وردت في كتاب **الارخدياقون نعمةالله دنو** وهم: غريغوريوس عبد الجليل مطران أورشليم (١٦٧٢م)، وغريغوريوس يوحنا غرير أسقف دمشق (١٦٨٥م)، وعيسى الهزار في أوائل القرن ١٦، ويوسف الحكيم الصددي (+١٧٠٠)، وغريغوريوس يوحنا شقير مطران دمشق (+١٧٨٣)،

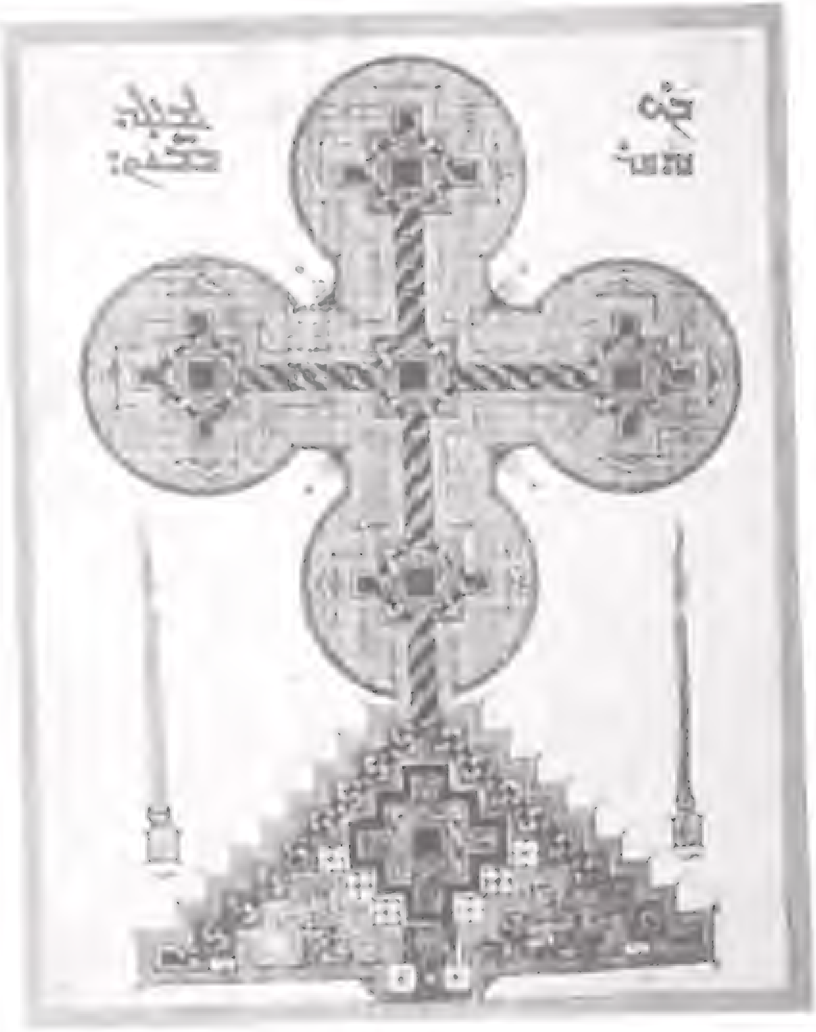
والقس يعقوب الغالي وأبو السعد، والقس الياس الخوري (+١٩٠٧)، والقس عبد العزيز القس كوركيس (+١٩٢١)، والمطران يوحنا دولباني (+١٩٦٩)، والمطران مار طيمثاوس يعقوب مطران دير مار متى (+١٩٦٦)، والمطران وغريغوريوس بولس بهنام (+١٩٦٩)، والشماس حبيب جرجس القبطي الأرثوذكسي والشماس انطونيوس القس وفي مقدمة الكل البطريرك أفرام الأول برصوم (+١٩٥٧). واخترنا تراتيل جديدة نظمها المطران مار ديونيسيوس بهنام ججاوي (٦٨-٦٩-٧٩-٩٠-١٠١-١٢٣-١٤٣) وأخرى للمطران مار سويريوس اسحق ساكا (٧٠-٧١-٧٦-٨١-١٣٨-١٣٩-١٤٤).

إننا نقدم كتاب: **رفيق المؤمن** إلى كل مؤمن ومؤمنة آملين أن يبقى الإيمان طريقاً سهلاً يرشد خطانا لنعيش من خلال اشتراكنا بالقداس الإلهي مع

الرب يسوع المسيح. الذي له المجد والتسبيح الآن وكل أوان وإلى دهر الداهرين.

صدر في دار مطرانيتنا السريانية .
حلب في ١٥ تشرين الأول ١٩٩٦

عيد
القديس مار آسيا الحكيم شفيع المرضى
وهي السنة السابعة عشرة لرسامتنا
مطراناً على أبرشية حلب



ܛܟܣܐ
ܕܩܘܕܫ ܬܫܡܫܬܐ ܕܩܘܪܒܐ

طقس
خدمة القداس

ܬܟܣܐ
ܕܫܘܠܡ ܬܫܡܫܬܐ ܕܩܘܪܒܢܐ

ܡܫܡܫܢܐ: ܗܐ ܕܒܬܪ ܠܥܕܬܐ. ܟܠ ܥܡܐ ܒܩܠܐ ܪܡܐ ܘܚܕ ܒܚܕ ܘܐܡܪ:

ܐܬܐ ܠܒܢܝܟ ܒܐܡܪܐ ܘܐܦܪܘܩ ܚܕܘܢ.

ܘܗܐ ܕܒܬܪ ܠܡܫܡܫܢܐ. ܢܗܘܐ ܫܠܡ ܫܠܘܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܩܠܐ ܕܐܡܪ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܡܢ
ܡܪܝ ܐܡܗ ܒܠܚܘܕ ܡܫܡܫܢܐ. ܐܡܪ:

ܐܒܐ ܠܒܪܐ ܡܒܪܟܝܢܗ ܘܠܪܘܚܐ ܘܠܒܪܐ ܠܐܠܗܐ
ܘܡܫܒܚܐ ܠܚܘܒܗ.

طقس
خدمة القداس

عندما يدخل الشماس إلى الكنيسة يكشف راسه بإحترام ويرسم ذاته بإشارة الصليب ويقول :

آتي إلى بيتك بإحترام لاوفيك نذوري

وعندما يدخل إلى المذبح يحتذي حذاءً خاصاً يليق بالمذبح ويحني رأسه أمام باب المذبح ويقول :

آتي إلى مذبح الله. إلى الله بهجة صباي

ܘܣܓܕ ܩܕܡ ܦܬܘܪܐ ܚܝܐ. ܘܐܡܪ:

ܠܒܝܬܟ ܐܠܗܐ ܥܠܬ ܘܩܕܡ ܟܘܪܣܝܟ ܣܓܕܬ܆ ܡܠܟܐ ܫܡܝܢܐ ܫܒܘܩ ܠܝ ܟܠ ܕܣܟܠܬ ܠܟ.

ܘܢܫܩ ܩܪܢܬܐ ܕܬܪܘܢܘܣ ܘܐܡܪ:

ܐܬܩܢ ܡܪܝܐ ܪܓܠܝ ܒܫܒܝܠܐ ܒܐܘܪܚܐ ܠܦܘܩܕܢܝܟ ܘܡܕܒܪܢܝ. ܐܠܗܝ ܐܢܬ ܐܘܕܐ ܠܟ ܐܠܗܝ ܐܢܬ ܐܫܒܚܟ.

ܘܡܫܓ ܐܝܕܘܗܝ ܘܐܡܪ:

ܐܫܓܝܢܝ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܡܐܪܢܐ ܕܝܠܝ.

ܘܢܩܫ ܒܐܝܕܐ ܫܘܪܐ ܕܡܚܣܝܢܘܬܐ ܘܐܡܪ:

ܢܛܪܝܢܝ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܡܐܪܢܐ ܕܐܒܗܬܐ.

ويسجد أمام مذبح الحياة ويقول :

اللهم إني دخلت بيتك. وسجدت أمام منبرك. فاغفر لي أيها الملك السماوي كل ما أخطأت به إليك.

ويقبل زوايا المذبح ويقول :

أوثق اللهم أعيادنا بالسلاسل حتى زوايا مذبحك. لك يا إلهي أحمد، لك يا إلهي أمجد.

ويخلع ثيابه ويقول :
أيها الرب الإله اخلع عني الثياب الوسخة

ويلبس قميصاً أبيض اللون خاص بالخدمة ويقول :
أيها الرب الإله البسني ثبات المجد

ܘܟܕ ܫܠܡ ܕܠܟܘܢ ܐܘܪܙܗ ܐܡܪ:

ܡܢܝܚ ܡܪܝܐ ܠܥܒܕܐ ܥܡ ܙܕܝ̈ܩܐ ܡܠܐܟ̈ܝܟ
ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܐܠܗܘܬܟ.

ܡܥܡܕܢܐ ܕܝܢ ܕܡܒܪܟ ܦܪܘܩܐ ܕܒܝܬܐ ܡܥܡܕܢܐ ܕܦܬܘܪ ܚܝܝܐ. ܐܡܪ:

ܒܢܘܗܪܟ ܚܙܝܢ ܢܘܗܪܐ ܝܫܘܥ ܡܠܐ ܢܘܗܪܐ.
ܕܐܝܬ ܗܘ ܢܘܗܪܐ ܫܪܝܪܐ ܕܡܢܗܪ
ܠܟܠ ܒܪ̈ܝܢ. ܐܢܗܪ ܠܢ ܒܢܘܗܪܟ ܓܠܝܐ.
ܙܝܘܗ ܕܐܒܐ ܫܡܝܢܐ:

ܘܟܕ ܡܒܪܟ ܠܗܘ ܕܡܥܡܕ ܦܬܘܪܐ. ܐܡܪ:

ܫܡܫܐ ܩܕܝܫܐ ܕܡܢܗܪ ܒܙܠܝ̈ܘܗܝ ܢܘܗܪܐ.
ܒܟܠ ܦܢܝ̈ܢ ܫܟܢܐ ܚܕܘܬܐ ܘܫܘܒܚܐ ܫܦܝܪܐ.
ܘܗܒ ܠܢ ܕܒܢܘܗܪܟ ܠܟܠܐ. ܢܚܙܐ ܒܚܙܐ
ܕܓܠܝܘܬܐ:

وعندما يلبس هراره يقول :
أيها الرب الإله احصني مع الملائكة السرافيم الذين يقدسون لاهوتك.

ويضيء الشماس شمعة في الجانب الأيمن من مذبح الحياة ويقول :
إننا بنورك نعاين النور يا يسوع الكامل نوره. لأنك النور الكامل الذي ينير كل الكائنات. فانرنا بنورك الإلهي يا ضياء الآب السماوي.

ويضيء شمعة في الجانب الأيسر ويقول :
أيها البار القدوس الساكن في منازل النور. امنع عنا الأهواء الفاسدة والأفكار القبيحة، ووفقنا لنصنع أعمال البر بقلوب طاهرة.

ܗ̇ ܡܫܰܠܡܺܝܢ ܩܳܠܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ ܝܘܢܝܬܐ. ܡܢܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܪܝ ܣܘܝܪܝܘܣ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܗ̇ ܐܡܪ:

ܡܥܢܝܬܐ
ܕܡܪܝ ܣܘܝܪܝܘܣ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ

ܦܩܝܬܐ: ܒܪ ܠܒܘܫܐ ܐܒܐ ܕܝܠܒܫ ܘܒܠܒܘܫܗ ܡܪܫܡܝܢ ܐܘܡܢܘܬܝ:

ܘܡܫܡܠܝܢ ܟܗܢܐ[1] ܠܡܪܐ ܕܡܥܕܥܕܐ ܗ̇ ܐܡܪܝܢ:

ܥܢܝܢܐ: ܡܳܪܝ ܡܰܠܟܳܐ ܡܫܺܝܚܳܐ ܒܪܳܐ ܘܡܶܠܬܶܗ
ܕܐܰܒܳܐ ܫܡܰܝܳܢܳܐ ܗܽܘ ܕܐܶܬܠܒܶܫ ܒܚܢܢܘܬܗ ܠܐ
ܡܢܘܬܐ:
ܩܰܒܶܠ ܘܶܐܬܳܐ ܒܕܡܘܬܗ ܢܦܫ ܚܰܝܳܐ
ܘܦܘܪܩܢܐ ܕܚܛܗܐ ܘܕܒܝ̈ܫܬܐ:
ܘܐܶܬܓܰܫܰܡ ܡܶܢ ܩܰܕܝܫܬܐ ܘܡܫܰܒܚܬܐ

عندما ينتهي من خدمته العامة. يبدأ بترتيلة مار سويريوس الأنطاكي قائلا:

ترتيلة
مار سويريوس الأنطاكي

الكاهن : بدعاء الأم التي ولدتك وجميع قديسيك أمجدك.

ويكمل الشعب بقية الترتيلة ويقول :

الشعب : يا سيدي الملك الوحيد ابن الآب السموي وكلمته المنزه بطبعه عن الموت.
وقد ارتضى بفضل منه من أجل حياة الجنس البشري وفدائه.
أن يتجسد من القديسة والمجيدة.

ܒܫܘܠܡܐ ܕܙܒܢܐ ܫܕܪ ܐܠܗܐ ܒܪܗ܀
ܘܠܐ ܡܫܬܒܩܐ ܗܘܐ ܒܪܢܫܐ ܕܢܐܬܐ
ܡܚܘܒܐ ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܕܢܦܫ ܀
ܘܡܫܘܬܦ ܠܡܫܘܬ ܕܝܠܗ ܘܩܡܠܗ
ܐܬܐ ܚܕ ܡܢ ܩܢܘܡܐ ܩܕܝܫܐ܀
ܘܡܬܝܠܕ ܡܢ ܒܬܘܠܬܐ ܟܕ
ܐܦ ܗܘ ܕܩܕܝܫܐ ܢܘܗ ܟܠ
ܦܓܪ܀

ܟܗܢܐ: ܩܕܝܫܬ ܐܠܗܐ.

ܥܡܐ: ܩܕܝܫܬ ܚܝܠܬܢܐ ܩܕܝܫܬ ܠܐ ܡܝܘܬܐ.
ܕܐܨܛܠܒܬ ܡܛܠܬܢ ܐܬܪܚܡ ܥܠܝܢ ܀

ܘܐܢ ܠܡ ܝܟܢ ܩܕܝܫܬ ܐܠܗܐ ܝܩܘܠ ܡܢ ܐܘܠ ܗܕܐ ܐܠܨܠܘܐ:
ܥܡܐ: ܩܘܪܝܠܝܣܘܢ ܡܪܝ ܡܪܝ[2]܀

البتول الطاهرة مريم والدة الإله.
فصار المسيح إلهنا إنساناً بدون تغيير. وصلب عوضاً عنا.
وبموته داس موتنا وقتله وهو أحد (أقانيم) الثالوث الأقدس.
يمجد ويسجد له ولأبيه ولروحه القدوس معاً.
فتعطف علينا جميعا.

الكاهن : قدوس أنت أيها الإله.

الشعب : قدوس أنت أيها القوي.. قدوس أنت يا منزهاً عن الموت، يا من صلبت عنا ارحمنا.

تكرر ثلاث مرات ثم يقول الشعب ثلاثاً :

الشعب : يا رب ارحم. يا رب ارحم. يا رب ارحم.

ܡܠܐܟܐ ܓܢܝܐ ܘܐܬܕܡܪܘ ܡܢ ܐܠܗܐ
ܠܒܬܘܠܬܐ ܡܠܟܬܐ. ܘܢܦܩܘ ܐܦܪܘ.
ܡܣܒܪܝܢ ܕܒܪܐ ܩܢܐ ܒܩܝܡܬܐ ܘܒܒܝܬܗ
ܕܐܘܪܗܐ. ܡܣܒܪܘ ܗܘܘ ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ
ܡܢ ܐܒܘܗܝ ܛܘܒܐ ܠܡܗܝܡܢܐ܀

ܥܢܝܢܐ: ܡܢ ܦܪܨܘܦܐ ܕܡܠܐܟܐ ܐܟܘܬܝ
ܢܠܡܘܗܝ ܠܒܪ ܒܪܝܫܝܬ܀

ܥܢܝܢܐ: ܗܘܒ ܠܢܒܪܘܗܝ ܕܡܠܐܟܐ ܢܠܡܘܗܝ
ܠܒܪ ܐܒܘܢ܀

ܟܕ ܩܪܐ ܡܫܡܫܢܐ ܠܦܪܨܘܦܐ. ܘܩܪܐ ܟܪܘܙܘܬܐ: ܢܒܥܐ.
ܘܡܫܬܥܝܢ ܕܐܬܐ ܟܪܘܙܘܬܐ. ܡܫܬܥܝܢ ܫܠܐ ܗܘܐ
ܚܘܫܒܐ: ܕܥܘܢܝܬܐ

ܥܢܝܢܐ: ܦܘܠܘܣ ܡܠܝܚܐ ܘܛܘܒܢܐ ܩܕܝܫܐ

يقولون هذا الترتيل قبل قراءة (أعمال الرسل)

الشعب : إن الرسل المختارين الذين أرسلهم الله إلى العالم كله، فخرجوا إليه وأذاعوا بشرى ابن الله بين الأمم وآفاق الدنيا، بشروا بملكوت السموات قائلين : طوبى للمؤمنين.

الشماس : من سفر أعمال آبائنا الرسل صلاتهم معنا بارك يا سيد.

الشعب : المجد لرب الرسل صلاتهم معنا.

عند قراءة سفر الأعمال يقف الشماس على عتبة باب الملكي من الجهة الجنوبية ويستهل القراءة بلفظة " أحبائي" ويختمها بلفظة "بارك يا سيد "

الشعب : قد سمعت بولس الرسول المغبوط قائلاً :

ܕܐܡܪ. ܕܐܢ ܐܢܫ ܢܐܬܐ ܢܩܪܒܘܢܝ. ܠܒܪ ܡܢ ܡܐ ܕܡܩܪܒܢܘܢܝ. ܐܦ ܡܠܐܟܐ ܗܘ ܡܢ ܪܘܡܐ ܢܗܘܐ ܡܩܪܒ ܡܢ ܓܒܪܐ. ܕܗܘܐ ܢܣܒܢ ܟܝ ܢܘܠܦ̈ܢܐ ܡܫܬܠܦ̈ܐ ܡܢ ܦܠܐ ܒܢ̈ܝܢ. ܛܘܒ ܠܐܝܠܐ ܕܒܢܘܠܦ̈ܢܘܗܝ ܕܐܬܗܘܐ ܚܒܪ ܘܡܠܟ:

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܢ ܐܓܪܬܐ (ܩܕܝܫܬܐ) ܕܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ ܕܠܘܬ ܛܝܡܬܐܘܣ ܒܪܟܡܪܝ:

ܥܡܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܡܪܗ ܕܫܠܝܚܐ ܥܠܘܗܝ ܥܠܝܢ ܐܡܝܢ:

ܒܥ ܩܪܐ ܡܩܡܩܡܐ ܠܠܪܣܐܠ. ܡܩܪܐ ܒܒܪܐܡܠܐ: ܐܬ̈ܬ

ܘܒܥ ܡܩܕܡ ܩܪܝܐ ܕܐܪܣܐܠ. ܐܡܪ ܒܥܠܐ

ܠܡܘܥܠܠ ܗܝܐ ܕܩܕܡ ܐܘܢܓܠܝܘܢ:

ܥܡܐ: ܗܠܠܘܝܗ ܗܠܠܘܝܗ ܗܠܠܘܝܗ .

إذا جاء من يبشّركم بخلاف ما بشّرنا به فليكن في البيعة محروماً، وإن كان ملاكاً من السماء. وها إن تعاليم مختلفة تظهر لنا من سائر الجهات فطوبى لمن بدأ وانتهى بالتعليم الإلهي.

الشماس : من رسالة بولس الرسول (الأولى) إلى تيموثاوس بارك يا سيد.

الشعب : المجد لرب الرسول صلاته معنا آمين.

عند قراءة الرسالة يقف الشماس على عتبة باب الملكي من الجهة الجنوبية، ثم يستهل القراءة بلفظة " إخوتي" يختمها بلفظة " بارك يا سيد".

الشعب : هلليلويا هلليلويا هلليلويا

ܘܰܚܢܰܢ ܠܶܗ ܕܰܫܡܰܝܳܐ ܕܡܫܺܝܚܳܐ. ܡܫܰܒ݁ܚܺܝܢ
ܦܽܘܪܩܳܢܳܐ ܘܫܽܘܒ݂ܚܳܐ ܠܰܐܒ݂ܽܘܗ݈ܝ ܘܪܽܘܚܳܐ.
ܘܰܡܫܰܩܠܺܝܢ ܡܶܢ ܡܰܕ݂ܢܚܳܐ ܘܰܡܥܰܪܒ݂ܳܐ.
ܘܰܠܥܳܠܡܺܝܢ܀

ܡܫܰܡܫܳܢܳܐ: ܒ݁ܪܰܟ݂ܡܳܪܝ. ܥܰܡ ܫܶܠܝܳܐ ܘܰܕ݂ܚܶܠܬ݂ܳܐ
ܘܰܢܟ݂ܰܦܽܘܬ݂ܳܐ. ܚܙܰܘ ܘܢܶܨܬ݂ܳܘܬ݂ ܠܣܶܒ݂ܪܬ݂ܳܐ
ܕܰܚܝܶܐ ܕܡܶܬ݂ܩܰܪܝܳܐ. ܕܰܐܘܰܢܓܶܠܝܳܘܢ ܩܰܕ݁ܺܝܫܳܐ ܕܡܳܪܰܢ
ܝܶܫܽܘܥ ܡܫܺܝܚܳܐ ܕܡܶܬ݂ܩܪܶܐ ܠܘܳܬ݂ܰܢ܀

ܥܰܡܳܐ: ܐܰܦ ܠܳܟ݂ ܡܳܪܝܳܐ ܐܰܠܳܗܳܐ.

ܟܳܗܢܳܐ: ܫܠܳܡܳܐ ܠܟ݂ܽܠܟ݂ܽܘܢ.

ܥܰܡܳܐ: ܘܥܰܡ ܪܽܘܚܳܐ ܕܺܝܠܳܟ݂.

ܟܳܗܢܳܐ: ܐܶܘܰܢܓܶܠܝܳܘܢ ܩܰܕ݁ܺܝܫܳܐ ܘܣܶܒ݂ܪܳܐ...

اذبحوا له ذبائح الحمد. تناولوا قرابين وادخلوا ديار الرب. اسجدوا للرب في مذبح قدسه. هلليلويا.

الشماس : بارك يا سيد. لنصغ بسكوت وورع وعفة ونسمع بشرى كلام الله الحي، في الانجيل المقدس لربنا يسوع المسيح الذي يُتلى علينا.

الشعب : أهّلنا أيها الرب الإله.

الكاهن : السلام لجميعكم.

الشعب : ومع روحك.

الكاهن : الانجيل المقدس.

ܟܗܢܐ: ܒܪܝܟ ܕܐܬܐ ܘܥܬܝܕ ܕܢܐܬܐ ܐܚܝܢܝ
ܠܦܓܪ̈ܝܗܘܢ ܘܢܦܫ̈ܬܗܘܢ ܠܚܘܕܬܐ ܘܟܠ
ܦܓܪ̈ܐ ܕܫܟܒܘ ܠܥܠܡܝܢ܀

ܥܡܐ: ܒܐܝܕܐ ܗܘܫܐ ܘܥܕܡܐ...

ܟܗܢܐ: ܡܢܘ ܡܫܠܡܢܐ ܘܡܥܘܕܢܐ.

ܥܠ ܗܢܐ ܐܝܟ ܐܘܪܚܐ ܐܡܪ ܚܕܐ ܚܕܐ ܗܘܝܐ

ܥܡܐ: ܩܘܠܐ ܕ ܩܘܩܘܢܐ.

ܟܗܢܐ: ܒܫܠܡܐ ܘܒܫܠܐ ܠܒܪ ܕܒܪܝܟ ܝܘܡܐ
ܘܡܠܝܬܐ ܕܐܬܪܗ ܡܢ ܒܪܐ ܡܢ ܥܡܡܐ.
ܕܒܪܟ ܐܢܫܐ ܘܐܘܡܢܐ ܕܐܪܥܐ ܘܐܬܦܠܠܗ
ܕܒܪܟ ܡܢܘܪ ܘܡܝܘܩܪܐ ܕܡܫܝܚܘܬܗ ܥܡ̈ܡܐ
ܘܐܘܠܦܢܐ. ܕܒܪܐ ܗܘ ܡܠܟܐ ܐܠܗܐ
ܘܡܪܝܡܐ ܘܟܝܢܐ ܡܢܘܡܝܢܐ܀

الشماس : مبارك الذي أتى والعتيد أن يأتي أيضاً. التسابيح للذي أرسله لفدائنا ولتشملنا رحمته إلى الأبد.

الكاهن : إن هذه الأمور تمت كما يلي في زمن تدبير.

الشعب : نؤمن ونعترف.

عند الانتهاء من قراءة الانجيل المقدس يرتل الشعب هذه الترتيلة.

الشعب : في كل وقت وأوان. لنذكر الأنبياء والرسل الذين نشروا بشارتك في الأمم. ونذكر الصديقين والأبرار الذين اشتهروا وتكللوا. ونذكر الشهداء والمعترفين الذين احتملوا الشدائد والضيقات. نذكر والدة الإله والقديسين والأموات المؤمنين.

(ܠܐܠܗܐ ܕܒܒܪܬܗ[3]) ܐܦܪܚ ܠܫܡܝܐ
ܘܠܐܪܥܢܝܐ ܫܘܒܚܐ ܐܠܗܝܐ ܢܫܡܥ ܠܗ
ܟܕ ܐܡܪܝܢ: ܩܕܝܫ ܩܕܝܫ ܩܕܝܫܐ
ܡܪܝܐ. ܗܘ ܕܡܠܝܢ ܫܡܝܐ ܫܘܒܚܗ. ܘܐܪܥܐ
ܡܢ ܬܫܒܘܚܬܗ. ܒܪܟܬܐ ܡܢܗ ܠܗ
ܩܕܝܫ. ܘܐܝܠܝܢ ܒܪܝܢ ܡܢ ܐܬܪܗ.
ܘܐܦܠܐ ܕܡܠܐ ܡܢ ܙܘܥܐ ܕܗܘܝܘ ܒܪܝ
ܫܡܝܐ ⁘

ܡܫܡ̄: ܣܛܘܡܢ ܩܠܘܣ[4] ⁘

ܥܡܐ: ܩܘܪܝܠܐܝܣܘܢ ⁘
ܟܗܢܐ: ܚܠܐ ܦܠܚ ܘܡܪܢ. ܘܦܨܚ ܦܪܘܩܢ[5].

ܡܫܡ̄: ܩܕܡ ܡܪܝܐ ܡܪܚܡܢܐ ܘܩܕܡ ܡܕܒܚܗ
ܡܚܣܝܢܐ. ܘܩܕܡ ܐܪܙܐ ܗܠܝܢ ܩܕܝܫܐ

وفي أيام الأعياد السيدية والآحاد يقول الشعب:

الشعب : فلنصعد لله الذي أبهج بعيده هذا السماويين والأرضيين سبحاً إلهيا قائلين : قدوس قدوس قدوس أنت أيها الرب. السموات مملوءة من بهائه والأرض من تسابيحه. العلويون يهتفون له قدوس. والأرضيون مبارك في ملكه. والآب يصرخ من الأعالي هذا هو ابني الحبيب.

الشماس : لنقف حسناً.

الشعب : يا رب ارحم.

الكاهن : لنصلي كلنا ونطلب. ثم يقرأ المقدمة.

لشماس : أمام الرب الرحيم. وأمام مذبحه الغافر. وإزاء هذه الأسرار المقدسة.

ܘܰܠܡܽܘܬܳܐ. ܒܦܽܘܡܳܐ ܕܡܶܬܬܣܝܡܝܢ ܥܰܠ
ܐܝܟ ܒܗܽܘܢܳܐ ܗܽܘܝܳܐ[6] ܡܫܰܡܫܳܐ ܢܬܶܠ ܦܰܠܓ
ܘܪܣܡܳܐ ܘܚܰܝܐ ܥܰܠ ܡܳܪܝܳܐ ܢܒܥܳܐ.

ܟܳܗܢܳܐ: ܡܳܪܝܳܐ ܡܪܰܚܡܳܢܳܐ ܚܽܘܣ ܥܠܰܝܢ ܘܥܰܕܰܪܰܝܢ܀

ܟܠܗ ܥܡܐ: ܡܫܝܚܐ ܢܩܒܠ ܘܥܕܪܐ

ܟܳܗܢܳܐ: ܐܡܝܢ

ܒܗܘܢܐ ܫܦܝܪ ܫܦܝܪܐ. ܘܟܕ ܡܡܠܠ ܐܡܪ:

ܟܳܗܢܳܐ: ܡܳܪܝܳܐ ܢܩܰܒܶܠ ܬܰܘܕܺܝܬܰܢ ܘܠܶܟ ܢܒܰܪܶܟ
ܒܟܽܠܥܶܕܳܢ܀

ܟܠܗ ܥܡܐ: ܥܰܡ ܟܠܗ ܢܩܰܒܶܠ ܘܢܪܚܡ...

ܟܳܗܢܳܐ: ܐܡܝܢ.

والإلهية. يوضع البخور بيد الكاهن الموقر. فلنصل جميعاً طالبين من الرب رحمة وحناناً.

الشعب : أيها الرب الرحيم ترحم علينا وارحمنا.

الكاهن : أيها الغافر والمطهر ... الخ.

الشعب : آمين.

يواصل الكاهن قراءة " السدر" أي الترتيب. وعند الانتهاء منها:

الشعب : تقبل الرب استغفارك وأعاننا بصلواتك.

الكاهن : فلنقبل من الله غفران الذنوب .

الشعب : آمين.

ܟܳܗܢܳܐ: ܩܰܕܺܝܫ ܐܰܒܳܐ ܩܰܕܺܝܫܳܐ.

ܥܰܡܳܐ: ܐܰܡܺܝܢ.

ܟܳܗܢܳܐ: ܩܰܕܺܝܫ ܒܪܳܐ ܩܰܕܺܝܫܳܐ.

ܥܰܡܳܐ: ܐܰܡܺܝܢ.

ܟܳܗܢܳܐ: ܩܰܕܺܝܫ ܪܽܘܚܳܐ ܩܰܕܺܝܫܳܐ ܘܡܩܰܕܫܳܐ...

ܡܫܰܡܫܳܢܳܐ: ܫܽܘܒܚܳܐ ܐܶܠܳܗ ܦܪܽܘܣܦܽܘܪܰܝ[7] ܢܩܽܘܡ
ܫܰܦܺܝܪ ܟܽܠܰܢ ܒܪܰܚܡܶܐ ܒܗܳܝܳܐ[6] ܡܶܢ ܡܰܕܒܪܳܐ
ܢܶܚܙܶܐ ܘܢܶܐܡܰܪ:

ܒܗܝܐ ܡܢ ܐܫܟܪܘܗܝ ܠܐܟܬ ܒܥܠܐ ܩܐܡ. ܐܡܪ:

ܟܳܗܢܳܐ: ܡܶܢ ܡܫܺܝܚܳܐ ܚܰܝܢ ܠܰܐܠܳܗܳܐ.

الكاهن : قدوس هو الآب القدوس.

الشعب : آمين.

الكاهن : قدوس هو الابن القدوس.

الشعب : آمين.

الكاهن : قدوس هو الروح القدس.

الشماس : لنصغ بحكمة الله ونقف حسناً ونهتف بدعاء الكاهن الموقر ونقول:

الكاهن يواجه الشعب ويقول :

الكاهن : نؤمن بإله واحد.

ܡܗܝܡ: ܐܒܐ ܐܚܝܕ ܟܠ ܥܒܘܕܐ ܕܫܡܝܐ ܘܕܐܪܥܐ
ܘܕܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܚܙܝܢ ܘܕܠܐ
ܡܬܚܙܝܢ. ܘܒܚܕ ܡܪܝܐ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ
ܝܚܝܕܝܐ ܒܪܐ ܕܐܠܗܐ ܗܘ ܕܡܢ ܐܒܐ
ܐܬܝܠܕ ܩܕܡ ܟܠܗܘܢ ܥܠܡܐ. ܢܘܗܪܐ
ܕܡܢ ܢܘܗܪܐ. ܐܠܗܐ ܫܪܝܪܐ ܕܡܢ ܐܠܗܐ
ܫܪܝܪܐ. ܝܠܝܕܐ ܘܠܐ ܥܒܝܕܐ ܘܫܘܐ
ܒܐܘܣܝܐ ܠܐܒܘܗܝ. ܕܒܐܝܕܗ ܗܘܐ ܟܠ
ܗܘ ܕܡܛܠܬܢ ܒܢܝ̈ܢܫܐ ܘܡܛܠ ܦܘܪܩܢܢ
ܢܚܬ ܡܢ ܫܡܝܐ ܘܐܬܓܫܡ ܡܢ ܪܘܚܐ
ܩܕܝܫܐ ܘܡܢ ܡܪܝܡ ܒܬܘܠܬܐ ܝܠܕܬ
ܐܠܗܐ ܘܗܘܐ ܒܪܢܫܐ ܘܐܨܛܠܝܒ ܡܛܠܬܢ
ܒܝܘܡܝ ܦܝܠܛܘܣ ܦܢܛܝܐ ܘܚܫ
ܘܡܝܬ ܘܐܬܩܒܪ ܘܩܡ ܠܬܠܬܐ ܝܘܡܝܢ
ܐܝܟ ܕܨܒܐ. ܘܣܠܩ ܠܫܡܝܐ ܘܝܬܒ

يشترك الشعب مع الشماس قائلين :

الشماس : الآب الضابط الكل خالق السماء والأرض وكل ما يرى وما لا يرى.
وبرب واحد يسوع المسيح ابن الله الوحيد، المولود من الآب قبل كل الدهور، نور من نور، إله حق من إله حق، مولود غير مخلوق، مساو للآب في الجوهر، الذي به كان كل شيء، الذي من أجلنا نحن البشر، ومن أجل خلاصنا، نزل من السماء، وتجسد من الروح القدس، ومن مريم العذراء البتول والدة الإله، وصار إنساناً، وصلب عوضاً عنا في أيام بيلاطس البنطي، تألم ومات، وقبر وقام في اليوم الثالث كما أراد.

ܡܢ ܝܡܝܢܐ ܕܐܒܘܗܝ. ܘܬܘܒ ܐܬܐ
ܒܫܘܒܚܐ ܪܒܐ ܠܡܕܢ ܠܚ̈ܝܐ ܘܠܡ̈ܝܬܐ
ܗܘ ܕܠܡܠܟܘܬܗ ܫܘܠܡܐ ܠܐ ܐܝܬ.
ܘܒܚܕ ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܪܝܐ
ܡܚܝܢܐ ܕܟܠ. ܗܘ ܕܡܢ ܐܒܐ ܢܦܩ ܘܥܡ
ܐܒܐ ܘܥܡ ܒܪܐ ܡܣܬܓܕ ܘܡܫܬܒܚ
ܗܘ ܕܡܠܠ ܒܢܒ̈ܝܐ ܘܒܫܠ̈ܝܚܐ. ܘܒܚܕܐ
ܥܕܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܩܬܘܠܝܩܝ ܘܫܠܝܚܝܬܐ
ܘܡܘܕܝܢ ܚܢܢ ܚܕܐ ܗܝ ܡܥܡܘܕܝܬܐ
ܠܫܘܒܩܢܐ ܕܚܛ̈ܗܐ. ܘܡܣܟܝܢ ܚܢܢ
ܠܢܘܚܡܐ ܕܡ̈ܝܬܐ. ܘܠܚ̈ܝܐ ܚܕ̈ܬܐ
ܕܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ. ܐܡܝܢ ܒܪܟܡܪ:·

ܡܫܡܫ: ܣܛܘܡܢ ܩܠܘܣ.

ܥܡܐ: ܩܘܪܝܠܝܣܘܢ.

وصعد إلى السماء، وجلس عن يمين الآب، وأيضاً سيأتي بمجد عظيم ليدين الأحياء والأموات الذي ليس لملكه انقضاء. ونؤمن بالروح القدس الرب المحيي الكل، الذي من الآب ينبثق، ومع الآب والابن يسجد له ويمجد، الذي نطق بالأنبياء والرسل.
وبكنيسة واحدة جامعة مقدسة رسولية. ونقر بمعمودية واحدة لمغفرة الخطايا ونترجى قيامة الموتى والحياة الجديدة في العالم الآتي آمين. (بارك يا سيد) .

الشماس : فلنقف حسناً.

الشعب : يا رب ارحم.

ܟܗܢܐ ܐܡܪ ܨܠܘܬܐ ܕܫܠܡܐ. ܘܥܡ ܥܡܐ. ܡܫܡܫܢܐ ܐܡܪ:

ܟܗܢܐ: ܐܡܝܢ ܒܪܟܡܪܝ.

ܟܘܠܗ: ܫܠܡܐ ܠܟܠܟܘܢ.

ܥܡܐ: ܘܥܡ ܪܘܚܐ ܕܝܠܟ.

ܟܗܢܐ: ܢܬܠ ܫܠܡܐܠܟܢܘܫܬܐ ܦܠܚܝܢ ܠܦܪܘܩܢ
ܒܢܛܘܪܘܬܐ ܦܩܘ̈ܕܐ ܕܐܠܗܐ ܐܒܘܗܝ
ܘܡܪܢ ܘܐܠܗܢ.

ܥܡܐ: ܐܗܘܐ ܟܢ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ.

ܟܗܢܐ: ܡܒܪܟ ܫܠܡܐ ܗܢܐ ܩܕܝܫܐ ܘܐܠܗܝܐ
ܘܐܠܗܘܬܐ. ܐܘܦ ܩܕܡ ܡܪܝܐ ܡܪܚܡܢܐ
ܘܚܘܣ ܥܠܝܢ.

يقول الكاهن صلاة السلام. وعندما ينتهي. ،
يقول الشماس:

الشماس : آمين بارك يا سيد.

الكاهن : السلام لجميعكم.

الشعب : ومع روحك أيضاً.

الشماس : لنعطِ السلام بعضنا لبعض كل واحد لقريبه بقبلة مقدسة وإلهية بمحبة ربنا وإلهنا.

الشعب : اهلنا أيها الرب الإله.

الشماس : وبعد إعطاء هذا السلام الإلهي المقدس، فلنحن رؤوسنا ساجدين أمام الرب الرحيم.

ܥܡܐ: ܡܪܚܡ ܡܪܢ ܘܐܠܗܢ.

ܟܗܢܐ: ܐܟܚܕܐ.

ܥܡܐ: ܐܡܝܢ.

ܟܗܢܐ: ܐܟܚܕܐ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܢܩܘܡ ܫܦܝܪ. ܢܩܘܡ ܒܕܚܠܬܐ. ܢܩܘܡ ܒܢܟܦܘܬܐ. ܢܩܘܡ ܒܕܟܝܘܬܐ. ܢܩܘܡ ܒܩܕܝܫܘܬܐ. ܢܩܘܡ ܕܝܢ ܟܠܢ ܐܚ̈ܝ ܒܚܘܒܐ ܘܒܗܝܡܢܘܬܐ ܕܫܪܪܐ ܘܢܚܘܪ ܒܚܢܢܐ ܕܝܢ ܒܕܚܠܬ ܐܠܗܐ. ܒܐܢܦܘܪܐ[8] ܗܢܐ ܕܫܠܡܐ ܘܩܪܝܒܘܬܐ ܕܡܩܪܒܝܢ ܩܘܪܒܢܐ ܢܩܪܒ ܠܐܒܘܢ ܒܫܝܢܐ[6] ܗܢܐ ܩܘܪܒܢܐ ܕܪܚܡܐ ܘܫܠܡܐ ܕܒܚܬܐ ܬܘܕܝܬܐ ܠܐܠܗܐ ܐܒܐ ܡܪܐ ܟܠ ܡܩܪܒ.

ܥܡܐ: ܪ̈ܚܡܐ ܘܫܠܡܐ ܘܕܒܚܬܐ ܕܬܘܕܝܬܐ:

الشعب : أمامك ربنا وإلهنا.

الكاهن : صلاة وضع اليد.

الشعب : آمين.

الكاهن : صلاة الحجاب.

الشماس : لنقف حسناً، لنقف بورع، لنقف بعفة، لنقف بطهر، لنقف بقداسة، لنقف جميعاً يا إخوتي بمحبة ويقين صادق، ونحدق بهذه التقدمة الرهيبة والمقدسة الموضوعة أمامنا بيد هذا الكاهن الموقر الذي يرفع عنا جميعاً هذه الذبيحة الحية لله الآب رب العالمين بأمن وسلام.

الشعب : الرحمة والسلام وذبيحة الشكران.

ܟܗܢܐ: ܚܘܒܐ ܕܐܠܗܐ...

ܥܡܐ: ܘܥܡ ܪܘܚܐ ܕܝܠܟ.

ܟܗܢܐ: ܠܥܠ ܢܗܘܘܢ ܗܘ̈ܢܝܢ...

ܥܡܐ: ܐܝܬܝܗܘܢ ܠܘܬ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ.

ܟܗܢܐ: ܢܘܕܐ ܠܡܪܝܐ ܒܕܚܠܬܐ.

ܥܡܐ: ܫܘܐ ܘܙܕܩ.

ܟܗܢܐ: ܦܩܝܬܐ...

ܥܡܐ: ܩܕܝܫ ܩܕܝܫ ܩܕܝܫ. ܡܪܝܐ ܚܝܠܬܢܐ.
ܗܘ ܕܡܠܝܢ ܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ ܡܢ ܐܫܒܘܚܬܗ.
ܐܘܫܥܢܐ ܒܡܪܘܡܐ. ܒܪܝܟ ܕܐܬܐ ܘܐܬܐ
ܒܫܡܗ ܕܡܪܝܐ. ܐܘܫܥܢܐ ܒܡܪܘܡܐ܀

الكاهن : محبة الله.

الشعب : ومع روحك أيضاً.

الكاهن : لتكن عقولنا وأفكارنا.

الشعب : هي عند الرب الإله.

الكاهن : لنمجد الرب بخوف.

الشعب : يجب ويليق.

الكاهن : صلاة التسبحة.

الشعب : قدوس قدوس، الرب القوي الممتلئة السموات والأرض من مجده. أوشعنا في الأعالي، تبارك الذي أتى وسيأتي أيضاً باسم الرب. المجد في الأعالي.

ܟܗܢܐ: ܚܕ ܕܝ ܒܠܚܘܕ ܗܘܐ...

ܥܡܐ: ܐܡܝܢ.

ܟܗܢܐ: ܗܘܒܐ ܘܠܒܫܐ...

ܥܡܐ: ܐܡܝܢ.

ܟܗܢܐ: ܐܠܗܐ

ܥܡܐ: ܡܘܬܟ ܡܪܢ ܡܥܗܕܝܢܢ. ܘܩܝܡܬܟ
ܡܘܕܝܢܢ. ܘܠܡܐܬܝܬܟ ܗܘ ܕܬܐܬܐ
ܡܣܟܝܢܢ. ܕܢܗܘܐ ܚܢܢܘܗܝ ܥܠ ܟܠܢ܀

ܟܗܢܐ: ܐܠܗܐ

ܥܡܐ: ܬܬܪܚܡ ܥܠܝܢ ܐܠܗܐ ܐܒܐ ܐܚܝܕ ܟܠ. ܠܟ
ܡܫܒܚܝܢܢ. ܠܟ ܡܒܪܟܝܢܢ. ܠܟ

الكاهن : الأقوال الجوهرية (ولما ازمع .....).

الشعب : آمين.

الكاهن : وهكذا أخذ الكأس ....

الشعب : آمين.

الكاهن : صلاة (وصية الرب).

الشعب : إننا يا رب موتك ذاكرون، وبقيامتك معترفون، ومجيئك الثاني منتظرون، فتشملنا رحمتك جميعاً.

الكاهن : ذكر التدبير الإلهي.

الشعب : ارحمنا أيها الإله الآب الضابط الكل. إياك نسبح، ولك نبارك ولك نسجد.

ܠܟ ܡܫܒܚܝܢ. ܘܒܥܝܢ ܡܢܟ ܡܪܝܐ
ܐܠܗܐ. ܚܘܣ ܘܐܬܪܚܡ ܥܠܝܢ܀

ܒܥܘܬܐ ܐܡܪ ܒܩܘܠܐ ܕܦܢܩܝܬܐ ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܐ̱ܪܐܪܐܝܬ

ܡܫܡܫܢܐ ܕܝܢ ܡܟܪܙ ܒܟܠܗ:

ܟܗܢܐ: ܗܢܐ ܕܫܠܡܘܬܐ ܗܟܝܠ ܗܘܐ ܘܓܡܝܪܐ ܕܡܪܢ ܟܕ ܗܢܐ ܗܘܐ ܡܬܟܬܒ. ܕܒܗ ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܡܢ ܡܪܘܡܐ ܒܟܝܢܐ ܐܝܟ ܢܘܗܪܐ ܘܡܢܗܪ ܘܫܪܐ ܥܠ ܐܘܟܪܝܣܛܝܐ[9] ܗܘܐ ܕܫܡܫܐ ܘܡܩܕܫ ܠܗ. ܒܥܠܝܐ ܘܒܬܚܬܝܐ ܗܘܝܘ ܓܝܪ ܩܕܝܫ ܘܡܫܒܚ. ܙܕܩ ܫܘܒܚܐ ܥܡܢ ܘܫܠܡܐ ܠܥܠܡ܀

ܥܡܐ: ܚܢܢ ܡܪܝܐ…

ܥܡܐ: ܩܘܪܝܠܝܣܘܢ. ܩܪܝ. ܩܪܝ.

مبتهلين إليك، أيها الرب الإله
فتعطف أيها الصالح وارحمنا.

دعوة الروح القدس والاستحالة ويتلو الشماس بصوتٍ عالٍ.

الشماس : يا أحبائي: ما اخوف هذه الساعة، وما ارهب هذا الوقت الذي فيه ينحدر الروح القدس نازلاً من السموات العالية، ويرف ويحل على هذه الاوخرستيا الموضوعة، ويقدسها، فقفوا وصلّوا بورع وسكون، السلام معنا والأمن لجميعنا.

الكاهن : استجبني يا رب. استجبني يا رب. استجبني يا رب.

الشعب : يا رب ارحم. يا رب ارحم. يا رب ارحم.

ܟܗܢܐ: ܐܒܘܢ ܕܒܫܡܝܐ...

ܥܡܐ: ܐܡܝܢ.

ܟܗܢܐ: ܘܠܟܠܗܘܢ...

ܥܡܐ: ܐܡܝܢ.

ܟܗܢܐ: ܫܠܡܐ

ܥܡܐ: ܐܡܝܢ

الكاهن : لكي يحلو له ....

الشعب : آمين.

الكاهن : ويجعل هذه الكأس.

الشعب : آمين.

الكاهن : صلاة (ابتهال إلى الله ليقدس المؤمنين بواسطة الأسرار).

الشعب : آمين.

ܬܫܡܫܬܐ ܐܘ ܩܘܪܒܐ

ܡܬܬܡܪܢܝܬܐ ܐܝܟ ܕܡܬܐܡܪܐ ܡܢ ܣܦܪ ܚܝܐ

ܗ̄ ܕܐܠܗܝܢ ܕܫܡܝܢ: ܘܗ̄ ܠܐܒܠܝܢ

ܟܐ: ܩܘܠܐ ܕ ܬܫܡܫܬܐ

ܡܥܢ: ܒܪ̈ܰܚܡܰܝܟ ܕܠܳܐ ܡܶܬ݂ܡܰܫܚܺܝܢ ܠܡܳܪܝ
ܘܶܐܠܳܗܝ ܒܫܽܘܪܳܝܳܐ ܗܳܢܳܐ ܪܰܒܳܐ ܘܕܚܺܝܠܳܐ
ܘܩܰܕܺܝܫܳܐ. ܚܠܳܦ ܟܽܠܗܽܘܢ ܐܰܒ݂ܳܗܳܬ݂ܳܐ
ܘܡܕܰܒܪ̈ܳܢܶܐ ܕܰܐܝܟ: ܗܳܢܽܘܢ ܕܰܡܫܰܡܫܺܝܢ
ܒܬܶܫܡܶܫܬܳܐ ܝܰܘܡܳܢܳܐ ܘܰܒܟ݂ܽܠܙܒܰܢ ܕܰܐܝܟ ܠܥܺܕ̈ܬܳܐ
ܩܰܕܺܝܫܬܳܐ ܕܰܐܠܳܗܳܐ ܕܫܠܳܡܽܘܬܳܗ ܦܪܽܘܣ ܥܠܰܝܗ
ܘܡܕܰܒܪ̈ܳܢܶܝܗ: ܩܰܕܺܝܫܳܐ ܡܫܰܡ̈ܫܳܢܶܐ ܘܡܗܰܝ̈ܡܢܶܐ:
ܦܰܛܪܺܝܰܪܟ݂ܳܐ ܕܺܝܠܰܢ ܡܳܪܝ ܡܳܪܝ ܐܝܓܢܐܛܝܘܣ
(   ) ܘܡܶܛܪܳܢܳܐ ܕܺܝܠܰܢ ܐܰܒ݂ܽܘܢ ܡܳܪܝ (   ).
ܕܢܶܬ݂ܩܰܝܡܽܘܢ ܒܰܐܠܳܗܳܐ ܥܰܡ ܫܢܺܝ̈ܳܐ
ܘܢܶܗܘܽܘܢ ܐܰܦܺܝܣܩܽܘܦܳܐ ܐܘܪܬܘܕܘܟܣܘ

التذكارات - الدبتيخات

التذكارات صنفان أحدهما للأحياء[٣] وللموتى[٣]

١- تذكار الآباء الأحياء

الشماس : لنصل ونتضرع إلى الرب إلهنا في هذا الوقت العظيم الرهيب والمقدس، من أجل جميع آبائنا ومدبرينا الذين يرأسوننا اليوم وفي الحياة الحاضرة، ويرعون ويدبرون بيع الله المقدسة الكائنة في الأقطار الأربع، القديسون الأجلاء المغبوطون : بطريركنا موران مار اغناطيوس(   ) ومطراننا ابونا مار(   ) ليثبتوا بالله مع سائر الأساقفة الأرثوذكسيين.

ܢܬܐܬܘܢ ܗܘܝܐ ܐܘܪܚܐ ܠܝ ܠܡܕܪܫܬܐ
ܢܬܦܩܦ܀

ܡܠܦܢܐ: ܡܘܪܢܐ ܠܟܘܢ.

ܬܠܡܝܕܐ: ܦܫܝܛܐ

ܡܠܦܢܐ: ܐܝܢ.

ܟ: ܡܫܒܚܬܐ

ܡܠܦܢܐ: ܐܘܒ ܕܝܢ ܡܬܬܥܗܕܝܢ ܠܟܠܗܘܢ ܐܢ̈ܫܝܢ ܡܗܝܡ̈ܢܐ ܘܡܫܝ̈ܚܝܐ ܫ̈ܪܝܪܐ. ܐܝܟܢ ܕܩܕܡܘ ܦܩܕܘ ܘܣܩܦܘ ܠܥܠ ܡܢ ܬܪ̈ܥܐ ܘܠܡܫܡܫܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܕܫܡܝܐ ܐܝܟ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܘܡܫܒܚܐ ܗܘܐ. ܘܡܛܠ ܦܠܚܘ ܐܝܟܢ ܕܫܠܝܐ ܐܢܘܢ ܕܢܫ̈ܡܬܐ ܟܣ̈ܝܬܐ ܕܝܢ ܘܡܫܒܚܐ ܠܐܠܗܐ ܫܡܝܢܐ

لتكن صلاتهم سوراً لنا لنتضرع إلى الرب.

الشعب : يا رب ارحم.

الكاهن : صلاة (للأخوة المؤمنين).

الشعب : آمين.

٢- تذكار للأخوة المؤمنين

الشماس : ولنذكر أيضاً جميع أخوتنا المؤمنين والمسيحيين الحقيقيين الذين تقدموا فأوصونا وحثونا نحن الحقيرين الضعفاء على أن نذكرهم في هذه الساعة وفي هذا الوقت. ومن أجل جميع الذين اشتملت عليهم صنوف المحن الشديدة، فلجأوا إلى الرب الإله ليخلصهم.

ܡܫܝܚܘܬܗ. ܘܡܛܠ ܦܘܪܩܢܢ.
ܘܡܫܡܠܝܘܬ ܒܪܢܫܘܬܗ ܕܡܢܗ ܗܘ ܟܒܝܠ.
ܘܡܛܠ ܥܕܬܐ (ܐܘ ܕܝܪܐ) ܗܘܐ ܡܗܝܡܢܬܐ
ܟܠܗܘܢ. ܐܘܟܝܬ ܘܡܘܬܒܐ ܠܟܠܗܘܢ
ܡܫܘܕܥܢ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܡܠܝܘܬܐ ܕܝܠܗܘܢ
ܠܡܪܢ ܝܫܘܥ܀

ܟܗܢܐ: ܫܠܡܐ ܠܟܠܟܘܢ.

ܥܡܐ: ܦܫܝܛܬܐ

ܟܗܢܐ: ܐܡܝܢ.

ܘ: ܕܫܠܡܐ

ܡܫܡ: ܒܬܪ ܕܝܢ ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܠܟܠܗܘܢ
ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ ܘܕܫܬܐ ܚܕܬܐ.
ܐܝܟܢ ܕܠܟܠܢܫܐ ܘܠܡܫܪܝܬܐ ܕܠܬܗܘܐ

ويتفقدهم عاجلاً، ومن أجل هذه البيعة المحروسة من الله، وألفة أهلها المؤمنين ونجاحهم، نبتهل إلى الرب ليحوزوا السيرة الفاضلة.

الشعب : يا رب ارحم.

الكاهن : صلاة (للملوك).

الشعب : آمين.

٣- تذكار الملوك

الشماس : ولنذكر أيضاً جميع الملوك المؤمنين والمسيحيين الحقيقيين، الذين أيّدوا وثبّتوا بيع الله وأدياره

ܕܰܐܪܥܳܢܳܝ̈ܶܐ ܩܰ̈ܕܝܫܶܐ ܘܫܰܪ̈ܺܝܪܶܐ ܒܗܰܝܡܳܢܽܘܬܳܐ
ܫܰܪܺܝܪܬܳܐ. ܘܰܫܟ݂ܶܒ݂ܘ ܩܠܝܠ ܐܰܦܩܘܕܘܗ̈ܝ
ܕܡܫܺܝܚܳܐ ܘܡܰܠܟܘܬܗ ܘܰܐܚܳܐ ܩܘܪܒ
ܘܰܡܫܰܡܠܝܳܐ ܢܰܘܗܪ ܠܒܶܪܢܳܫܳܐ ܚܰܒ݂ܝܒ݂ܳܐ܀

ܥܰܡܳܐ: ܩܘܪܝܐܠܝܣܘܢ.

ܡܫܰܡܫܳܢܳܐ: ܣܛܽܘܡܶܢ

ܥܰܡܳܐ: ܐܡܝܢ.

ܗ: ܕܩܘܕܫܐ

ܟܳܗܢܳܐ: ܐܰܒ݂ ܕܝܢ ܡܫܒܚܝܢ ܠܗ ܫܘܒܚܐ
ܠܡܠܟܐ ܘܡܫܝܚܐ ܡܢ ܩܕܡ
ܡܠܟܐ ܕܐܪܥܐ. ܩܕܝܫܬܐ ܘܡܫܒܚܬܐ
ܘܡܫܪܪܬܐ ܘܡܫܬܒܚܬܐ ܘܡܠܟܘܬܗ
ܘܫܒܚܐ ܠܗ ܩܕܝܫܬܐ ܢܗܘܐ ܠܥܠܡ

في جهات العالم الأربع بالايمان القديم ولنبتهل إلى الرب من أجل كل صقع مسيحي واكليروسه، والمؤمنين فيه، ليسيروا سيرة فاضلة.

الشعب : يا رب ارحم.

الكاهن : صلاة (للعذراء والقديسين) .

الشعب : آمين.

٤- تذكار مريم والقديسين

الشماس : ولنذكر أيضاً تلك المستحقة التطويب، التي تعظم شأنها قبائل الدنيا بأسرها، القديسة المجيدة، والمباركة، السامية الدائمة بتوليتها، الطوباوية والدة الإله مريم.

ܡܪܝܡ. ܠܡܪܢ ܕܝܢ ܢܬܥܗܕ ܠܝܠܕܬܐ
ܘܠܡܠܐܟܐ. ܠܢܒܝܐ ܘܠܐܘܢܓܠܣܛܐ.
ܠܣܥܘܪܐ ܘܠܡܠܦܢܐ ܘܠܟܗܢܐ ܡܪܝ
ܢܘܚܢܝ ܐܠܗܐ ܘܡܚܡܕܢܐ ܘܙܘܗܪܐ
ܩܕܝܫܐ. ܘܠܟܗܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܡܪܝ
ܐܦܝܣܩܘܦܗ ܕܝܠܗ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܩܕܝܫܐ
ܕܣܥܘܪܐ. ܘܠܕܝܪܝܐ ܡܠܟܝܐ ܡܫܝܚܝܐ
ܡܪܝ ܦܛܪܘܣ ܘܡܪܝ ܦܘܠܘܣ. ܢܬܕܟܪ
ܕܝܢ ܐܦ ܠܥܢܝܕܘܗܝ ܡܗܝܡܢܐ ܘܡܗܝܡܢܬܐ.
ܕܥܢܕܘ ܗܘܘ ܐܝܬܘܗܝ ܟܝ ܠܥܠܡܐ
ܢܬܚܡܣ܀

ܟܗܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܡܫܝܚܗ.

ܥܡܐ: ܩܘܫܬܐ

ܟܗܢܐ: ܐܡܝܢ.

ولنذكر معها الأنبياء والرسل المبشرين، والانجيليين، والشهداء والمعترفين والطوباوي مار يوحنا المعمدان الساعي الذي تقدم ربه. والقديس الجليل مار اسطيفانوس رأس الشمامسة وبكر الشهداء، ورئيسي الرسل الساميين مار بطرس، ومار بولس.
ولنذكر جميع القديسين والقديسات جملة، لتكن صلاتهم سوراً لنا. لنتضرع إلى الرب.

الشعب : يا رب ارحم.

الكاهن : صلاة (للآباء والقديسين).

الشعب : آمين.

ܗ: ܕܐܒܗ̈ܬܐ ܡܠܦܢ̈ܐ

ܩܘܡ: ܐܦ ܕܝܢ ܡܫܬܘܕܝܢ ܠܗܘܢ ܕܒܗ
ܩܕܝܫܬܐ ܘܩܕܝܫܐܝܬ ܩܪܒܘ ܚܘܒܘ
ܘܐܬܐܢܣܘ. ܘܠܚܝܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܚܠܝܫܬܐ
ܘܠܐܦܘܡ ܢܛܪܘ ܘܠܐ ܗܦܟܘ ܘܐܫܠܡܘ.
ܠܗܘܢ ܡܢ ܕܐܠܗ ܫܘܚܠܦܘ ܣܩܘܒܠܝܬܐ
ܘܩܕܝܫܬܐ ܘܐܟܬܒܬܐ ܡܟܬܒܢܝܢ. ܗܘ
ܕܝܢ ܕܒܢܝܢܐ ܗܘ ܕܒܣܘܡܛܝܛܝܢ
ܦܘܠܘܣ ܗܘ ܕܐܦܣܩܘܦܐ ܘܠܡܫܡܫܢܐ
ܘܠܟܢܫܐ ܠܐܠܗܐ ܐܟܘܬܐ ܕܠܝܬ ܣܦܝܢܐ
ܘܡܠܦܢܐ ܒܩܘܒ ܡܢ ܗܘ ܕܝܠܐ
ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܩܕܝܫܐ ܩܪܝܒܐ ܘܐܘܪܫܠܡ
ܘܡܟܝܢܐ ܘܚܘܪܐ. ܐܝܟ ܢܬܠܛܘܡܘܢ.
ܡܠܡܟܣ. ܘܢܘܣܛܘܣ ܐܬܩܢܘܣ.
ܢܠܝܘܣ. ܟܣܠܝܘܣ. ܕܪܓܢܘܣ.
ܘܡܬܘܕܘܣ ܛܡܬܐܘܣ ܦܠܘܦܣܢܘܣ
ܐܠܟܣܘܣ. ܐܘܢܢܣ. ܡܡܚܘܬܐ ܕܝܢ

٥- تذكار الآباء والنساك

الشماس : لنذكر أيضاً الذين تقدموا فرقدوا بقداسة بين القديسين، وحفظوا وسلّموا إلينا عقيدة واحدة رسولية، ليس فيها شائبة. أعني بهم آباء المجامع الثلاثة الطاهرة المقدسة المسكونية التي عقدت في نيقية والقسطنطينية وافسس وآبائنا الآجلاء المتوشحين بالله الأبرار والملافنة : يعقوب رئيس أساقفة اورشليم الأول والرسول والشهيد، اغناطيوس اقليميس، ديونيسيوس، اثناسيوس، يوليوس، باسيليوس، غريغوريوس، ديوسقوروس، طيمثاوس، فيلكسينوس، انتيموس، اياونيس.

ܠܡܳܪܝ ܦܰܘܠܳܘܣ ܗܽܘ ܡܰܓܺܝܠܳܐ ܙܡܳܪܳܐ
ܘܡܰܪܢܳܐ ܕܠܡܫܺܝܚܳܐ ܪܶܢܝܳܢܘܬܶܗ ܕܡܫܺܝܚܳܬܳܐ
ܕܐܒܘܗܝ: ܡܫܺܝܚܳܐ ܢܘܣܐ ܡܳܪܝ ܐܠܠܗܐ
ܩܰܕܺܝܫܳܢܳܐ ܘܰܠܡܰܕܒܪܳܢܳܐ ܐܘܒ ܕܝܢ. ܩܳܦܰܐ ܩܪܝܦ
ܕܰܐܝܟ ܡܳܪܝ ܡܳܪܝ ܦܶܛܪܳܘܣ ܐܳܦ
ܕܡܫܽܘܚܬܳܐ ܗܽܘ ܦܘܪܫܳܐ ܡܥܰܠܝܳܐ ܘܡܰܢܗܪܳܐ
ܘܡܰܠܦܳܢܳܐ ܕܟܽܠܗܶܝܢ ܥܺܕܳܬܳܐ ܩܰܕܺܝܫܳܬܳܐ ܕܰܐܠܗܳܐ
ܘܰܠܐܦܰܝ ܡܫܺܝܚܳܐ ܩܰܕܺܝܫܳܐ ܡܳܪܝ ܝܰܥܩܽܘܒ
ܦܽܘܪܢܳܣܳܐ ܕܡܰܘܗܰܒܬܳܐ ܕܗܰܝܡܳܢܽܘܬܳܐ ܬܪܺܝܨܬܳܐ
ܡܰܕܒܪܳܢܳܐ. ܘܡܳܪܝ ܐܦܪܶܝܡ ܘܡܳܪܝ ܝܰܥܩܽܘܒ
ܘܡܳܪܝ ܐܺܝܣܚܳܩ ܘܡܳܪܝ ܒܰܠܰܝ ܘܡܳܪܝ
ܡܳܪܝ ܒܰܪܨܰܘܡܳܐ ܪܺܝܫܳܐ ܕܰܐܒܝܠܶܐ ܘܡܳܪܝ
ܫܶܡܥܽܘܢ ܕܐܣܛܘܢܳܐ ܘܥܰܠܡܳܐ ܡܳܪܝ
ܐܰܢܛܳܘܢܝܳܘܣ ܘܦܰܟܘܡܝܳܘܣ ܘܡܰܩܰܪܝܳܘܣ
ܘܫܶܢܘܕܺܝ ܕܟܺܝܢܳܐ ܡܫܰܡܠܝܳܐ ܘܐܘܪܚܐ
ܘܠܐ ܐܰܦܰܫܛܰܐ ܢܣܒܘ ܘܟܠ ܓܘܕܐ
ܘܐܰܡܝܢܰܝ. ܒܰܨܠܰܘܳܬܗܘܢ ܬܶܗܘܳܐ ܠܢ
ܚܽܘܣܳܝܳܐ ܠܡܳܪܝܳܐ ܢܶܬܪܰܚܰܡ:

ولاسيما مار قورلس البرج المكين العالي الذي برهن على تأنس كلمة الله ربنا يسوع المسيح الذي تجسد، وبطريركنا مار سويريوس تاج السريان واللسان الفصيح وعمود بيعة الله المقدسة وملفانها، وأبانا المطران القديس مار يعقوب البرادعي مثبت المعتقد القويم، ومار افرام، ومار يعقوب، ومار اسحق، ومار بالاي، وسيدنا مار برصوم رأس النساك، ومار سمعان العامودي، والصفي مار ابحاي والذين قبلهم، ومعهم وبعدهم حافظوا على معتقد واحد مستقيم لا شائبة فيه، وسلّموه إلينا تسليماً، فلتكن صلاتهم سوراً لنا. لنتضرع إلى الرب.

ܩܠܐ: ܩܘܪܝܠܝܣܘܢ.

ܩܘܠܐ: ܦܫܝܛܬܐ

ܩܠܐ: ܐܡܝܢ.

ܗ: ܡܕܪܫܐ

ܡܕܪܫܐ: ܠܘܬ ܕܝܢ ܡܬܟܢܫܝܢ ܣܓܝ ܠܟܠܗܘܢ
ܟܢܫܐ ܡܗܝܡܢܐ ܕܒܗܝܡܢܘܬܐ ܕܣܓܕܐ ܡܢ
ܡܕܒܚܐ ܗܢܐ ܩܕܝܫܐ ܘܡܢ ܐܬܪܐ ܗܢܐ
ܘܡܢ ܟܠ ܐܬܪ ܘܦܢܝܢ. ܩܕܡܘ ܗܟܝܠ
ܘܐܬܟܢܫܘ ܘܒܥܘ ܠܐܠܗܐ ܐܒܐ ܕܢܘܚܡܐ
ܘܕܟܠ ܒܣܪ ܡܪܢܐ. ܢܒܥܐ ܘܢܬܟܫܦ
ܡܢ ܡܪܚܡܢܐ ܐܠܗܐ ܕܢܬܠ ܗܘ ܕܢܚܘܣ
ܢܦܫܬܗܘܢ ܘܢܘܚܡܗܘܢ ܠܟܠܗܘܢ ܕܗܘ
ܒܬܫܡܫܬ ܩܕܝܫܬܐ ܢܩܒܠ ܐܢܘܢ ܠܒܗܘܫܐ

الشعب : يا رب ارحم.

الكاهن : صلاة (للموتى المؤمنين).

الشعب : آمين.

٦- تذكار الموتى المؤمنين

الشماس : لنذكر أيضاً جميع الموتى المؤمنين، الذين تقدموا فانتقلوا من هذا المذبح المقدس، ومن هذه البيعة وهذا البلد، من كل البلاد والنواحي، راقدين على المعتقد القويم المستقيم، وبلغوا إلى الله رب الأرواح والأجساد، فإننا نطلب مبتهلين إلى المسيح إلهنا الذي أخذ إليه نفوسهم وأرواحهم لكي يؤهلهم برحمته الجزيلة للحظوى.

ܕܢܽܘܗܪܳܐ ܘܰܠܡܰܥܡܽܘܕܺܝܬܳܐ ܕܢܚܶܬܳܐ. ܘܰܠܟܶܝ
ܘܰܠܐܰܒܽܘܗ̱ܝ ܢܚܰܝܶܐ ܠܡܰܠܟܽܘܬܶܗ ܡܫܰܒܰܚܬܳܐ.
ܢܚܶܐ ܘܢܺܐܡܰܪ ܐܰܡܺܝܢ ܟܽܠܰܢ܀

ܟܳܗܢܳܐ: ܩܽܘܪܺܐܠܶܝܣܽܘܢ. ܩܽܘܪ. ܩܽܘܪ.

ܥܰܡܳܐ: ܦܫܺܝܛܳܐ

ܟܳܗܢܳܐ: ܐܺܝܟ ܕܰܫܡܳܐ ܘܰܟܢܽܘܫ ܠܰܡܫܺܝܚܽܘܬܳܐ
ܕܰܟܝܳܐ ܘܰܕܩܰܕܺܝܫ ܐܰܟܡܳܐ ܕܰܫܠܰܡܶܐ
ܡܶܢܗܽܘܢ ܒܰܪܢܳܫܳܐ ܘܠܳܐ ܒܰܪܢܳܫܳܐ
ܟܰܪܝܽܘܬܳܐ ܘܠܳܐ ܟܰܪܝܽܘܬܳܐ܀

ܥܰܡܳܐ: ܦܫܺܝܛܳܐ

ܟܳܗܢܳܐ: ܐܰܒܳܐ ܕܐܺܝܬܰܘܗ̱ܝ ܗܽܘ ܐܺܝܬܰܘܗ̱ܝ ܘܰܡܫܰܒܰܚ
ܠܰܪܘܰܚܳܐ ܘܰܠܫܽܘܒܚܶܗ ܕܗܳܢܳܐ ܕܰܠܥܳܠܡܺܝܢ
ܥܳܠܡܺܝܢ ܐܰܡܺܝܢ܀

بغفران الذنوب والصفح عن الخطايا. ويبلغنا وإياهم إلى ملكوته السماوي. ولنهتف ثلاثاً قائلين :

الشعب : يا رب ارحم. يا رب ارحم. يا رب ارحم.

الكاهن : الصلاة الجامعة.

الشعب : ارحم اللهم واغفر وسامح ذنوبنا وذنوبهم لما فرطنا وفرطوا به أمامك من الزلاتَ، بإرادة وبغير إرادة بمعرفة وبغير معرفة.

الكاهن : صلاة.

الشعب : كما أنه كان، وهو كائن، هكذا سيبقى إلى دهر الداهرين، وفي سائر الأجيال. إلى أبد الآبدين آمين.

ܚܠܘܢܟܐ: ܫܠܳܡܳܐ ܠܟ݂ܽܠܟ݂ܽܘܢ

ܚܡܟܐ: ܘܟ݂ܰܡ ܗܘܳܐ ܕܰܟ݂ܪܝܢ܀

ܚܠܘܢܟܐ: ܢܗܘܘܢ ܕܡܫܟܚܘܢ...

ܐܢ ܗܘܝܬ ܚܙܐ. ܡܫܡܫܢܐ ܕܝܢ ܐܡܪܢ ܐܡܪܐ ܗܘܐ ܒܗܘܢܐ
ܐܘ ܐܡܪܐ ܕܟܬܒܐ ܠܗܘܢܐ:

ܢܶܫܡܳܐ ܗܘܰܝܬ ܘܰܐܒ݂ܪܳܐ ܗܘܰܝܬ܆
ܟܰܕ ܦܽܘܪܫܳܐ ܟܢܶܫ ܘܰܐܡܪܳܐ.
ܘܰܐܪܥܳܐ ܗܘܰܝܬ ܘܡܰܟܪܳܐ܆
ܢܦܰܫ ܕܟܝ ܟܟܟܝ ܘܰܐܡܠܰܚ.
ܘܟܠܐ ܟܰܦܬܗ ܠܒܢܰܝ ܫܒܰܚ܆
ܘܠܬܪܶܗ ܕܫܢܳܐ ܐܒܠܐ.
ܡܕܝ ܡܕܥܢ ܦܬܘܪ ܫܢܳܐ܆
ܦܬܪܗ ܘܕܥܗ ܡܫܬܡܠܐ.

الكاهن : السلام لجميعكم.

الشعب : ومع روحك أيضاً.

الكاهن : لتكن مراحم الله العظيم.

أثناء القصي والرشم يتلو الشمامسة والشعب ترتيلة مناسبة

١- لنُسَبِّح ونُمَجِّد	فادينا يسوع
ونُعَظِّم ثم نَسْجُدُ	بكلِّ خشوع
٢- ها إنه على المذبح	لأجل الإنسان
ومن دنا منه يُمنح	نعمةَ الغفران
٣- هذا هو خبزُ الحياة	وقوت الأرواح
وهو حقاً عينُ الخيرات	وأصلُ الصلاح
٤- شكراً لك يا ربَّنا	يسوعَ الكريم
لأنك أعطيتنا	عربونَ النعيم

ܕܐܫܬܘܝܬ ܠܗ ܒܓܠܠ ܠܒܝ:
ܐܢܐ ܘܡܠܟܝ ܫܘܐܠܬܝ.
ܘܐܢܐ ܘܡܠܟܝ ܡܢ ܚܕ ܦܘܡ:
ܦܠܚܝܢ ܠܗ ܘܐܡܪܝܢ.
ܩܕܝܫ ܩܕܝܫ ܩܕܝܫܬ:
ܒܪܐ ܕܝܗܒ ܠܢ ܦܓܪܗ ܘܕܡܗ.
ܩܕܝܫܬ ܒܪܐ ܕܐܠܗܐ:
ܒܪܝܟ ܐܝܩܪܗ ܡܢ ܐܬܪܗ܀

ܐܚܪܬܐ ܦܫܝܛܬܐ:

ܡܫܡ: ܒܒܥܘܬܗ ܡܠܐܟܐ ܕܫܝܢܐ ܘܕܪܚܡܐ.
ܘܫܠܡܐ ܘܚܢܢܐ ܐܝܟ ܒܟܠܥܕܢ ܡܢ
ܡܪܢ ܢܒܥܐ܀

ܥܡܐ: ܗܒ ܠܢ ܡܪܝ ܒܫܝܢܟ (ܐܘ ܡܩܘ.).

ܡܫܡ: ܫܝܢܐ ܠܒܪܝܬܐ ܘܫܠܡܐ ܠܥܕܬܐ
ܘܫܘܪܐ ܛܒܐ ܠܐܒܗܝܢ ܘܠܡܠܟܝܗܘܢ

أو

١ - يــا رب ارحــمـنــا وأقبــل دُعــائـنــــا
لا تــغـفــل عــنــا أنـت مـــلـجـــأنـــا
٢ - نــحـــن عـــبــادك نـقـرعُ بـــابـــك
فـامـنـحْنا جـــودك يــا رب امنــحْـنـــا
٣ - يــا ربّاً كــــريـــم إلـهـــا رحـــيـــم
لُـطـفـك العـظـيـم يـــا رب امـــنـحـنـا
٤ - زدنـــا نــعـمــتَـك واجـــزل رحـــمـتَـك
واســبـلْ رأفـتــك يــا ربُ عــلــيـنــا

أو

١ - يسوعُ بهجـةُ النفوس ذكراه تطـرد العبوس
وحبُّه ينفي البـؤوس طوبى لـمــنْ يهـواه
٢ - في ذا الزمان الغاسق من لـي بخلٍ صـادق
اشـكـو لـه مضـايقي مـسـتـنـجـدا عــزاه
٣ - إذا غدا قلبي هـلـوع فعند أحضان يـسـوع
أسرع كالطفل الجزوع يصيـــح يــا أمـــاه

ܒܐܪܥܐ ܡܫܡܫܢܐ ܐܝܟ ܒܓܠܠܝܢ ܡܢ
ܡܪܝܐ ܢܒܥܐ܀

ܩܘܠܐ: ܗܢܝ ܡܪܝ ܚܣܝܢܝ (ܐܘ ܩܘܠ.)

ܡܥܢܝܬܐ: ܢܘܗܪܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܗܕܪܬܐ ܐܠܗܝ ܕܗܘܝ
ܠܐܠܗܘܬܐ ܒܗܝܢ ܒܒܪܬܐ ܬܪܝܢܐ ܘܒܪܝܬܐ
ܡܫܡܫܬܐ ܕܢܗܝܪܐ ܐܝܟ ܒܓܠܠܝܢ ܡܢ
ܡܪܝܐ ܢܒܥܐ܀

ܩܘܠܐ: ܐܦܐ ܠܟ ܡܪܝ ܚܣܝܢܝ (ܐܘ ܩܘܠ.)

ܡܥܢܝܬܐ: ܕܢܦܪܐܣ ܘܢܟܢܫ ܘܢܒܥ ܡܢ ܢܘܪܐ
ܘܠܐ ܕܒܥܐ. ܘܡܢ ܐܘܒܠܐ ܘܠܐ ܡܫܡܐ.
ܘܡܢ ܐܦܝܣܐ ܦܫܝܐ ܕܠܝܬ ܠܗ
ܦܘܠܓܐ ܐܝܟ ܒܓܠܠܝܢ ܡܢ ܡܪܝܐ
ܢܒܥܐ܀

١- اللـــه أسـســهـــا والـلـــه راعـيها
على صفاة الهدى والنور بانيها
كنيسة أثـمـرت بـالحــق دوحـتهـا
مذ شيدت في ذرى العليا مبانيها

٢- يسوع أنشأها في سـاحــة عـظمت
حتى تجـلت على الدنيا مجاليها
على الصفا أسسها والرسل عمدتها
مهندسـاً قـام حقـاً بولس فيها

٣- إعلامها فوق إعلام الورى خفـقت
حتى الصليب تجلى في بواديها
الله فيها فلا دهــر يـنـاصبـهــا
ظـلـمــاً ولا بــاطل يوماً يدانيها

ܥܢܝܢܐ: ܩܪܐ ܠܟ ܕܝܢ ܚܣܝܢܐ (ܐܘ ܡܪܝ).

ܡܥܢܝܬܐ: ܢܗܘܘܢ ܠܟ ܐܪܙܐ ܗܠܝܢ ܕܒܝܬܐ ܘܡܫܝܚܐ
ܕܐܬܓܠܝܘ. ܐܝܟ ܕܡܘܕܝܢܐ. ܘܒܗܘܢ
ܢܬܩܪܐ ܡܢ ܢܘܪܐ ܕܐܬܐܡܪܐ ܠܬܪܥܣܪܐ
ܘܡܘܡܐ ܠܡܠܟܐ ܒܗܠܐ ܐܝܟ ܕܒܠܗܘܢ
ܡܢ ܡܪܢܐ ܢܗܪܐ܀

ܥܢܝܢܐ: ܩܪܐ ܠܟ ܡܪܝ ܒܡܫܒܚܘܬܐ (ܐܘ ܡܪܝ).

ܡܥܢܝܬܐ: ܘܡܫܪܝܐ ܛܒܐ ܠܒܝܬܗܘܢ ܘܐܘܪܚܬܐ
ܠܡܫܡܫܢܐ. ܡܫܝܚܐ ܢܫܟܚ ܒܢܝܢ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܘܪܚܐ ܘܒܘܛܠܐ ܕܡܪܝܐ
ܢܣܒܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܠܟ ܕܝܢ ܒܘܪܟܐ
ܢܩܒܠ ܘܫܘܒܚܐ܀

ܡܥܢܝܬܐ: ܐܒ ܕܝܢ ܢܗܘܐ ܠܗ ܕܒܢܝܐ ܛܒܐ
ܠܡܠܟܐ ܐܠܗܐ ܡܪܢ. ܘܠܒܢܘܗܝ

أو

١ – قامَ ربُّ المجدِ حقاً لابساً تاجَ الظفر
ماحياً أسراً ورقاً كان ينتاب البشر
٢ – شهدت كلُّ البرايا فرحاً ذاكَ القيام
والسما والأرضُ نادت قامَ حقاً قامَ قامْ
٣ – منحَ الكونَ حياةً عاقداً عهد السلام
كاسراً جيشَ المنايا معَ سلطان الظلام
٤ – فاهتفوا حمداً ومجداً لابسقا يا مؤمنين
يا يسوع لك شكراً إلى دهر الداهرين

أو

١ – قام ربُّ العالمين أبهج آدم الحزين
مع جوقة الصالحين إفرحوا يا مؤمنين
٢ – اليوم سيدُ البشر قام بالمجد والنصر

ܩܕܝܫܐ ܘܫܒܝܚܐ ܡܗܝܡܢܢܐ. ܐܝܟ
ܕܒܠܒܟ ܡܢ ܡܪܝܐ ܢܬܒܪܟ܀

ܟܗܢܐ: ܒܪܟ ܡܪܝ ܩܕܡܘܗܝ (ܐܘ ܚܘܪ.)

ܥܡܐ: ܘܥܡ ܠܟܪ̈ܘܒܐ ܫܒܚܬܐ ܘܣܪ̈ܦܐ ܥܡ
(ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܕܝܠܢ) ܫܐܠܝܢ ܘܐܡܪܝܢ
ܥܢܘ ܫܠܡܝܢ ܠܢܦܫܬܐ ܩܕܝܫ ܕܝܠܢ
ܘܐܒܗ̈ܬܐ ܘܐܚ̈ܝܢ ܘܪܚܡ̈ܝܢ ܘܡܠܦ̈ܢܝܢ
ܘܒܢ̈ܝܢ ܘܚܒܪ̈ܝܢ܀

ܥܡܐ: ܠܗ ܠܐܠܗܐ ܐܒܐ ܡܪܐ ܟܠ ܢܘܪܐ.
ܘܠܒܪܗ ܝܚܝܕܝܐ ܢܫܒܚ ܘܠܪܘܚܗ
ܩܕܝܫܐ ܢܣܓܘܕ ܘܫܪܝܪܐ ܢܗܠܠ. ܘܥܠܝܢ
ܘܡܪܚܡܢܘܬܗ ܕܥܡܐ ܢܦܠܠ܀

ܟܗܢܐ: ܫܘܒܚ ܠܟ ܘܐܬܪܚܡ ܥܠܝܢ܀

لسلطان الموت قهر	إفرحوا يا مؤمنين
٣- حانان لماذا بائس	قايافا وجهك عابس
حقاً قد قام المسيح	إفرحوا يا مؤمنين

الشماس : بينما طلبنا المراحم الغزيرة والحنان (من المسيح إلهنا) أيضاً نطلب منه لأنفسنا ولآبائنا ولأخوتنا ولعظمائنا ولمعلمينا ولأمواتنا جميعاً.

الشماس : إننا نشكر الإله الآب رب العالمين. ونسجد لأبنه الوحيد ونحمد روحه القدوس ونستودع حياتنا طالبينا الرحمة من مراحمه.

الشعب : تعطف علينا أيها الصالح وارحمنا.

ܟܗܢܐ: ܨܠܘܬܐ (ܕܐܒܘܢ ܕܒܫܡܝܐ)

ܥܡܐ: ܢܬܩܕܫ ܫܡܟ. ܬܐܬܐ ܡܠܟܘܬܟ ܢܗܘܐ ܨܒܝܢܟ ܐܝܟܢܐ ܕܒܫܡܝܐ ܐܦ ܒܐܪܥܐ. ܗܒ ܠܢ ܠܚܡܐ ܕܣܘܢܩܢܢ ܝܘܡܢܐ ܘܫܒܘܩ ܠܢ ܚܘܒܝܢ ܘܣܟܠܘܬܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܚܢܢ ܫܒܩܢ ܠܚܝܒܝܢ. ܠܐ ܬܥܠܢ ܠܢܣܝܘܢܐ ܐܠܐ ܦܨܢ ܠܢ ܡܢ ܒܝܫܐ. ܡܛܠ ܕܕܝܠܟ ܗܝ ܡܠܟܘܬܐ ܘܚܝܠܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ܀

ܟܗܢܐ: ܨܠܘܬܐ

ܥܡܐ: ܐܡܝܢ

ܟܗܢܐ: ܫܠܡܐ

ܥܡܐ: ܘܥܡ ܪܘܚܐ ܕܝܠܟ

الكاهن : اللهم يا أبا ربنا .... أبانا الذي في السموات.

الصلاة الربانية

الشعب : ليتقدس اسمك، ليأتي ملكوتك. لتكن مشيئتك كما في السماء كذلك على الأرض. أعطنا خبزنا كفافنا اليوم. واغفر لنا ذنوبنا وخطايانا، كما نحن أيضاً نغفر لمن أخطأ إلينا. ولا تدخلنا في التجربة، لكن نجنا من الشرير. لأن لك الملك والقوة والتسبحة إلى أبد الآبدين آمين.

الكاهن : صلاة.

الشعب : آمين.

الكاهن : السلام لجميعكم.

الشعب : ومع روحك أيضاً .

ܡܠܦܢ: ܡܢܝܘܡ ܢܫܡܥܘܬܐ ܕܐܘܪܐ ܗܘܝܢ ܩܪܝܢܢ
ܥܠܘܗܝ ܕܐܬܦܢܝܬܘ. ܐܘܒ ܦܘܡ ܡܢܝܐ
ܡܢܣܩܢܐ ܕܩܝܢ ܢܩܦ.

ܡܠܟܐ: ܡܢܘܢ ܡܪܝ ܥܠܘܗܝ܀

ܚܘܒܟܐ: ܦܛܝܪܐ

ܡܠܟܐ: ܐܡܝܢ

ܚܘܒܟܐ: ܡܟܬܒܐ

ܡܠܟܐ: ܘܡܢ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫ

ܚܘܒܟܐ: ܢܗܘܐ

ܡܠܟܐ: ܐܡܝܢ

الشماس : قبل تناول هذه الأسرار المقدسة والإلهية، التي قُدِّمت فلنحن رؤوسنا سجوداً أمام الرب الرحيم.

الشعب : أمامك ربَّنا وإلهنا.

الكاهن : صلاة وضع اليد والسلام.

الشعب : آمين.

الكاهن : السلام لجميعكم.

الشعب : ومع روحك أيضاً.

الكاهن : فلتكن نعمة ومراحم الثالوث الأقدس.

الشعب : آمين.

ܟܗܢܐ: ܒܪܟܡܪܝ ܒܢܟܦܘܬܐ ܘܒܕܚܠܬܐ ܢܚܘܪ.

ܥܡܐ: ܗܘ ܡܪܢܐ ܘܪܚܡ ܥܠܝܢ ܘܥܡܪܘܚܟ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܩܘܕ̈ܫܐ ܠܩܕ̈ܝܫܐ.

ܥܡܐ: ܚܕ ܐܒܐ ܩܕܝܫܐ. ܚܕ ܒܪܐ ܩܕܝܫܐ. ܚܕ ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ܀

ܟܗܢܐ: ܐܡܝܢ ܒܪܟܡܪܝ ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܚܕ ܐܝܬܘܗܝ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ܀

ܡܫܡܫܢܐ: ܚܕ ܐܒܐ.

ܥܡܐ: ܐܡܝܢ

الشماس : بارك يا سيد. لنخدمه بعبادة وورع.

الشعب : أيها الرب تعطف مترحماً علينا وأعنا.

الكاهن : الأسرار يجب أن تمنح فقط للقديسين وللأتقياء.

الشعب : واحد هو الآب القدوس
واحد هو الأبن القدوس
واحد هو الروح القدس

الشماس : آمين بارك يا سيد. المجد للآب والأبن والروح القدس. هم واحد إلى أبد الآبدين آمين.

الكاهن : واحد هو الآب القدوس.

الشعب : آمين.

ܟܗܢܐ: ܒܫܡ ܒܪܐ..

ܥܡܐ: ܐܡܝܢ

ܟܗܢܐ: ܒܫܡ ܪܘܚܐ..

ܥܡܐ: ܠܥܠܡ ܐܡܝܢ

ܘܡܫܡܫܝܢ ܟܗܢܐ ܗܢܐ ܟܕ: ܫܘܪܝ ܐܘܢܓܠܝܘܢ:

ܡܫܝܚܐ: ܒܥܘܗܕܢܐ ܘܥܠ ܟܠܗܝܢ
ܢܛܪܘ ܐܢܘܢ ܠܦܘܩܕܢܝ. ܕܡܠܟܝܢ ܗܘܘ
ܠܝ ܟܕ ܚܝܝܢ ܕܢܗܘܘܢ ܒܢܝܐ ܠܐܠܗܐ
ܒܗܘ ܥܠܡܐ ܕܥܬܝܕ. ܒܐܘܪܫܠܡ ܢܝܚܝܢ
ܐܢܘܢ. ܒܗܘ ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܥܡ ܡܠܐܟܐ
ܘܥܡ ܙܕܝܩܐ ܒܥܠܡܐ ܕܠܐ ܥܒܪ܀

ܘܐܡܪܝܢ ܟܠܗ ܥܡܐ ܠܗ ܡܘܫܐ ܡܢܐ ܐܘ ܒܠܐ

الكاهن : واحد هو الأبن القدوس.

الشعب : آمين.

الكاهن : واحد هو الروح القدس.

الشعب : معنا آمين.

يرتل الشعب في الأيام العامة:

لنذكر في القرابين والصلوات آباءنا الذين علَّمونا في قيد الحياة أن نكون أبناء الله في هذا العالم الزائل، فليمنحهم أبن الله في ملكوت السماء مع كل الصالحين في دار البقاء.

ܗܝ ܡܫܡܠܝܢ ܠܥܒܪܐ ܦܬܐ (ܒܥܒܪܬܗ) ܠܗܘܐ ܡܕܒܚܐ.

ܒܥܒܪܬܗ ܕܡܥܠܬܐ ܡܫܝܚܝܐ. ܢܣܒ
ܚܘܣܝ ܢܦܫܬܢ. ܒܗܘܡܢܘܬܐ ܕܫܪܪܐ
ܘܢܐܡܪ ܟܠܢ ܫܘܬܐܝ: ܠܥܒܪܐ ܕܦܪܩܢ
ܠܟܠܗ. ܒܪܝܟ ܦܘܪܩܢܟ ܦܪܘܩܢ:
ܩܕܝܫܬ ܡܪܝ ܩܕܝܫܬ. ܩܕܝܫܬ ܕܒܟܠ
ܦܢܝܢ ܡܫܘܒܚ ܘܡܪܝܡ ܫܘܒܚܗ ܘܩܕܝܫܘܬܗ.
ܘܕܝܠܟ ܫܘܒܚܐ ܠܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ:

ܐܘ ܐܡܪ ܫܡܫܐ ܕܟܘܪܐ ܗܢܐ ܘܩܕܝܫܐ ܘܒܥܝܢܐ
ܘܟܕ ܡܫܬܠܡ. ܐܡܪ ܥܡܐ.

ܟܠܗ ܥܡܐ: ܐܡܝܢ ܘܐܡܝܢ

ܡܫܡܫܢܐ: ܫܘܒܚ ܘܡܫܒܚ ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ
ܩܕܝܫܐ. ܡܢ ܥܠܡ ܘܥܕܡܐ ܠܥܠܡ ܠܗ
ܐܡܝܢ ܘܐܡܝܢ:

وأيام الأعياد يرتل الشعب :

في عيد ملكنا المسيح لنأخذ الغفران
لأنفسنا، وبإيمان يقين نقول جميعا:
الأبن الذي خلصنا بصليبه، مبارك
خلاصك أيها الملك.
قدوس أنت يا رب قدوس أنت.
قدوس أنت لأنه في كل الجهات
يُعظَّم ذكر والدتك
وقديسيك والموتى المؤمنين هلليلويا.

يقول الشعب التشمشت أي صلاة الالتجاء إلى العذراء والقديسين بغية الشفاعة والبركة

الكاهن : نهتف ونقول :

الشماس : السجود والحمد للآب والأبن والروح القدس، السبح له منذ الأزل وإلى أبد الآبدين. هلليلويا.

ܟܗܢܐ: ܩܡ ܡܪܚܡ

ܥܡܐ: ܐܡܝܢ.

ܟܗܢܐ: ܦܬܘܚ

ܥܡܐ: ܐܡܝܢ.

ܟܗܢܐ: ܢܘܘܘܢ

ܥܡܐ: ܐܡܝܢ.

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܪܝ ܐܬܪܚܡ ܥܠܝܢ ܡܪܝ ܚܘܣ ܘܪܚܡ
ܥܠܝܢ ܡܪܝ ܥܢܝܢ ܘܪܚܡܥܠܝܢ ܠܐܠܗܐ
ܫܘܒܚܐ ܒܪܘܡܐ. ܘܥܠܐܪܥܐ ܘܣܒܪܐ
ܘܫܝܢܐ ܒܟܠܗ ܦܘܠܚܢܐ. ܠܒܢܝܢܫܐ
ܫܝܢܐ ܘܣܒܪܐ ܛܒܐ ܠܟܠܗܘܢ܀

الكاهن : من مذبحك الغافر لينحدر.

الشعب : آمين.

الكاهن : ابسط أيها الرب الإله يمينك.

الشعب : آمين.

الكاهن : لتكن مراحم الله على حاملي هذه الأسرار.

الشعب : آمين.

الشماس : يا ربنا ارحمنا. يا ربنا تعطف علينا وارحمنا. يا ربنا استجبنا وارحمنا. المجد لله في العلى، والتعظيم لوالدته وأكليل الثناء للشهداء والرأفة والرحمة للموتى. هلليلويا.

ܟܗܢܐ: ܫܘܒܚܐ ܠܟ

ܡܫܡܫܢܐ: ܠܟ ܐܒܘܢ ܘܐܣܝܢ ܐܚܝܢܐ ܘܦܠܐ
ܠܟܘܢ ܠܡܫܢ ܢܘܪܐ ܕܐܝܬ ܗܘ ܡܢܚܡܢܐ
ܘܡܢܝܚܐ ܘܫܪܪܐ ܛܒܐ ܠܡܨܝܐܢ ܗܘ.
ܡܘܕܝܢ ܠܟ ܡܪܢ ܟܠܢ. ܘܡܫܬܐܠܝܢ
ܡܫܒܚܝܢ ܠܡܘܬܟ ܕܠܘܬܐ܀

ܟܗܢܐ: ܪܐܘܬܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ

ܥܡܐ: ܐܡܝܢ

ܟܗܢܐ: ܫܠܡܐ

ܥܡܐ: ܘܥܡ ܪܘܚܟ

ܡܫܡܫܢܐ: ܡܢܟܘܢ ܢܫܡܥܘܢ ܕܪܘܚܐ ܘܥܡ ܩܕܝܫܐ

الكاهن : سبحانك سبحانك.

الشماس : فلتجثُ لك يارب المسكونة ساجدةً، وليمجد اسمك كل لسان حامداً. لأنك باعث الموتى ورجاء لهم صالح نشكرك اللهم ونثني على ما اسديت إلينا من النعم فارحمنا.

الكاهن : صلاة الشكر.

الشعب : آمين.

الكاهن : السلام لجميعكم.

الشعب : ومع روحك أيضا.

الشماس : بعد تناول هذه الأسرار المقدسة.

ܘܰܠܪܽܘܚܳܐ ܕܩܽܘܕܫܳܐ. ܐܳܘܦ ܥܰܠܶܝܢ ܚ̈ܛܳܝܶܐ
ܡܪܰܚܡܳܢܳܐ ܘܰܚܢܳܢ ܢܪܰܚܶܡ

ܥܰܡܳܐ: ܘܥܰܡ ܪܽܘܚܳܟ݂ ܘܰܠܟ݂ܽܘܢ:.

ܡܫܰܡܫܳܢܳܐ: ܒܨܠܽܘܬ݂ܳܐ ܕܫܽܘܒ݂ܚܳܐ

ܥܰܡܳܐ: ܐܡܝܢ

ܟܳܗܢܳܐ: ܫܠܳܡܳܐ ܥܰܡ ܟܽܠܟ݂ܽܘܢ

ܥܰܡܳܐ: ܘܥܰܡ ܪܽܘܚܳܟ݂ ܐܳܦ ܥܰܡ ܪܽܘܚܶܗ ܕܰܡܫܰܡܫܳܢܳܐ
ܟܽܠܟ݂ܽܘܢ:.

ܡܫܰܡܫܳܢܳܐ: ܒܠܒܐ ܕܫܘܒܚܐ

ܟܳܗܢܳܐ: ܫܘܒܚܐ

الإلهيـة التـي وهبـت لنـــا، فنطــاطيء رؤوسنا سجوداً أمام الرب الرحيم.

الشعـب : أمامك يا ربنا وإلهنا.

الكاهـن : صلاة الختام.

الشعـب : آمين.

الشماس : بارك يا سيد اذهبوا بسلام.

الشعـب : لنسرح باسم ربنا وإلهنا. بارك يا سيد.

الكاهـن : ترتيلة الختام.

الشماس : الختام.

ܚܰܝܠܳܐ ܢܶܬ݂ܶܠ ܘܰܫܰܝܢܶܗ ܢܫܰܕܰܪ܆
ܫܰܝܢܳܐ ܠܺܝ ܡܳܪܝ ܘܰܫܰܝܢܳܐ ܠܟ݂ܽܠܟ݂ܽܘܢ܀

ܟܳܗܢܳܐ: ܐܰܚ̈ܰܝ ܒܡܫܺܝܚܳܐ.

ܥܰܡܳܐ: ܡܳܪܝܳܐ ܢܩܰܒܶܠ ܩܽܘܪܒܳܢܳܟ݂ ܘܠܺܝ ܢܥܰܕܰܪ
ܒܰܨܠܰܘ̈ܳܬ݂ܳܟ݂܀

بدعاء أمك وكل قديسيك، ربنا اغفر لأمواتنا.

الكاهن : اذهبوا بسلام ....

الشعب : يقبل الرب قربانك ويساعدنا بصلواتك.

ܡܬܐܡܪܐ ܕܐܦܪܝܡ ܘܡܥܢܝܬܐ ܕܩܘܪܒܐ.

ܗܘ ܕܢܘܗܪܐ ܐܢܗܪ ܡܢܗ ܘܢܘܗܪܗ ܒܗ:
ܒܟܣܝܐ ܘܡܥܒܪܐ ܠܗ ܗܘ ܢܦܫܗ ܥܠ ܦܓܪܐ:.

ܒܛܝܒܘܬ ܒܪܬܐ ܐܝ ܢܣܒ ܠܗ ܢܩܒܠ ܡܢܗ:
ܘܡܥܒܪܐ ܫܡܝܐ ܒܚܝܐ ܐܦܩܗ ܡܢ ܐܬܠܐ ܠܗ:.

ܐܬܪܘܗܝ ܕܒܪܐ ܢܘܪܐ ܐܢܘܢ ܒܚܝܐ ܒܟܠܝܬܐ:
ܘܫܘܝ ܠܟܠܗ ܐܦ ܐܫܟܚܬܐ ܕܢܘܪܐ ܐܢܘܢ:.

ܗܟܢ ܐܬܪܐ ܕܐܝܟ ܗܘܐ ܒܥܘܒܗ ܕܐܠܗܘܬܐ:
ܥܠ ܦܓܪܐ ܗܘܐ ܡܬܦܠܓܝܢ ܠܒܢܝܘܗܝ ܕܐܕܡ:.

ܡܬܡܠܐ ܡܕܒܚܐ ܐܝܟ ܡܕܒܪܬܐ ܗܘ ܕܒܪܘܟܐ:
ܘܢܣܒܝܢ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ:.

ميمر لمار يعقوب السروجي يرنم في آخر القداس وأثناء التناول الإلهي :

إن ذاك الذي ينكص النورانيون عن الإحداق به
فَرَقَاً منه إياه نرى في الخبز والخمر على المائدة.

إن الملتحفين بالبروق يتقدون منه إذا ما رأوه
أما الترابي الحقير فسافر وجهه حين يتناوله

إن سر الأبن هو نار لدى العلويين
يؤيد قولنا أشعيا (النبي) نفسه الذي رآه

إن هذا السر الذي كان في حضن الألوهة
ها هوذا يوزع فوق المائدة على أولاد آدم

لقد جُعل المذبح نظير مركبة الكاروبيم
التي يحيط بها جنود السماويين.

ܥܰܠ ܦܳܬܽܘܪܳܐ ܗܳܐ ܣܺܝܡ ܦܰܓ݂ܪܶܗ ܕܒܰܪ ܠܡܶܐܟ݂ܽܘܠܳܐ:
ܘܡܰܐܢܳܫ ܠܶܗ ܡܰܠܟܽܘܬ݂ܗܘܢ ܕܐܘܪܚ ܥܰܠ ܐܰܝܢܽܘܗܝ܀

ܘܡܰܠܶܦ ܓܰܒ݂ܪܳܐ ܕܰܠܒ݂ܶܫ ܚܽܘܪܳܐ ܡܽܘܢܳܐ ܩܳܐܶܡ:
ܘܢܶܦܶܩ ܢܽܘܪܳܐ ܡܶܬ݂ܓܰܠܝܳܢܳܐ ܥܰܠ ܫܡܫܬܐ܀

ܠܠܗ ܐܝܟ ܗܘܐ ܣܡܡܐ ܐܝܟ ܕܡܠܟ ܥܫܬܐ:
ܕܬܘܒܐ ܠܚܛܗܝܢ ܕܟܪܝܗܐ ܡܪܚܡ ܗܘܘ܀

ܐܝܟܐ ܕܙܒܢܗ ܦܬܚܗ ܡܫܐ ܘܐܬܠܗܘܢ ܠܥܡܐ:
ܐܝܟ ܣܟܐ ܗܘ ܐܣܟܢܐ ܘܐܘܠܦ ܐܬܪܐ܀

ܐܝܟܐ ܕܙܪܐ ܟܐܢܘܬܗܘܢ ܕܒܪܐ ܐܬܥܒܕܗ ܗܘܘ:
ܐܦ ܐܝܟ ܐܘܒ ܦܓܪܗ ܘܐܣܝܢ ܐܬܥܒܕܗ ܗܘܘ܀

ܠܐ ܥܡܠܡܐ ܦܘܢܐ ܕܠܒܫ ܐܘܪܚ ܡܢܗ:
ܘܥܡܡܢܗ ܣܓܝܐ ܡܦܟܝ ܠܚܛܗܝܐ܀

فها قد وضع على المائدة جسد ابن الله
وابناء آدم يزيحونه على أيديهم

وبدلاً من الرجل اللابس البوص[١] يقف الكاهن
ليُخرج ويوزع جسد المسيح عن المعترفين

فلو كان ثمة حسد بين الملائكة
إذن لحسد الكاروبيم البشر لأنهم أقرب منهم (إلى هذا السر)

حيث غرست صهيون الخشبة لتصلب عليها الابن
هناك كانت قد بنيت تلك الشجرة التي ولدت الكبش

وحيث غرزت المسامير في يدي الابن
هناك بالذات كانت قد قدمت وثق اسحق
تعال بالسلام أيها الكاهن الحامل سر سيده
وبيمينه يوزع الحياة على البشر

راجع تك ٤١ | ٤٢

ܐܐ ܒܰܝܬܠܚܡ ܩܽܘܪܝܳܐ ܕܡܰܠܟܶܐ ܦܰܪܢܳܣܳܐ ܕܓܢܳܐ܆
ܘܡܠܟܐ ܐܳܬܳܘ ܘܰܡܣܰܓܕܺܝܢ ܠܶܗ ܠܥܳܠܡܳܐ ܟܽܠܶܗ܀

ܐܐ ܒܰܝܬܠܚܡ ܩܽܘܪܝܳܐ ܕܪܳܥܝܶܐ ܙܡܰܪܘ ܫܘܒܚܐ܆
ܘܰܡܠܰܐܟܶܐ ܗܰܠܶܠܘ ܠܡܰܠܟܐ ܕܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ܀

ܐܐ ܒܰܝܬܠܚܡ ܩܽܘܪܝܳܐ ܕܐܶܡܰܪ ܐܶܫܰܥܝܳܐ ܒܢܒܝܘܬܐ܆
ܘܡܶܢܝܳܐ ܒܪܽܘܚܳܐ ܗܽܘ ܐܡܰܪ ܥܠܽܘܗܝ ܘܰܠܘܳܬܶܗ܀

ܐܐ ܒܝܬܠܚܡ ܩܽܘܪܝܳܐ ܕܡܺܝܟܳܐ ܐܶܫܰܥܝܳܐ ܟܳܪܽܘܙܳܐ܆
ܘܡܶܢܝܳܐ ܒܪܽܘܚܳܐ ܗܽܘ ܡܺܝܟܳܐ ܥܠܽܘܗܝ ܡܳܪܝ܀

ܠܡܳܪܝܳܐ ܫܽܘܒܚܳܐ ܒܰܡܪܰܘܡܰܝ ܘܫܰܝܢܳܐ ܘܥܰܠ ܐܰܪܥܳܐ܆
ܘܰܠܡܳܪܝ ܢܰܣܩܽܘܢ ܗܽܘ ܡܫܺܝܚܳܐ ܚܰܝܳܐ ܕܥܳܠܡܳܐ܀

أقبل بالسلام أيها الكاهن الذي ربّاه الروح القدس
والذي يحمل بلسانه مقاليد بيت الله

تعال بالسلام أيها الكاهن الذي يربط الناس في العمق
في حين أن الرب نفسه يربطهم في العلى هللويا

هلم بالسلام أيها الكاهن الذي يحل الناس علىالأرض
في حين أن الرب نفسه يحلهم في العلى يا رب ارحم

لـلرب المجد وعليكم الرحمة ولي الغفران
وليكن ذكر لمار يعقوب الملفان

1- ܡܘܕܥܘܬܐ: ܠܡܫܡܫܢ̈ܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ܒܢܝܫ ܩܠܐ ܒܥܕ̈ܬܐ ܗܠܝܢ ܦܫܝܩܢ:

ܚܕܢܝܐ: ܚܘܝܐ

ܝܚܝܕܝܐ: ܡܫܡܫܢܐ

ܣܓܝܐܐ: ܡܫܡܫܢ̈ܐ

ܙܥܘܪ ܟܠܗ ܕܟܠܗܘܢ ܕܡܫܡܫܢ̈ܐ ܕܥܕܬܐ. ܡܛܠ ܕܗܘܐ ܕܐܦܢ ܗܘܐ ܒܥܕܬܐ. ܡܛܠ ܕܢܩܝܢ

ܗܘܝܢ ܚܙܐ ܡܫܡܫ ܘܡܫܡܫ ܒܛܟܣܐ ܒܥܕ̈ܬܐ. ܡܫܡܫܢܐ ܕܝܢ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ

ܐܡܪ ܐܘ ܡܥܒܪ ܗܘܐ ܒܥܕܬܐ. ܐܠܐ ܒܠܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܡܐ ܒܥܕܬܐ ܒܟܠܐ ܕܡܫܡܫܢܐ.

ܣܓܝ ܒܡܐ: ܡܫܡܫܢ̈ܐ ܗܢܘܢ ܠܡܐܡܪ.

2- ܩܘܪܝܠܝܣܘܢ ܒܠܫܢܐ ܝܘܢܝܐ κύριε ἐλέησον ܗܘ ܕܝܢ ܡܪܝܐ ܐܬܪܚܡ.

3- ܠܫܘܒܚܐ ܒܠܐܘܬ ܚܙܝܢ ܡܫܡܫܢܐ ܡܠܐܡܪܐ ܗܘܐ. ܡܫܡܫܐ ܕܝܢ: ܠܐܠܗܐ

ܕܡܫܡܫܝܢ ܐܘ ܕܡܫܒܚܝܢ ܘܡܘܕܝܢ.

4- ܣܛܘܡܢ ܩܠܘܣ ܒܝܘܢܝܐ ܗܘ ܕܝܢ Στῶμεν καλῶς ܗܘ ܕܝܢ ܢܩܘܡ ܫܦܝܪ.

5- ܦܪܘܡܝܘܢ ܒܠܫܢܐ ܝܘܢܝܐ προοίμιον ܗܘ ܕܝܢ ܫܘܪܝܐ. ܒܐܪܝܐ.

6- ܐܘ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ. ܐܝ ܡܫܡܫܢܐ ܐܘ ܡܫܡܫܐ ܗܕܐ ܡܬܡܠܠ ܐܘ ܡܫܡܫ. ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ ܕܒܐ

ܐܝ ܦܘܫܩܐ ܗܕܐ ܡܬܡܠܠ ܐܘ ܡܫܡܫ.

7- ܣܘܦܝܐ ܬܐܘ ܦܪܘܣܟܘܡܢ ܒܝܘܢܝܐ ܗܘ ܕܝܢ Σοφία θεο Προσευχομεν ܗܘ ܕܝܢ

ܕܝܢ ܚܟܡܬܐ ܕܐܠܗܐ ܢܨܠܐ.

8- ܐܢܦܘܪܐ ܐܘ ܐܢܦܘܪܐ: ܒܠܫܢܐ ܝܘܢܝܐ ἀναφορά ܗܘ ܕܝܢ: ܩܘܪܒܢܐ

ܕܡܬܩܪܒ ܒܗ ܡܢ ܩܘܪܒܢܐ.

9- ܐܘܟܪܝܣܛܝܐ ܒܠܫܢܐ ܝܘܢܝܐ εὐχαριστία ܗܘ ܕܝܢ: ܬܘܕܝܬܐ، ܩܘܪܒܢܐ.

الترانيم الروحية

ܙܡܝܪ̈ܬܐ ܪܘܚܢܝܬܐ

ܥܐܕܐ ܕܡܘܠܕܐ
عيد الميلاد

١

أنا هو خبز الحياة

مدمنا قرقير

أنا هُوْ خبزُ الحياة، قالَ ربُّنا.
من العُلى نزلتُ قوتاً للعالم.
أرسلني الآب، كَلِمة بغيرْ جَسَدْ.
وكالفلاّح زرَعني جبرائيل.
قَبلني حشا العذراءْ كالأرضِ الطاهِرة.
زيَّحني بأيديهِم الكَهنة على المذبحْ.
هللويا، كالملائكةْ.

٢

في العلى جند السماء

(٧)

١ – في العُلى جنـدُ السـماء
سَـــبَّحتْ رَبَّ الأنـــامْ
هتفـــتْ للـهِ مَجْــد
وعلـــى الأرضِ الســـلام
٢ – وُلِـدَ اليـومَ المســيح
وَانجـلى نــورُ الهُــدى
مُنَجّـيْ الكون وَافَــى
مُقصيــاً عنَّــا الــرَّدَى

٣- اشرقتْ شمسُ سَنَاه

بِجَنَاحَيْهـا الشـفا

وبهـا الُحـزنُ انتفَـى

والبلـى عنهـا اختَفَـى

٤- فـارفعـوا صـوتَ الثَّنَـاَ

بـأنـاشـيدِ السـرورْ

ولَـك الحَمْـد إلَـهَـي

دَائِمـاً طُـولَ الـدهـورْ

٣

في عيد الميلاد الوحيد

(٨)

١ – في عيـد ميـلاد الـوحيـدْ
قومـوا امدحـوا الطفل الفريـد
وهلّلـــوه بـالنشـــيد
وســبِّحوا الـــرَّبَ الإلـــــه

٢ – اليــوم وافـانــا المسيحْ
قـد وُلــد الراعــي الصحيـــح
إســتقبلـــوهُ بـالمديـــخْ
ورنــِّموا فــي مُلــتَقـــــاهْ

٣ - قــد جــاءَ مُنقــذ البــشرْ

بشَـــرنـا نجــمُ السَّـــحرْ

قوموا أسرعوا اقتفوا الأثرْ

زوروهُ وانـظــروا سَــناه

٤ - في بيـت لحـمَ قـد وُلِــدْ

كمــا النبــيُّ قــد وعـــدْ

متخــذاً حقــاً جســـدْ

مــن جســم أُم مصطفـــاهْ

٥ - يــا لــهــا مـــن ولادةٍ

عجيبــــةٍ غـــريبـــةٍ

آلـــهٌ مــن صبيـــةْ

عـــذراءَ يـأتـــي مـن عُــلاهْ

٦ - يــا لــهُ مـن طفـل حليـمْ

يـــا لــــهُ مـــن ربٍ عظيـــمْ

في الأرض كـالـعبـدِ مقيـمْ

ورَبُّ الكـُـلِّ فـي سـمـاءْ

٧ - يـا لـه من طفـل وحيـدْ

يـا لـه مـن رب فـريـد

وسيط الـلاهوت المجيـد

قـد أشـرق اليـومَ ضيـاه

٨ - يـا لـه مـن طفـل جليـل

يـا لـه مـن فـادٍ أثيـل

صيحـوا بتسبيح جـليـل

وأنشـدوا بـالحمـد ثنـاه

٩ - مَـعَ الـرعـاةِ أُسـجدوا

مـع المـلائـكـةْ احـمَـدُوا

مـع المجـوس أعـدِدوا

هـدايـا القـلـبِ لـلآلـهْ

١٠ - هـو الآلـهُ في العَـلا
من نُـوره الـكلُّ امتـلاَ
خلصَنـا مِـن البَـلاَ
ذلَّ ليُعطينـا عَـلاهْ
١١ - اليـومَ قـد عـمَّ الفـرَحْ
جَمْعَنـا والعـدوْ افتَضَـحْ
والغـمُّ زالَ وانطـرَحْ
مجـدوا مَـن لنـا أعطـاهْ
١٢ - مجـدُ الآلـهِ في العَـلا
سبَحتَـهُ جُنـدُ السَّـما
وفـي البسيطةِ الرضـا
في مَـولِـدِ الفـادي الآلـهْ
١٣ - ألاَ انشِـدوا هللـويـه
ألاَ اصـرُخـوا هللـويـه

ورنـّـــموا هللــــــويــه

هللــــــويـــه لــذا الآلـــــهْ

✱ ✱ ✱

٤

وَجْـــهُ الــوَحِيــــدِ

(وسـها ,لا سـها دحطو دلو نحطي)

١ – وَجْـــهُ الــوَحِيـــــدِ

وَحِيـــــدِ الحَـــــــــقّ

مَـلْقَـــى نَشــــيدِ

الْعُلْـــــــــوِ والعُمْـــقِ

٢ – فِي بَيتَ لَحْمَ
سِرٌّ كَبِيرُ
رَبُّ العَلاءِ
طِفْلٌ حَقِيرُ

٣ – بَيتٌ مَغَارَةْ
قَصْرُ سَمَاءِ
مَهْدٌ مَنَارَةْ
عَرْشُ ضِيَاءِ

٤ – يُوسُفُ مَرْيَمْ
دُنْيَا مِنْ نُورِ
طافَتْ بالأعظَمْ
نُورِ الدُّهُورِ

٥ – يا بِكْرَ الآبِ
نَشْدُوكَ الشُّكْرَا

رَبَّ الأَحقَـــــابِ

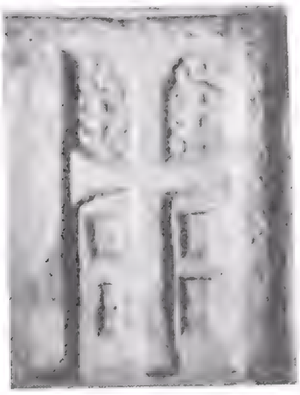
مَـــولُـــــودَ العـــــــذراء

٦ – مِثْلَ المَجُـــوسِ

نُهْـــــــدِي السُّـــجُودَا

لاِبْـنِ القُـــدُّوسِ

نُـــوفِـــــي العُهُـــــودَا



٥

يا ابنَ الله

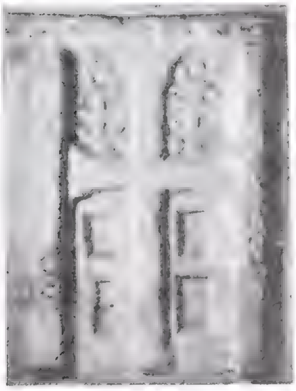
حدها! وحد، محمدت باعوث مار يعقوب

يا ابنَ اللهِ أنتَ جئتَ كي تحيينا
فاسمعْ صوت الحبِّ، ارحمنا يا فادينا
أنتَ أمنُ العلويين والأرضيين
أمِّن جمع المؤمنين واهدِ الضالين.

يا مَولُوداً قَبْلَ النُّورِ مِنْ قَلْبِ الآبْ
مِثْلَ النُّورِ مِنْ إشعاعِ الشَّمْسِ اللَّهَّابْ
يا مَولُوداً في المَعْمُور مِنْ بِكرٍ أُمّ
وَهْجَ الرُّوحِ في بَلُّورِ اللَّحْمِ والدَّمّ

يا مَحْمُولاً فَوقَ صَدْرِ الأُمِّ العَذْرَا
قَد أَولَيْتَ الأُمَّ فَخْراً يَعلو الفِكْرَا
رَبِّ، أَبْقِ عَينَ الأُمِّ نُورَ الدَّرْب
نَلْقَى وَجْهَ الآبِ، الاِبْنِ، الرُّوحِ العَذْبِ

أَللّهُمَّ يا مَنْ شِئْتَ حُبَّ الآباءْ
إِقبَلْ مِنّا هذا الحُبَّ نَحْنُ الأَبْناءْ
عَظِّمْ وارفَعْ ذِكْرَ العذرا والقِدِّيسينْ
جُدْ وارْحَمْنَا طَيِّبْ ذِكْرَى المَوتى آمينْ



٦

اشرق دنيانا

ܡܘܪ ܦܘܠܘܣ قوم فولوس

اشـــرق دنيـانـا شـمســـــان
فــافتـــرَت آفـــاق الأزمــــان
الحــــب فـي قـلـب الأكــوان
والــرب فـي وجـه الإنســــان
مـــن ســـفر التكـــوين
الـــــوعــــــد هــــــــلا
والحـــــق المبيـــــــن
فــــي الأرض حـــــــلا
الـرب فـي المهْـدِ موضـوعْ
أسـمه المحبـوب: يســـــوع

٧

أقبلت الأملاك

١ – أقبـــلتِ الأمـــلاكْ
مـــــــــن دورِ الأفــــــلاكْ
بترنيـــــمِ الظفــــرْ
يـا تُــــرى ما هـذا الخبـــرْ
وُلــدَ اليــومَ المسـيحْ
ملكُــــــهُ مـــلكٌ صحيـــــحْ
فانشـــدوا المديـــحَ للمسـيحْ
فـي العُلى للهِ مجـد
وعلـــــى الأرضِ الســــــلام
جـــــزلٌ لـلأنــــــامْ

٢ – وافى فـــاديْ المـــلا

مـــــــــن أوجِ العُـــــلى

يـــا شُـــعاعُ عجيـــبْ

رحمـــــــةٌ بـــالقلـــبِ الكئيـــبْ

أعطـى للخُطاة فِـدا

فهللـــــــــوا أبـــــــــدا

واشكروا الفاديَ سرمدى

في العُلى للهِ مجدٌ

وعلـــــى الأرضِ السَّـــــلامْ

جـــــزلُ لـــلأنـــــامْ

٣ – معشَـــرَ الأكـــــوانْ

هُبُّـــــوا بـــالألحـــــانْ

لمفتـــديْ الآنـــــامْ

بـدمـــــاهُ من بحـر الآثـــــامْ

قومــوا بلحن الثنــا

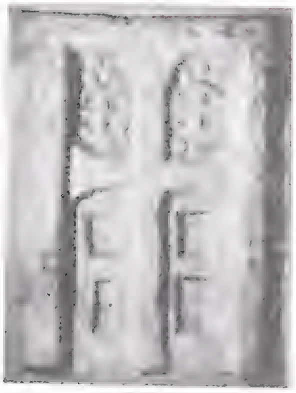
وأبـــدوا أطيــــبَ الغِنـــا

لأننـــا نِلنـــا المُنـــى

في العُلى للـهِ مجـدْ

وعلـــى الأرض السّـــلامْ

جـــزلٌ لـلآنـــامْ



٨

ظهر الإله

ظَهَرَ الإلـهُ فيا بسيطة زلزلـي
فـرقـاً ويـا كـلّ السـموات ارجُفـي
مـن بيتَ لحمَ ضاءَ بـدرٌ كاملٌ
يَخْـزيْ البُدورَ ونـورُه لم يخسَفِ
لمـا رآهُ ابـنُ العواقـرِ لاحَ فـي
أرض العنا لـم ينقطِعْ من مُهتـفِ
هـذا خروفٌ هـو يحملُ وزْرَنـا
وبِنحـرِهِ كلُّ الأسـى عنـا نُـفـي

٩

رن صوت في الأعالي

(٨ و ٧)

١ – رن صوت في الأعالـي
يـا تـرى مـاذا الخبـــر
ولـم الأمــلاك تشــدو
بتـرانيــم الظفـــر
كلهم في المجد غنــى
بـأنـاشــيد الســرور
قد بـدا أمـر عجيــب
رحمـة اللـه الغفـــور

٢- أيها الرعاة هبوا
وانظروا الرب المجيد
إنه قد صار طفلاً
باتضاع كالعبيد
مجدوه هللويا
مجدوه في العلا
مجدوه هللويا
إنه فادي الملا
٣- فعلى الأرض سلام
وسرور للبشر
إذ أتى الفادي المنجي
والمسيح المنتظر
فليرن الصوت دوما
مع قياثير الذهب

هللـويـا قـد فدانـــا

ولنـا البــر وهـــــب

٤- ولـد الفــادي وضيعـــا

وهــو الـــرب المســـيح

فالسماء والأرض تبـدي

لاســمه الســامي المـديـح

فاقبلـوا من قد تســمى

مــن إلهنـــا الكـريــم

بنبـــــي ومليـــك

ثــم كــاهـــن عظيـــــم

٥- فتعـالــوا يا خطـــاة

واعرفـوا الـراعـي الميـن

واجعلوا اسمه رجـــاء

واعبـــــدوه طـائعيـــن

من يذوق أفـراح هـذا

ويـــرى نـــور ســـــناه

سـيغنى فـي الأعـالـــي

هللـــويـــا لـلإلـــــه

١٠

في ذرى الأفلاك نور

(٨ و ٨)

١ – في ذرى الأفلاك نور
وضياء بالبهاء
وجنود في الأعالي
يهتفون بالثناء

٢ – ذاك ترتيل سرور
وابتهاج للبشر
هللويا قد أتانا
مشتهانا المنتظر

٣- لـرعـاة فـي قطيـــــع
أرســـل الـلـه المــــلاك
حـولهم قـد ضـاء مجـد
معلنـــا محــو الهـــلاك
٤- مـع مـلاك الـرب وافـى
زمـــرة مــن الجنـــود
ينشـــدون بـابتهــاج
رحمــــة الـــرب الـــودود
٥- مجد ربـي فـي الأعـالـي
وعلـــى الأرض الســـلام
ثـم فـي الـنـاس سرور
جـاءكـم فــادي الأنـــام
٦- لاتخـافـوا يـا رعــاة
وابشــروا حـــل الســرور

قد أتى اليوم خلاص
ولد الفادي الغفور
٧- ولد الرب فقيرا
وهو فادينا المجيد
فعجب كيف يأتي
سيد مثل العبيد
٨- يا رعاة هيا قوموا
أبصروا الأمر العجيب
أنظروا طفلا إلها
إنه مرأى غريب
٩- ومجوس قد أتوه
من أقاصي المشرق
قد رأوا سرا عجيبا
في مجيء الخالق

١٠-سألوا القوم وقالوا
أين سلطان اليهود
نجمه الزاهي رأينا
فأتينا للسجود
١١-سجدوا بين يديه
لهم البر وهب
قدموا له لبانا
ثم مرا مع ذهب
١٢-هليلويا مجدوه
يا جنود في علاه
بهتاف وابتهاج
سبحوا الرب الإله

١١

قد بدا أمر عجيب

(٧ و ٨)

١- قد بدا أمر عجيب يا ترى ماذا الخبر
ولم الأملاك تشدو بترانيم الظفر

٢- في العلا لله مجد وعلى الأرض السلام
بالناس أيضا سرور إذ أتى فادي الأنام

٣- ولد الفادي وضيعا وهو ربنا المجيد
أنظروا أمرا عجيبا سيدا وسط العبيد

٤- إنه لما رآنا غصنا في بحر الردى
من علاه قد أتانا بالخلاص والفدى

٥- أتى في الوقـت المعين | وتسـ ـمى بالحمـل
وبالمـوت قـد فـدانـا | وهـو أكمـل العمـل

٦- رسـلـه رأوه قـام | وأمـامهـم صعـد
والأمـلاك عنـه قـالـت | سيأتـي كمـا وعـد

٧- قد مضى الى السماء | حـائـزا أسمى مقـام
ولـه الأجنـاد تجثـو | بـوقـار واحتـرام

١٢

يا جميع الأرض هيا

(٨ و ٧)

قرار

في السما لله مجـــــد	وعلـى الأرض السـلام
وسـرور لا يحـــــد	وابتهـــاج للأنــــام
١-يا جميع الأرض هيـا	يـا جمـاهيـر السماء
غنوا للفادي المســيا	وانشدوا لحن الثنــاء
٢-فلنعظـم بابتســـام	اسـم يسوع الحبيـب
إذ نقلنـــا مـن ظـلام	الى نـــوره العجيـــب
٣-ضيقنا، من الأعالـــى	كـان لــه شاخصـــا
قال وهو ذو الجـــلال	انـــزل مخلصـــا

٤ – جاءنا الابن الوحيد واهبا لنا الأمان
وجهه السامي المجيد قد رأينا بالعيان

٥ – أصغوا لصوت يصيح قد أتاكم الفرح
ولد الفادي المسيح حتى ينزع الترح

٦ – جاء لرفع الحجاب حتى يطلق الأسير
منقذا من العذاب جابر القلب الكسير

٧ – نزل مثل فقير مانحا لنا الغنى
وفي مذود حقير وضع نبع الهنا

٨ – ترك هتاف نصر وطرح الصولجان
واتى مكان فقر حاملا عنا الهوان

٩ – اسألوا جند العلاء على م هذا النشيد
صاحب عرش السماء يولد مثل العبيد

١٠ – واهب كل العطايا يحتاج ويفتقر
مجدوه يا برايا وامدحوه يا بشر

ومع هذا
رأس السنة

١٣

يا إله الكون بارك

(٨ و٧)

١ - يا إلــه الكـون بـاركْ

مَـدخــلَ العــام الجـديــدْ

بســرورٍ وحبــور

ولِقــا الحــظ الســعيدْ

٢ - أجزلِ الخيـراتِ فيـهِ

والعطــايــا والنعَــمْ

وابعدَنْ عنّـا الرّزايـا

والبــلايــا والنقَــمْ

٣ – لك نُهدي يا الهي
عُمرَنا الفاني القصيرْ
فاهدِنا فيه لكيما
نقتفي خيرَ المسيرْ

* * *

١٤

بارك لنا يا ربنا

(٨)

١ – باركْ لنا يا ربَّنا
أوَّلَ السنةْ الجديدة
واجعَلْ لنا حياتَنا
مُسرَّةً ورغيدة

٢ – لـكَ السـجودُ دائمـاً
مـعَ التسـبيحِ والـوقـارْ
ونـرفـعُ الحمـدَ إلـى
عرشـك ليـلاً مـع نهـارْ
٣ – الهـي بـالجـودِ لقـد
كللـتَ كـل الأزمنـةْ
تقطـرُ آثـارك بـالـ
خيـراتِ فـي بحـر السـنةْ
٤ – شـكراً لـكَ يـاربَّنـا
أبقيتَنـا إلـى البَقـا
فـانعمْ لنـا فـي عـامِنـا
نَحيـا علـى حُـبِّ التقـى
٥ – بيـن يديـكَ ربَّنـا
سُـلطانُ كـلِّ الأزمـان

فخَلّصَنْ كـلَّ الـورى

مبـــاركـــــــــاً للأوطــــــــــــان

ووسا

الدنح

١٥

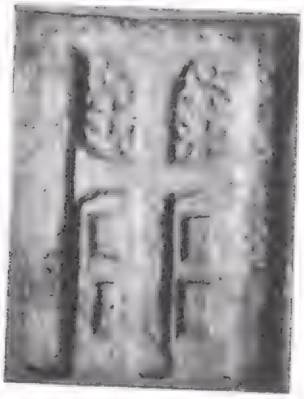
فوق الأردن

مدحدا زدها ملكوت رومو

١- فوق الأردن صاح المعمدان يا دنيا غني
للآتي أقوى مني غني الحبَّ والشكران
صوت الحمد والتسبيح
نتلو للرب المسيح
أعطانا بالماء الغفران
٢- في روح الاطهار في القلب النقي يا دفق الأنوار
ايحاءات من أسرار وجه فادينا الخفي
يا وجه الفادي الحبيب
نشتهي ألا نغيب
طهِّرنا بالنور الخفي

٣ - يا حبيب الآب يا موعود الروح معبود الشباب
يا نور الحق الجذاب الدرب الهادي المفتوح

هبنا في أرض الأحياء
عشق أبنــاء الســماء
لله الآب، الابن، الروح



١٦

يا شعوب الأقطار

[illegible]

١ - يا شعوب الأقطـــار
في الـدنـــح افرحـوا غنـــوا
بشـــــرى الادهـــار
غنـــــــــــــــى الأردن
يـا سبحان فـادينـــا
بـالإنجيـــــــل يهدينـــــا

٢ - سُـرِّي، بيعة القــدس
فـي عـــــرس ربٍّ العيـــدِ
يغســـلْ الــــــروح
مــــــــــاءُ التعميــــــدِ
يغذوك الجسم الطاهر
يُـرويــــك الـــدم الغـافـــر

١٧

بشراكم بني البشر

(٨ و٨)

١ – بشراكُمُ بنـي البشـرْ
قـد أشـرقَ الفـادي الأبـرْ
فبثّـوا ألحـانَ الظفـرْ
فـي كـلّ أقطـارِ الـورى

٢ – أليومَ قد وافى المسيح
للنهـر كالفجـرِ الصبيـحْ
فلننشـدِ الشعرَ الفصيحْ
لـربنـا بيـنَ المـلا

٣ – لقد مضى ليلُ الخجلْ
ومُزّقَتْ سحبُ الوجلْ
قد أشرقَ النورُ الأجلْ
في الأرضِ من ذاك العُلى

٤ – يا آدمُ الجدُّ القديمْ
هيا انظرِ الربَّ الرحيمْ
يبغي عماداً من أديمْ
كيْ يبعِدَنْ عنكَ البَلى

٥ – حوّاءُ بُشْراكِ اسْمَعي
كفكِفي هَمْرَ الأدمُعِ
وافى الخلاصُ فاهجعي
فيهِ العوادي تُجتَلى

٦ – يا مُؤمنونَ هلّلوا
وسبّحوا ورتّلوا

وعظمـــوا وبجّلـــوا

ومجـــدوا ذِكـــرى الفـــدى

* * *

١٨

اليوم مبدع الجلد

١ – اليـومَ مُبـدعُ الجَلَـدْ

ربُنَــــا إلـــــهٌ صَمَــــدْ

فـي نهرِ أردنِ اعتمـدْ

فلِـــذا الكـــونُ ارتعَـــدْ

٢ – اليـومَ حبيـبُ الإلـــهْ

تَعَـــرَّى وَسَـــط الميـــاهْ

وأنقــذ كـلَّ الخطـــاة

واهبـــاً نِعمـــةَ الحيـــاة

٣ - هـذه حمامـة السـلامْ

جـــاءت تـــرفُ بانتظـــامْ

حلَّتْ على راعي الآنامْ

تَشْـــهَدُ أنـــهُ الإلـــــهْ

٤ - ها قد بَدا صوتٌ عجيبْ

من المولـى العالـي الرهيـبْ

هذا هوَ ابني الحبيـبْ

الـــذي بـــهِ ســـررتُ

ܡܘܠܕܗ ܕܝܘܚܢܢ

ميـــلاد يوحنا

١٩

فاض التسبيح

سحما ٥٥مبعا حسيو وقاديشو

١ - فاض التسبيح العاطرْ

في بيـــت العــاقـــر

فاللســـانُ المعقـــولُ

منشـــدٌ شــاكـــر

يوحنا ابتسام النور

للبيـــت الخالـي المهجـــور

٢ - أنت يا طفلُ تدعى

نبـــيَّ العالـــي

قــدام الــرب تســعى

هَــــــــدي الأجيــــال

تنشُــر علــم الخـلاصْ

صـــدق البــــرِّ والإخـــــلاص

٣ — غنِّـي يا دنيـا، واشـهدْ

يــــا كــــونُ للــــرب

واخشـع للحـيِّ الأمجـد

يــــا قلــــب واعجــبْ

اعطـى العودَ عنقـودا

والعاقـــــر مولـــــودا

٢٠

يا يُوحَنّا أيُّ سِحرٍ

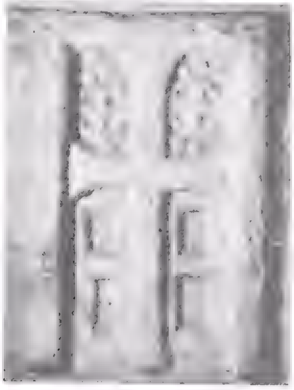
[illegible] ناعوت مار يعقوب

يا يُوحَنّا	أيُّ سِحْرٍ	فيكَ ناغِمْ
أيُّ كَونٍ	سِحْتَ فيهِ	فِكْراً هائِمْ
أيُّ طَيفٍ	في رَوْقٍ	عَينَيكَ ساهِمْ
حَولَ أيِّ	لا مَرئِيٍّ	أنتَ حائِمْ

رَبَّ مَرْأى	وَجْهِ النَّهْرِ	مَرْأى راعِبْ
لَمَّ المَوجَ	عَن جَفْنَيهِ	لَمَّ التّائِبْ
ثُمَّ ارْتَجَّ،	ائْتَجَّ حتّى	صارَ لاهِبْ
أيُّ سِرٍّ	خَلْفَ هذا	الوَهْجِ غائِبْ

إنَّ النَّهْرَ   في اسْتِعْدادٍ   حتَّى يَلْقَى
مَنْ لَظَّاهُ   بالنِيرانِ   رُوحاً حقًّا
جاءَ يَبْغِي   الاِسْتِحْمَامَ   فيهِ الأَنْقَى
يُعْطِي الماءَ   طُهْرَ الرُّوحِ   فيهِ يَبْقَى

بِالتَّمْجِيدِ   نَشْدُو الآبَ   كُلَّ آنِ
نَشْدُو الاِبْنَ   رَبَّ الجُودِ   والتَّحْنانِ
نَشْدُو الرُّوحَ   نَفْحَ اللُّطْفِ   بِالشُّكْرانِ
أَلثَّالُوثَ   مِلءَ الكَونِ   والأَزْمانِ



ܡܥܠܬܗ ܕܡܪܢ ܠܗܝܟܠܐ

دخول المسيح الى الهيكل

٢١

انفتحن يا هيكل

(٨)

١ – انفتحَنْ يا هيكلُ
وارحَبْ لطفلٍ يُقبلُ
إليكَ وهوَ يُحملُ
في حُجرِ أم أيّ أمْ

٢ – أهلاً وسهلاً يا رضيعْ
كلٌّ لك يعنو وضيعْ
يا من له عرشٌ رفيعْ
عندَ أبيهِ متسمْ

٣ - جئـت لتُـهدي الحمـامْ
وأنـــــت خـالـــقُ الآنـــــامْ
بل جئـتَ كـالشّـاةِ تُقـامْ
ضحيـــــةَ الحـــبٍّ الأتـــمْ
٤ - شمعونُ ياحبرَ الفخارْ
كفـــــاكَ هــــذا الأنتصــــارْ
بُشراكَ في هذا النهارْ
قــــد جـــاءَ مـــولاكَ فَقُــــمْ
٥ - قـمِ اقتبلْ ملـكَ السنا
أسـجد لــه واشـدّوا الثّنـــا
واشكره إذ نلـتَ المنى
هــــذا المســــيحُ ربُكـــم
٦ - الآن أطلـــق عبدكـــا
يـا ســــيّداً كــوعـدكـــا

هـا قـد رأيـتُ مجدكَـا

وصــــــدقُ مـا قلــــــتَ يتِـــــمَ

٧ - إستـُعلِنَ النـورُ الأتـَـمْ

واسـتبشــــرَتْ بـــهِ الأمـــــمْ

مجـدٌ وسـيمٌ وكـــرمْ

لِشــــــعبِ يعقـــوبَ يَعُــــمَ

٢٢

أليوم قد وافى الإله

(٨)

١ - أَليـومَ قـد وافى الإلــــه
مــعْ أمــهِ العــذرا الفتـــاهْ
في هيـكل اللـه التقـــاهْ
شـــمعونُ الموفـــورُ كبـــرْ

٢ - قد قال شمعونُ الهُمـــامْ
للطفـــلِ قـــولا باحتشــــامْ
مـولاي أَطلِقْ بالسَّـــلامْ
عبـــدَ خلاصـــكْ قد ينتظـــر

٣ - يا أيها الشيخُ الرَّفيعْ
والحامِلُ الطفلَ الرضيعْ
وإنْ يُرى شخصاً وضِيعْ
فهوَ المسيحُ المنتظرْ

٤ - قلْ من تُرى وافى لديكْ
أو مَن حملْتَ بيديكْ
طوباكَ إنّ ساعِدَيكْ
وسدَتا ربّ البشرْ

٥ - حنةُ النبيةُ أخبرتْ
صِدْقَ النَّبأُ وأشهَرَتْ
أشهدتْ ما قد شاهدَتْ
وفي هذا تمَّ الخبرْ

٦ - قُدْسُ المقادسْ أقبلَتْ
للقُدْس حيثُ أكملَتْ

رسمَ الشريعةْ بل علَتْ

عـــن لازمٍ فـــي ما غبـــرْ

٧ - أمٌّ تعالتْ عن قيـــاس

عَـــذراءُ مـن غيـر التِبـــاسْ

قـامتْ بتطهيرِ النّـفاسْ

وهـــيَ البـريئـــــة مـــن وزَرْ

٨ - أمـــر عظيـمٌ لـمْ يُـــرَ

بيـــنَ المـــلا وفـــي الـــورَى

أُمٌّ وبِكْـــــرٌ لا مــــرا

قـــد أدْهَشَـــتْ كـلَّ الفِكَـــرْ

٢٣

ايها الشيخ النبي

(٧)

١ - أيُّها الشَّيخُ النَّبِي. هللويه

إحملِ اليومَ الصبيْ قوريليسون

مثلَ طِفل مُرتبي. هـ

ذا آلهُ العالَمينْ. ق

٢ - هُوَ ذا تمَّ الوعدْ. هـ

بُجَلَ الطفلُ الصمدْ. ق

لكَ السعدُ له المجدْ. هـ

مِن بنين فارحين. ق

٣ - أيهـــا الشــيخُ القديـمْ. هـ

بـــاركِ اليـــومَ القـديـــمْ. ق

بـــدرُ نـــور ذا الكريـــمْ. هـ

وهـــوَ سُـــــلطانٌ أميـــنْ. ق

٤ - قـــالَ أطلِـقْ بالسّـــلامْ. هـ

عبـــدكَ شَـــــيخ الأيـــامْ. ق

إنَّ عينـــي يـــا غـــلامْ. هـ

قـــد رأتْ حقّـــاً يقيـــنْ. ق

٥ - أطلِـــقِ الآن العُبيـــدْ. هـ

ســــيدي فِ ذا الوعـــدْ. ق

قـد رأتْ عَيني الوَليـدْ. هـ

صـِـدْقَ قـــول لا يميـــنْ. ق

٦ - ألاَ يـاحَبْــرَ الفخـــارْ. هـ

كُـــفَّ عـــن ذا الانتظـــارْ. ق

بُشــراك فـي ذا النهــارْ. هـ

جـــــاءَ مَــولاكَ الحنــونْ. ق

٧ - جــاءَ نــورٌ لِلأُمَــمْ. هـ

بَــــلْ خــلاصٌ مِن عـــدمْ. ق

وهــو يشــفي مِن سقمْ. هـ

مَــن بــهِ جــا يســـتعينْ. ق

٨ - زُيِّــح الطفـلُ الحنـونْ. هـ

علـى يــديْ مــار شــمعونْ. ق

إنهضــوا يــا مؤمنيــنْ. هـ

نحتفِـــــلْ طفـــــلاً أميـــنْ. ق

٩ - سـبّحوا مَن قـد وعَـدْ. هـ

ربُّنـــــا جـــــا بــالجســـدْ. ق

والنبــيّ اليــومَ سُــعِدْ. هـ

زالَ عنـــــهُ مـــــن أنيـــنْ. ق

٢٤

اليوم ساكنُ العلى

(٨)

١ - اليومَ ساكــنُ العُــلى
للهيــكلِ قــد أقبــلَ
قربان طهْـر حامِـلا
وهْـو العـليْ ربُّ الـورى

٢ - شمعونُ وافـاكَ المسـيحْ
فـاشـدوا لـهْ شـدوا فصـيحْ
وابصِرْ خلاصَهُ الصبيح
واهـدِ لـهُ عطـرَ الثنـا

٢ - ها أشرقَ النـورُ العظيـم

المـــرتجـــى منـــذ القديـــمْ

لـكـل مَـنْ كـانَ يَهيـــمْ

فـــي الظُلُمـاتِ والشـــقا

الفصل

المعجزات

٢٥

هلموا شعباً مؤمنين

(٨)

١ - هلموا شعباً مؤمنين
نسبحُ الربَّ الأمين
ولننشدنَّ صارخينْ
حمداً لربنا المعينْ

٢ - كان في قانا الجليلْ
في دعوةِ عرس خليلْ
حوَّل الماءَ الأصيلْ
خمرة من سلسبيلْ

٣ - عندما الخمرُ انتهتْ

مريمُ قد اسرعتْ

بابنها إذ شفعَتْ

في أعاجيبَ جرتْ

٤ - ربنا نادى لهمْ

إملأوا أجرانَهمْ

مذ قدّمتْ خدامهمْ

صار خمراً ماؤهمْ

٥ - ذاق رأسُ المتكا

صاحَ أيّ ذلكا

ربّنا شكراً لكا

نعمةٌ من لدنكا

٢٦

طُفْتَ في الأسواقْ

ܗܐ ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܒܪ ܩܛܝܠܐ ܒܡܨܪܝܢ

طُفْتَ في الأَسواقْ	تَشْفي العَلِيلْ
طَبَّقْتَ آفاقْ	أرضِ الجَلِيلْ
في بَيتِ سِمْعانْ	كَفَرْناحُومْ
جُمْهُورٌ سَهْرانْ	جَوٌّ مَحْمُومْ

شاهَدْتَ حَماةْ	كِيفَ البَشِيرْ
بِالحُمَّى مُلْقاةْ	فَوقَ السَّرِيرْ
قَدْ مَسَّتْ يُمْناكْ	يَدَ الحَماةْ
رَدَّتْها نُعْماكْ	إلى الحَياةْ

نَشـدُوكَ الشُّـكرانْ   يـا فـادينـا
قـد صِـرْتَ إنْسـانْ   كَـي تُحْيِينـا
نَشْـدُو اللّهَ الآبْ   آيَ التَّـرنيـمْ
والـرُّوحَ الـوَهَّـابْ   فينـا مُقِيـمْ

* * *

٢٧

إيمان قائِدْ كَفَرْناحُومْ

١- إيمـانَ قـائـِدْ   كَـفَـرْنـاحُـومْ
قَدْ صِرْتَ عاضِدْ   كُـلِ مَظْلُـومْ
يـا رَبَّ النِّعْمَـهْ   قَـوِ خُطَـايْ
رَبِّ قُـلْ كِلْمَـهْ   يَبْـرَأْ فَتَـايْ

٢- لَـمْ أَلْــقَ مِثْــلَ هــذا الإِيمــانْ
فــي قلـب إِنســانِ قــالَ الــرَّحْمــانْ
أُعْطِيْـتَ يـا ابْنِـي الإِيمــانَ الحَــيّ
إِفْـرَحْ بـالاِبْـنِ فــالاِبْــنُ حَــيّ

٣- نَـدْعُـوكَ يـا مَـنْ أَحْيَــا المُضْنَـى
نَشْــدُوكَ آبــاً رُوحــاً وابْنــا
ثــالُـوثـاً حَيّــاً لَــهُ غِنّــى
الْكَونُ والــدَّهْــرُ المَجْــدَ الأَسْـنَى

٢٨

يا ابْنَ اللهِ أنْتَ

ܚܕܡܐ ܘܡܢ ܡܥܡܥܢ باعوث مار يعقوب

يا ابْنَ اللّهِ أَنْتَ الآتِي كَي تَشْفِينا
فَاسْمَعْ صَوتَ الحُبِّ وَاشْفِ المَرْضَى فِينا
أَنْتَ أَمْنُ العُلْوِيِّينَ وَالأَرْضِيِّينْ
أَمِّنْ جَمْعَ المُؤْمِنِينَ واهْدِ الضَّالِينْ
ذابَ طُهْرُ الإيمانِ في جِسْمِ الأَبْرَصْ
لَمْسُ اللُّطْفِ مِنْ بَلْواهُ الشَّاكي خَلَّصْ
حَرُّ السُّؤْلِ تَحْتَ عَينِ الشَّافي الأَعْظَمْ
مِنْها عَبَّ البُرْءَ يَمْشِي في مَجْرَى الدَّمّْ

بِالأَثْقالِ مُوسَى أَضْنَى شَعْبَ الرَّبِّ
حَطَّ عَنْهُ الرَّبُّ العِبْءَ يَومَ الصَّلْبِ
عَرِّجْ نَحْوي يا مَنْهُوكاً تَحْتَ الحِمْلِ
قَلْبِي رَقَّ نِيري طابَ خَفَّ حِمْلِي

غَنُّوا الآبَ مُحْيِي النَّاسِ الْمَجْدَ، الْحُبَّ
لاِبْنِ الآبِ شافي البُرْصِ إحْنُوا الرُّكْبَ
غَنُّوا الشُّكْرَ رُوحَ الحَقِّ الهادي التُّيَّاهْ
دَرْبَ الحَقِّ في التَّرنيمِ الْمَجْدَ لِلَّهْ
أَللَّهُمَّ مَنْ أرضاكْ صَومُ الآباءْ
إقْبَلْ مِنَّا هذا الصَّومْ نَحْنُ الأَبْناءْ
عَظِّمْ وارْفَعْ ذِكْرَ العَذرا والقِدِّيسِينْ
جُدْ وارْحَمْنا طَيِّبْ ذِكْرَى المَوتى آمينْ

٢٩

ألآبُ أعْطَى ابْنَهُ

ܦܘܫܐ ܩܘܩܝܘ

ألآبُ أعْطَـــى ابْنَـــهُ　　كُـــلَّ سُـــلْطانِ
وَالإبـــنُ بِيعَتَـــهُ　　مُـــلْكَ الأَكْـــوانِ
مـــا قَـدْ حَـــلَّتْ　　يَبْقَـــى مَحْلُـــولاَ
مـــا قَـدْ غَـــلَّتْ　　يَبْقَـــى مَغْلُـــولاَ
رَبٌّ، كُـلُّ السُّـلْطانِ　　بَيْـــنَ يَـدَيْـكَ
فَـامْسَحْنا بـالغُفْـرانِ　　مِـنْ نـاظِرَيْـكَ
هَـلِلُـــويـــا　　نُـــورِ الإِيمـــانِ

٣٠

يَسُوعُ القَلْبُ الحاني

معما قوقيو

يَسُـوعُ القَلْـبُ الحانـي   بَحْــرُ الحَنَــانِ
أَبْرَا أَعْمَـى العَينَيْــنِ   مَخْلُـوقـاً ثَــانِ
آب جــابِــلْ   مِــنْ طيــنٍ آدَمْ
وابــنٌ جـاعِــلْ   مِـنْ رِيـقٍ مَرْهَـمْ
فَـالاِبْـنُ مِثْـلُ الآبِ   مُحْيِــي الأَكْــوانِ
نَشْـدُو طُولَ الأَحقـابِ   عَذْــبِ الشُّــكْرانِ
هَـلِلُــويـا   فــادي الإِنْســانِ

٣١

رَبِّ، قُلْ لِي ما ذَنْبُهُ

رَبِّ، قُلْ لِـي ما ذَنْـبُ المَـولُــودِ أَعْمَـــى ؟
هَـلْ يَجْلُـو فيـهِ الــرَّبُّ مَجْــدَهُ الأسْــمَى ؟
نُـوراً جِئْــتُ لِلْمَعْمُــورْ مَنْ يُؤْمِنْ بـي يَلْقَ النُّورْ

بِـاسْمِ يَسُوعَ "المُرْسَـلْ" بـالمــاءِ والــرُّوحْ
آمَـنَ الأَعْمَــى غَسَّــلْ فـي مــاءِ "شِـيلُوحْ"
أَبْصَـرَتْ عَينـاهُ النُّـورْ صــارَ شـاهِداً لِلنُّـورْ

رَبِّ، إِنَّــا نُـؤْمِــنُ أَنْــتَ ابْــنُ اللّــهِ

والتَّسـبيحَ نُعْلِـنُ مِـلءَ الأَفـواهِ
فيكَ قَدْ أَبْصَرْتُ النُّورْ هَبْ لي أن أَبْقَى في النُّورْ

* * *

٣٢

مَرْضى جُمْهُوراً كانُوا

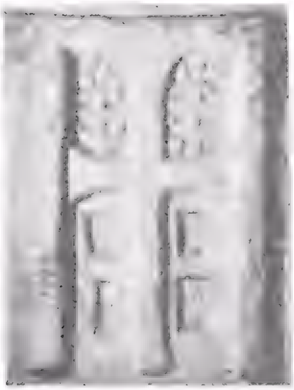
سهدا ه مدا حسيو وقاديشو

مرضى جمهوراً كانوا محشـوداً حشـدًا
عـرجٌ، سقمٌ، عميانُ فـي بيـتَ حِسـدًا
منهـا يـرجـونَ الشِـفاءْ في حينِ تحريكِ المـاءْ

مـن هنـاكَ يسـوعُ فـي السـبتِ مـرًّا
فـالتقـاهُ مـوجـوعُ ينشـدُ العمـرًا

قد عـوفيتَ، قمْ واذهبْ عـنّ التَّمجيـدَ لِلـرَّبْ

ربٍّ يـا ذا السُّـلطانِ فـوقَ السُّـبُوتِ
يـا سُـلطانَ الأكـوانِ والمَلَكُـوتِ
قد عَمَّدْتَنا فِي المـاءْ أصبحنـا لـكَ أبنـاءْ



ܦܠܓܗ ܕܨܘܡܐ

نصف الصوم الأربعيني

٣٣

يا بحر جود

(١٢ أو ١٣)

١ - يا بَحْر جُوْدٍ قدْ تفـرَّدْ بالنَّـدَى
يـا مـن بِجُودَتِـهِ لنَـا نـالَ الفِـدا
عنَّـا بجاهِ صَلِيبِكَ أقص الـرَّدَى
وامطـرْ علينا رحمـةً طـولَ المدى

٢ - بصليبكَ الحـيِّ الخـلاص تمهدا
وبـهِ السـلامُ مـع السعودْ تـأيـدا
وبطبعنا الحسنُ القديمْ تجـدَّدا
وغَـدا العـدوُ مُنَكسـاً مُبَـدَّدا

٣ – يا رَايةَ الملكوتِ بل نُور الهدى
وبنـورهِ السَّاري الى الحـقِّ اهتـدى
أصلُ الحياة وكـل فضلٍ يحتـذى
وبهِ انجَلى الغفرانُ وافتضحَ العِدى
٤ – ألنصرُ في عودِ الصليبْ تشَـيدا
ولبيعــــةِ اللهِ الفخـارْ تخـلـَّدا
يـا آيـةَ الرحمن في ذاكَ الفِـدا
لـكَ إنـَّـا نَحْـنُـو رُكـُوعاً سُجَّدا

ܢܘܚܡܗ ܕܠܥܙܪ

احياء لعازر

٣٤

سلم على عازر

(٧ و ٦)

١- سـلِّم على عـازرَ المعـروفِ أمينـا
ثـم عـلى مـدحـهِ، اليومَ يثنـونـا

٢- واحمـلْ بخـوراً وبخَـر قبرهُ حافـلاً
واعلـُقْ قنـاديـلَ إذ ثـم يصلـّونـا

٣- طوبى لمنْ كان في القداس قد حضرَ
حضرَ على قبر عازرَ ليت تكونونا

٤- سـارَ المسـيحُ كـلُّ النـاس تتبعـهُ
الى بيتِ عنيـا راحـوا ثم يعدونـا

٥- لاقتهُ مرتا ومريمْ أختُها عاجلا
ومعهما جوقةُ النساءِ يبكينا

٦- مرتا فقالتْ لهُ يا ربُّ لو عندَنا
كنتَ لما ماتَ لِعازرُ أخونا

٧- قالتْ لهُ مريمُ لو كنتَ في بيتنا
ما كان عازرُ في الأطباقِ مَدفونا

٨- ناداهما آمنا بي تنظُرا الأعجبا
أخوكما لن يكونَ اليوم مدفونا

٩- قالتْ لهُ مريمُ آمَنَّا يا ربَّنا
ياصاحبَ العزِّ، يا مَن أنتَ مُحيينا

١٠- فصاحَ عازرُ عازرُ اخرُجْ الى هُنا
هُنا فقامَ مِن قبرهِ حيّاً بفادينا

١١- فقامَ يجري وبالأكفان مُرتبطاً
فسَبحوا اللهَ ثمَّت قولوا آمينا

واه محبا

أحـــد الشعانين

٣٥

راح صبيان آل يهوذا

١ – راحَ صِبيانُ آل يهـــوذا
حـامليـنَ الغصـونْ والـوُرودا
جَذِليـنَ وصفّـوا الـزنـودا
لِلقـــــاء المليــــــكِ
الجليـــلْ

قــرار : أوشعنا

أوشعنا، أوشعنا، أوشعنا أوشعنا لابـن
داود، أوشعنا لابـن داود. كـل صـوت

بابتهـــاج، ولســـان بارتقـــاش أوشـــعنا،
أوشـــعنا. أوشـــعنا أوشـــعنا لابـــن داود.
أوشعنا لابن داود.

٢ - صوتُ أوشعنا جالَ الفَيافي
بِلســـان الصغـــارِ اللّطـــافِ
ســبحوهُ بمهـــجٍ نظـــاف
يـــا لـــهُ مِـــن مـديـحٍ جليـــلْ

قـــرار: اوشعنا

٣ - التـــلاميـذُ رُسلُ البشـــائـــرْ
بـــارتقـــاش وشـــوقِ الخـواطـرْ
يفـرشـونَ الثيابَ الطـواهرْ
حيـثُ يمشـي المليـكُ آلنبيـلْ

قــــرار : أوشعنا

٤ – بنـــتَ صهيونَ قـالَ النبــيُّ

إفْـــرحــي اليــومَ وعــدٌ جلــيٌّ

مَلْكُـــك قد أتـــاكِ البهـــيُّ

راكبـــاً عفــــوَ أُتْـــنٍ ذليـــلْ

قــــرار : اوشعنا

ܐܘܫܥܢܐ. ܐܘܫܥܢܐ. ܐܘܫܥܢܐ. ܐܘܫܥܢܐ ܠܒܪܗ ܕܕܘܝܕ

ܐܘܫܥܢܐ ܠܒܪܗ ܕܕܘܝܕ. ܠܟ ܬܫܒܘܚܬܐ

ܐܘ ܒܪ ܚܝܐ ܠܟ ܬܘܕܝܬܐ ܐܡܛܐ ܠܢ ܐܘܫܥܢܐ

ܐܘܫܥܢܐ. ܐܘܫܥܢܐ ܐܘܫܥܢܐ ܠܒܪܗ ܕܕܘܝܕ

ܐܘܫܥܢܐ ܠܒܪܗ ܕܕܘܝܕ

٣٦

يا ملك أدخل راكبا

١ - يا ملكُ أدخُلْ راكباً
فالجمعُ يشدوا حولَكَ
ويفرشُ السُعوفَ والأثـ
ـوابَ مَوطئاً لكَ
٢ - يا ملكُ ادخلْ راكباً
في موكبِ المجدِ الوضيعْ
حانَ لكَ النصرُ على
المماتِ والاثمِ الفظيعْ

٣- يـا ملــكُ أدخــلْ راكبـاً

فــإنَّ أجنــــادَ السَــما

جـاءتْ مِـنَ العُـلى لكـي

تَـرى الميلــكَ الأعظــمَ

٤- يـا ملــكُ أدخــلْ راكبـاً

فـي موكـبِ المجـدِ الوضيـعْ

واحمــلْ ثِقــالَ إثمنــا

واصعَــدْ الـى المجـدِ الرفيـعْ

ܚܡܫܐ ܕܐܪ̈ܙܐ
خميس الاسرار

٣٧

يا عليل الروح

(٩)

١ – يا عليلَ الروحْ، ألا اسمعني
واحمـــل الأغصـــانَ واتبعْنـــي
الـى من تنـازلْ، ليخلصنـي
ويصلـــحْ حـالـكْ، وأحـوالـــي
٢ – إمتطـى جحشاً، إبـنَ أتـانْ
دَخَـــلْ اورشـــليمَ كـالســـلطان
سـبَّحوهُ حـاملينَ الأغصـانْ
أوشَـــعنا لـــربِّ الجـــلال

٣ - نطـــقَ الأطفــالُ بـالتمجيـدْ
للآتـــي بـاســـمِ الـــربِّ المجيـدْ
بـدءُ آلامِـــهْ. جعلـهُ عيـــدْ
قـــد أتـــى ليفـديـنـــا الغــالـــي
٤ - وإذْ كــانَ الفِصـــحُ موافيـــهْ
صنـــع وليمـــةْ، لحــواريـــه
كـي يـرحـل عنهـم الى أبيــهْ
ويقضـي كـل شـيء، بـالكمــالِ
٥ - قــامَ كــيْ يغسِلْ، اقـدامهم
متنـــــــازلاً، قـــدامهــــم
حينْ بـلغ بطرُسْ مقدامَهُـم
منـــعْ مـــولاهُ مـــن إذلال
٦ - قال لــهُ يسـوعْ، أيا سِمعانَ
في غسلي رجليـكَ، كن بـالإيمـان

إن لم أغسلكَ، ما لك غفرانْ

لهــذا بـارحـــتُ الأعــالــي

٧ - قــال لــهُ بطرس، يا مـولايْ

كيــفَ تغسـلْ بيـدكْ رجلــي

من جلالـكَ، ارتجَّت أعضايْ

فــي جبــل تـابــورَ العـالــيْ

٨ - قــالْ لـهُ يسوعْ، أيـا بِطرُسْ

إنْ لـم تـُغسل معي، لـن تجلـسْ

قالْ له يـا ربَّ أنـا البـائــس

إغســلْ رجلــيَ والطُفْ بحـالـي

٩ - بعد مـا فـرِغ، من التغسـيلْ

نشَّــفَ أرجُلَـهُــمْ بـالمنــديـلْ

صارْ لهم الى الهـدى دليــلْ

كــي يخـزوا كبـريـا المحتــال

١٠ - قـالَ تـدعـونـــي، معَلمكـمُ
والـيــومْ غـســـلتُ أرجلكـــم
كـــذا التواضعُ، علمتكـــمُ
الــى انـقَضـــا كــل الأجيـــالِ
١١ - أنتـــمُ أحــــرارْ، لا كلكّـُـم
والشّـَــيطانْ يطــلبْ، يغـربلكمْ
أذكـــروا مـــا قـد، علمتُكـُم
واحِــدْ مِنكـُــم ينــوي اغتيالــي
١٢ - سَمِعَ الـرسلْ، امتلوا حـزنـا
بطـــــرس أومــــأ، ليـوحنــــا
مــا معنـــى مـا قالْ، معلمْنـا
مـــاذا يقصـد فــي، ذا المقــالِ
١٣ - الـــذي معــي، يـواكلنـــي
ومعكــــــمُ الان، ينـــادِمنّـــي

الـــى الكهنـــة، يســـــلمني

بــأخــسَ ثمـــن، أنـــا الغـالـــي

١٤ - غمسَ اللقمـة، وقـال كـلْ

يـا يـوداسْ، ومـا نويتْ عجّلْ

أعلـم مـا في الفكـرِ يجولْ

ومـــا ببـالـــكْ، علـــى بـالـــي

١٥ - جـادَ بـدمـهْ، عن الخطـاة

كـــي ينقـذهـــم، مـن الممـــاتْ

كـــلَّ الآلام، والتعـذيبـــاتْ

قـــد قـاسـاهـا البـارّ، بـاحتمـالِ

٣٨

المسيح فصح جديد

١ - المســيح فصــح جديــد
والحيــــــاة الأبــديــــة
هــذا حمــل اللــه
الــرافــع خطــايــا العالــم

٢ - اســـتنيري اســتنيري
وتهللــــي يا اورشـــــليم
نــــور العلــي زارك
مجـد الــرب، أشــرق عليـك

٣ - إفـرحــــي وتهللـــــي
يـــــا أورشــــــليم
إفرحي وتهللي يا أورشليم
يـــــا بيعــــة نقيــــة

ܚܘ̈ܫܐ ܕܡܫܝܚܐ

آلام المسيح

٣٩

واحبيبي

(٨ و ٧)

قـــرار:

واحبيبي واحبيبي، أي حال أنت فيـه

من شجاك من منـاك، إبـن من هـذا السفيه

١ - يا حبيبي أي ذنبٍ قد صنعت أو كريه

أنت مجهود جـريـح ليس فيك مـن شـــفا

لا صديق لا ولا من أنسبائي قد خرج

كي يذود العـــار عنـــي، ويسلـــي المبتلـــى

٢- قد ربطت وضربت مثل أدنى المرذلين
بسـياط قـد جلـدت، مثـل شـر المجـرميـن

كـل هذا من جراكم، كي تكونوا آمنين
فانظروني هل رأيتم مثل سقمي في الورى

٣- يا يسوع أجر فينا سيل دمع بانسجام
يَلْتَظِ القلـبَ بنـارِ شـبَّها حـزنٌ عظـام

لخطايا جرَّحتـك، بعقـوق واحتـرام
ليتنـا طـول الليـالـي نـدمـا نهمـي الـدُما

٤٠

أقبل الفادي

(٨ و ٧)

١ - أقبـل الفـادي لـكيمـا
يفتـــدينـــا بـــالصليــــب
جـاءنـا وهو مسيح الـ
ـلـه والــــرب الحبيـــب
٢ - جــــاء للبسـتان ليلا
وهـــو معيـــىً مضطـــرب
وجثـــا ثـم يصلـــي
بفـــــؤاد منســكـــــب

٣ – سال منه، عَرَق مع
قطرات من دماء
مِن جرى ثقل خطايا
كل من تحت السماء

٤ – أوثقوه عذبوه
مثل شر المجرمين
بِسياط مزقوه
بعذاب المذنبين

٥ – أصلبوه اصلبوه
صرخ الجمع الغفير
أُسلِم الربُ لصلب
أطلق اللص الأسير

٦ – مبدع الكون القدير
سمر فوق الصليب

فـر عنـه كـل خـل

مثــل إنســـانٍ غـريـب

٧ - حـامـلاً كـل البـرايـا

مـانحـاً لنـا الحيــاة

مـات من أجل الخطايا

وهـو بـر للخطـاة

٨ - حمل الأمـراض عنـا

شـافيـاً كـل السـقام

وأخيـراً، مـات طوعـاً

حـامـلاً عنـا الآثـام

٩ - بـدمـاءٍ، قـد فدانـا

منقــذاً كــل أثيـم

ساحقا بالصلب بل بالـ

ـموت قــوات الجحيـم

١٠ - قد محا عنا الصليب

كل ذنبٍ وعقاب

إذ به الرب فدانا

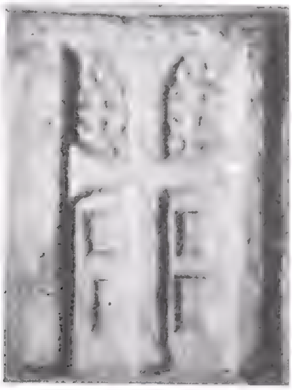
وأمام العدل ناب

١١ - تحته لنا الأمان

مثل أمنع الحصون

وبه نلقى عزاءً

في هموم وشجون



٤١

آه يا مريم

الــــردة

بجاهْ آلامِهِ يا حَنونا، إرحمينا

١ - آه يا مـريـمْ، قـد صارْ صبرُكِ سُــوراً حَصِينــــا

٢ - في الصَّلاة عَرقْ، إبنُكِ دَماً، وبِـهِ نـَقِينا

٣ - اليهودُ الظالمون، قد مَسكُوهُ مكـْتوفاً مَهينا

٤ - دانـَهُ حانانْ، وبدِينِهِ قد عُفِينا

٥ - ضَفـَرُوا الأشْواكْ، إكـْلِيلاً لِرأس بارينا

٦ - زُوراً شهِدوا، علَى البَريءْ، مِن خَطايانا

٧ - يا بِيلاطُسْ، لِمَ تَجُورْ، على فاديِنا

٨ - سحَبوهْ موثَـقاً، ومَجْلُوداً، ظُلْماً مُبينا

٩ - ساقوهُ حامِلاً، صَليبَهُ، لا يلقَى مُعينا

١٠ - علَى الجُلجُله صُلِبْ، وبصَلبِه، قَد نُجِينا

١١ - في صَلِبه صَرَخْ، آلهي لِمَ، تَركتَني حَزينا

١٢ - صاحْ أنا عَطشانْ، وبعَطَشِهِ، قَد رُوينا

١٣ - قالَ يا أبتاهْ، روحي بيديكْ، هِيَ ضَمينا

١٤ - هبَّتْ روحَهُ، وخلَّصَتْ، آدمْ أبينا

٤٢

قامت مريم

١- قامت مريم، بنت داود، نحو العود
تندب ابنها المصلوب بأيدي الجنود
رمح الحزن، غائص في نفسها
من ألمها، غابت عن حسها
ثم أفاقت، وا ويلاه
وصاحت، وا ولداه

٢- حبيبي حبيبي، يا ولدي خاطبني
كيف أراك عريان، ولا أندبك يا إبني

أوجاعـــك، حـرقــت كبــــــدي
ألامـــــك، مـزقـــت فــــــؤادي
كيــف تحيـــا والـــدتـــــك
يــا ولـــــداه، بعــــد مـوتـــك
٣- يـا عـزيـز أمـــك، وثمرتـها الفـريـــده
يــا وحيد أبيـك وصورتــه المجيــدة
فـراقـــك، كســكين جـرحنــــي
وعـــذابـــك، كحـربــــة طعننـــي
إســمح لـــي أن أمــوت قبالـــــك
ولا أنـظـــــــر أحــوالــــــك
٤- آه وا ويلاه، كيف غابت شمس الكون
آه واحـزنـاه، كيـف اكمـد منـه اللـون
أين صـوتـك، منهض الـراقـديــــن
أيـــن حيلـك، مقيـــم المقعـديـــن

قـــد ضعفـــــت أوصالـــــــك
من فــــرط، آلامــــــك
٥- يـا أم يسـوع، ابن الآب الأكــرم
يـا مسكن الـروح القدس، الأعظـم
أشـــركينــــا، بـآلام فــاديـنـــــا
إمنحينــــا، نعمــــة بـاريـنــا
لنثنـــي مـــدى الأيـــــام
وصفــــك علـــى الـــدوام

٤٣

من لا يحزن

١- من لا يحزن بقلب جريح متألم
حين يرى يسوع، ألقدوس المنعم
شاملـه ألحـزن الغامـر
مـن شعبه، ذي القلـب الكافـر
مـا هـذه الأحـوال
يـا ذا الجـود والأفضـال
٢- إلهـي إلهـي، لمـاذا تركتني
وأبعدت الخلاص،عن ذاتي وبليتني

بالسياط، جلدوني ظلما
وبالأشواك، كللوني هزءا
ما هذه الآلام
يا أبتاه رب الآنام

* * *

٤٤

تحت الصليب

١- تحت الصليب تبكي العذراء بنحيب
كيف اني فارقتك يا ولدي الحبيب
٢- تفجر كرمك تحت المعصرة
وكالعنب لحمك صار دماً يقطرا

٣- يا لحزن أمك، بحر المراره
تنوح وتبكيك، بدمعها السكيب
٤- سكينة الاوجاع، غاصت في قلبي
أبكي وأتوجع عليك يا ابني وحبي
عد إلي وارجع، هدىء نحيبي
عظيم ذا الوجع صبرك عجيب

٤٥

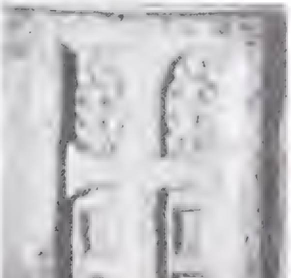
صلب المسيح

١- هوذا قد صار ليل   مظلم نصف النهار
والصخور الصم شقت   فلماذا ذاك صار
ذاق رب المجد موتا   بعد صلب واحتقار

٢- أنظروا كيف يداه   سمرت فوق الخشب
وله اكليل شوك   ناب عن تاج الذهب
آه ما أقسى أيادي   صنعت هذا العجب

٣- أنظروا كيف دماه   قطرت من جنبه
واسمعوا صوت أنين   صاعد من قلبه
يا ترى ذاك لماذا   هل لكم علم به

٤- كـان سلطان عظيما فتخلى عن علاه
لفدي شعب أثيم أثمه غاظ أباه
وهو من أجل عصاة جاء من أعلى سماه
٥- بالخطايا قد ولدنا مستحقين الغضب
فأتانا وفدانا من عذاب في اللهب
يا أولي الآثام أصغوا واعرفوا هذا السبب
٦- ارفعوا الأيدي وصلوا واشكروا رب الفدى
واطلبوا عفوا وظلوا قائلين سجدا
قد قبلت الموت طوعا منقذا أهل الردى



٤٦

انظروا ربا مجيدا

(٨ و ٧)

١ - انظـــروا ربـا مجيـدا　　صلبــــوه بـاحتقــــار
عــاملــــوه كـأثيــم　　وهــو قــدوس وبـــار

٢ - جــاء للبسـتان ليــلا　　وهــو معيى مضطـــرب
وجثـــا ثــم صلـــى　　بفـــــؤاد منسكـــب

٣ - ســال منــه عرق مع　　قطــــرات مــن دمـــاء
من جرى ثقل خطايا　　كــل مــن تحـت السماء

٤ - فــاشـــترانا بـدمـاه　　وغــدونــا ملكـــــه
فلنقض كــل وقـــت　　ذاكــريــــن حبـــــه

٤٧

مبدع الكون القدير

(٨ و ٧)

١-مبدع الكون القدير — سمر فوق الصليب
فر عنه كل خل — مثل إنسان غريب
٢-حسبوه كأثيم — مستحق للغضب
ألبسوه تاج شوك — بدل التاج الذهب
٣-ربطوه جلدوه — مثل شر المجرمين
بسياط مزقوه — بعذاب المذنبين
٤-امسكوا الرب يسوع — أوثقوه بالحبال
واقفا وقفة عبد — وهو رب متعال

٥- اسلم الرب لصلب   أطلق اللص الأسير
اصلبوه اصلبوه   صرخ الجمع الغفير

مشاهد القيامة

٤٨

قام قام المسيح

١ - قــام قــام المسيح
يــــا لـعيـــد صبيـــــح
كــل نفــس تصيـــح
قـــــام قـــــام المســــيح

٢ - صـح وعـد القتيـــل
بـــالقيـــــام الجلـيــــل
فـابشرن يا خـليـــل
قـــــام قـــــام المســــيح

٣ – تـم تـم الفـدى

فـــر فـــر العـــدى

هاك صوت الصـدى

قـــام قـــام المســيح

٤ – أشرق اليوم نــور

مــن ضجيـــج القبـــور

فاصرخوا بالسـرور

قـــام قـــام المســيح

٥ – يـا نسـاء اليمـين

نـــاظـــرات اليقيـــن

قلـن للمنذريـن

قـــام قـــام المســيح

٦ – القتيل انتصـــر

والـلــــواء انتشـــر

والجحيم انكســـر

قـــام قـــام المســـيح

٧ - يا لعيــد ســعيد

فيـــه يحلـــو النشـــيد

بتـرنيم جــديــد

قـــام قـــام المســـيح

٤٩

ها سرور وحبور

(٨ و٧)

١ – هـا ســرور وحبــور
وهتـــاف فــي الســـما
وجنــود الــرب نــادت
بــالنشــيد فــي العـــلا

٢ – كــل قلــب بــابتهــاج
هـــاتــف بـــالإنتصـــار
المســيح قـــام حقــاً
بعـــد مـــوت بـــاختيـــار

٣ - بعـد حـرب وقتـال
كسـر بـاب الجحيـم
مـانحـاً دار خلـودٍ
وخلاصـاً لـلأثيـم
٤ - بشروا الموتى ومن قد
سـكنوا ضمـن القبـور
بقيـام بعـد مـوت
بـالـرجـا يـوم النشـور
٥ - سحق الموت ونجى الـ
ـمائتيـن البـائسيـن
فـاتحـاً بـاب سماه
شـافعـا فـي المذنبيـن
٦ - داعيا للمجد بعد الـ
ـيـأس شـر المجرميـن

فلنقــم معــه ونحيــا
فــي انتصـــار كــل حيــن

* * *

٥٠

قام رب المجد

(٨ و ٧)

١- قــامَ ربٌّ المجـــدِ حقــاً
لابســــاً تــــاجَ الظفـــرْ
مــاحيـاً أســراً ورقــاً
كـــانَ ينتـــابُ البشـــرْ

٢- شهدت كل البرايا
فرحاً ذاك القيام
والسما والأرض نادت
قد حقاً قام قام
٣- منح الكون حياة
عاقداً عهد السلام
كاسراً جيش المنايا
مع سلطان الظلام
٤- فاهتفوا حمداً ومجداً
لائقاً بـ مؤمنين
يا يسوع لك شكراً
في دهر الداهرين

٥١

قام رب العالمين

١- قـــامَ ربٌّ العــالميــــن

أبهـــــــج آدم الحـــزيـــنْ

مع جـوقــةِ الصـالحيـن

إفـــرحـــوا يـــا مـــؤمنيـــن

٢- اليـــوم ســـيدُ البشـــر

قـــام بـالمجـــدْ وانتصــرْ

لســلطانِ المـوت قهـــر

إفـــرحـــوا يـــا مـــؤمنيـــن

٣- حـانـان لمـاذا بـائـس

قـايـافـا وجهـك عـابـسْ

حقـاً قد قـام المسـيح

إفـرحـوا يـا مـؤمنيـن

* * *

٥٢

انقضى الصوم

(١١)

قـرار

انقضى الصومُ المقدسْ بالسلامْ

والمخلصْ خلصَ العالـم وقـامْ

١- الـذي كـانْ نسـلُ آدمْ يـرتجيـهْ
حـلَّ في العذراء وتاه العقلُ فيـهْ
أشبهَ الخلقَ تعالى عن شبيـهْ
وحُمِـل فـي حُجـرِ أم كالغـلامْ
٢- الـذي أروى الخليقـةْ بـالميـاهْ
اغتذى مـن ثـديِ مريمْ في صِباهْ
والملائكْ هتفوا المجدْ في علاه
بالمسـرَّة وعلى الأرضِ السـلامْ
٣- الـذي هـو الأبـدْ وهـو الأزلْ
قـد سـميْ لـه في ميلاده أجـلْ
واعتمدْ وكلـمَ النـاسْ بـالمثـلْ
وصنـعَ كـل العجـائـب بـالتمـامْ
٤- الـذي أشبعْ بخبـزاتٍ صفـوفْ
في البراري وهُمُـو كانـوا ألـوف

أخليقٌ أنْ يقفْ هذا الوقوفْ

أو يُسمَّرْ أو يُعنَّفَ أو يلامْ

٥- الذي أحيا وحيدَ الأرملةْ

وصنعْ كلَّ العجائبْ مكملةْ

جهروهُ الصلبَ فوق الجلجله

وهو ساكتْ ليس ينطِق بكلامْ

٦- غابتِ الشمسُ بوقتِ الصلبُوتْ

ماجتِ الأرضُ واهتزّتِ البيوتْ

والنهارْ أظلمْ لخوفِ الجبروتْ

وغدا الجوُّ مُردّى بالقتامْ

٧- وضعوا جنداً كثيراً يحرسوهْ

إنْ يجي رسله ليلاً يسرقوهْ

ولقد خابوا بخبثِ أبدعوهْ

قامَ ربُّ المجدِ حقاً قامَ قامْ

٥٣

لاحت علامات الظفر

١- لاحت علامات الظفر
يوماً به الفادي انتصر
والعِندُ تلقاه انكسر
مع كل شيطان مريدْ

٢- داوود نادى منشداً
الرب قام مؤيداً
كذا الأعادي بددا
في كل أقطار وبيدْ

٣- يا قدس سري وافرحي
قديم ذنبك محيْ
عنك الخطايا اطرحي
ثم البسي الثوب الجديد

* * *

٥٤

ها سرور وحبور

(٨ و ٧)

١- ها سرور وحبور وهتاف في السما
وجنود الرب غنت بنشيد في العلا
هللويا هللويا سبحوه يا ملا
٢- المسيح قام حقا قام بكر الراقدين

فليسبح وليهلل	كل جمع المؤمنين
هللويا هللويا	باركوا الفادي الأمين
٣- كل قلب بابتهاج	هاتف بالانتصار
المسيح قام حقا	بعد موت باختيار
هللويا هللويا	فيه حق الافتخار
٤- بشروا الموتى ومن قد	سكنوا ضمن القبور
بقيام بعد موت	بالرجا يوم النشور
هللويا هللويا	نحمد الرب الغفور
٥- سحق الموت ونجى	المتقين المائتين
فاتحا باب سماه	شافعا في المذنبين
هللويا هللويا	فلنصل مؤمنين
٦- داعيا للمجد بعد ال	يأس شر المجرمين
فلنقم معه ونحيا	في سماه آمنين
هللويا هللويا	عظموه كل حين

٧- فـاتحـا بـاب سـمـاه شـافعا فـي المذنبيـن
فلنقم معـه ونحيـا فـي سـمـاه امنيـن
هللـويـا هللـويـا عظمـوه كـل حيـن

وهده كدا
الصعود

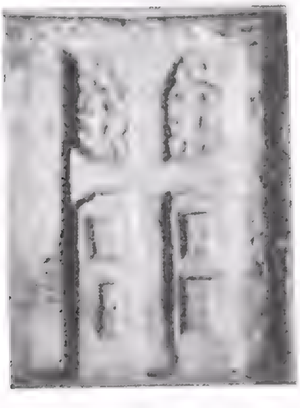
٥٥

ذا نهار فيه ضاءت

(٨ و ٧)

١- ذا نهارٌ فيــهِ ضــاءتْ
شـمـسُ صعـودِ المسـيحْ
واســتنارَ الكلُّ منـــهُ
ذا لنـــا فـــادٍ صحيــحْ
٢- قــدْ عتقنــا فخلصنـــا
مـن عـدانـــا المـارديـنْ
وصعــدْ ثــمَّ تمجَّـــدْ
فـي ســمائــه الحصيـنْ

٣- فـاسـتعدوا للصعــــودِ
للِقــا الفــادي الأميــنْ
في مجيــهِ يـوم يحكــم
ويـديــــنُ المخـلـوقيــنْ
٤- وتنقــوا مـن شــــرور
والخَطـــا يـا مـؤمنيــن
واغتذوا من جسدِ الــربّ
واشــربـوا الــدَّمَ الثميــنْ



ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ

الـروح القـدس

٥٦

هلم يا روحا معين

(٨)

١- هلُـم يا روحــــا معيــــنْ
وزُرْ صـــــدورَ المـؤمنيـــنْ
واسـكبْ عليهمْ اجمعيــنْ
شُــــعاعَ نِعْمــــةٍ ثميـــنْ

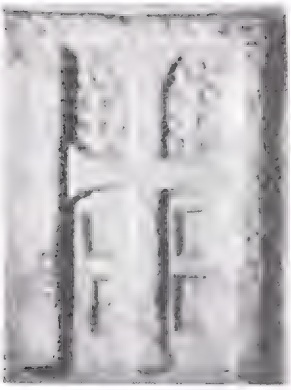
٢- أنــتَ المعزّي للكئيــــبْ
ومنحــــةَ الآبِ الـرقيــــبْ
حــبٌ ونــورٌ ولهيـــبْ
وروحُ مســـحةِ البنيـــنْ

٣- بسـبعٍ وهبـاتٍ تُجيـــدْ

يـا أصبُـــعَ الآبِ المجيـــدْ

ووعْدُه السـامـي الفـريـــدْ

أنـــتَ الهــدى للنـــاطقيـــنْ



وحبال
الكنيسة

٥٧

الله أسسها

١- الله أسسها والله راعيها
على صفاة الهدى والنور بانيها
٢- كنيسة أثمرت بالحق دوحتها
مذ شيدت في ذرى العليا مبانيها
٣- يسوع أنشأها في ساحة عظمت
حتى تجلت على الدنيا مجاليها
٤- على الصفا أسسها والرسل عمدتها
مهندسا قام حقا بولس فيها

٥- أعلامها فوق أعلام الورى خفقت
حتى الصليب تجلى في بواديها
٦- الله فيها فلا دهر يناصبها
ظلما ولا باطل يوما يدانيها
٧- بيت الإله له الملاك حارسة
من عصبة أبطنت شرا مطاويها
٨- كرم المسيح فلا لص يداهمه
ولا الثعالب تأتيه مساويها
٩- عصيره طاهر حلو لشاربه
به نفوس الورى نالت أمانيها
١٠- أعجوبة من يد الرحمن قد نزلت
غر محاسنها من ذا يجاريها
١١- فريدة في جمال لا شبيه له
فلا ملاحة في الدنيا تساويها

١٢- حديقـة اللـه من قـدس أزاهـرهـا
فـواحـة ليس من عطر يحاكيها
١٣- على مـروج الهـدى الرحمن سرحها
تـرعى وداود بـالمزمـار حاديها
١٤- ماء الحيـاة بهـا قـد طاب مـورده
فلا سواه مسيح الـرب يسقيهـا
١٥- على الصليب دمـاً أجـرى لتطهيرهـا
رب الحيـاة آلــه الكـون فـاديها
١٦- ذي صخرة الحق لا إبليس يقهرهـا
ولا الجحيـم بمــا فيــه يناويهـا
١٧- طوبـى لمـن بـات معتـزا ومعتصمـا
بهـا يهيم حبورا في مـراعيهــا
١٨- يـا بيعة اللـه يا عـرس المسـيح ألا
تيهـي بهاء مع الدنيـا ومـا فيهـا

١٩- فقد أتتك ملوك الأرض ساجدة
حتى القبائل قاصيها ودانيها

٢٠- في الشرق والغرب والأقطار قاطبة
قامت هياكلها تعلو مبانيها

٢١- نصر من الله وافاها وأظهرها
على الأعادي ولم يفتأ يواليها

٢٢- زالت أكاليل أملاك بلا عدد
وتاجها خالد يعلي مبانيها

٢٣- فلنهتفن بلا خوف ولا ملل
الله أسسها والله راعيها

ܕܒܬܘܠܬܐ ܡܪܝܡ

العذراء مريم

٥٨

امدح بالأغاني

(البشارة)

١ - أمــدحْ بــالأغــانــي
مــــريــــمَ البتــــولْ
هــي زيــنُ المعــانــي
هــي شــمــسُ الحلـُــــولْ
جــاهــا باحتــرام
جبــرائيـــلْ يقــــولْ
عليـــكِ ســـلامــي
يــا نـُـورَ الظـّـــلامْ

إسمَعي كلامي
ربّي فيكِ حالْ
إفرحي بنُزُولِهِ
حققَ الآمالْ

٢ - حَلَّ فِيْكِ بِالقُدْرهْ
يسُوعُ المَسيخْ
وَأَعْطاكِ النَّصْرَهْ
والإسْمَ المَلِيخْ
أَخْبارَكِ مُشْتهرَهْ
يا نَجْماً صَبيحْ
سُبْحانَ مَنْ أَعطاكِ
بالوَعْد أوفاكْ
لَمَّا قَدْ أتَاكِ
ألْهَمّ عنّك زال

إفْـرَحيْ بِحُلُـوْلِـهِ
قـد حُـزْتِ الجَـلاَلْ

٢ - يَـا أم النَّصـارَى
يَـا كَـنْـزَ الأسْـرارْ
يَـا فَخْـر العَذارى
يَـا شَـمْـسَ النَّهَـارْ
أرشِـدِي الحيَارى
لِسُـبْلِ الأبْـرَارْ
يَـا بِـكْرًا مأمُوْنَـهْ
يَـا دُرَّةْ مَكْنُونَـه
يَـا حُـرَّةْ مَصُوْنَـهْ
حَـازْ سَعْدُكِ الأفْضَـال
إفْـرَحِـي بِقَبُولِـه
يَـا ذاتَ الكَمَـالْ

٥٩

مـدح مريـم

١ - مَدحُ مَرْيَمْ فَرْضُ أَلْـزَمْ
مَــن تَــرنَّــمْ لا يُـــلامْ
آهِ لَـوْلا نُـورُ مَـرْيَــمْ
كــانَ عـالَمْنــا ظَــلامْ

٢ - لاحَ نُـورُ الإبْتِهــاج
فـي فَلَــكِ، ذاتِ الـبَتُــولْ
وَاشْـرقَ بَـعْـدَ الـدَّياجـي
عِنْــدَ ما عـمَّ الأُفُــولْ

٣ - إسْتعادَتِ السَّعادَة
حِيْنَ عادَتْ بِالسَّلامْ
آهِ لَوْلا نُورُ مَرْيَمْ
كانَ عالمْنا ظَلامْ
٤ - خَمْرةَ الرُّوحِ سَقَتْنا
وَ الْغَذاءْ خُبْزُ الْحياهْ
حُلَّة يَسُوعْ أَلْبَسَتْنا
صِرْنا جَمْعاً أَصْفِياءْ
٥ - يا كَمالَ الطُهْرِ وَالعَوْنْ
يا وسِيطَ الخاطِئِينْ
يا جَمَالَ الفَضْلِ في الكوْنْ
يا عَرُوسَ العالمِينْ
٦ - يا عَفِيْفَهْ يا لَطِيْفَهْ
يا شَرِيْفَهْ في المقامْ

يـا مُعينَـــةْ يـا حَنُونـــا

أَنْجِـدينْـــــا لِلتَـــــمامْ

* * *

٦٠

يـا أم اللـه

ܒܡܠܟܘܬ ܪܘܡܐ لملكوت رومو

١–يا أمَّ الله كنزَ البركات عنكِ الانبيا
اخبروا في البرايا برموز وآياتْ
فيكِ تمتِ الأسرار كُمِّلَتِ النبوءاتْ
وابتدا الميثاق الجديد
٢–يا أم الرحمن يا فخر الاكوان يا فيض الرضوان
قد شاء منك الأسمى أن يبني له جسماً

جاء ينقذ الإنسان من أظافر السابي
يعطيه الصفح والأمان

٣- لكَ شكُرنا، لكَ حُبنا، لكَ قلبنا،
نحن لكَ كلنا، يا يسوع ربنا.
بارك واحفظ أهلنا، كلّ من يعنى بنا،
واستجب ربي سُؤلَنا

٤- لكِ شكرنا، لكِ حبنا، لكِ قلبنا،
نحن لكِ كلنا، ياعذراءُ أمنا.
باركي واحفظي أهلنا، كلَ من يُعنى بنا،
واستجيبي أمي سُؤلَنا.

٦١

يا بتولا في البرايا

(٨ – ٧)

١ – يا بَتُولاً فـي الْبَـرايـا
قَــدْ تَسـامَــتْ، فـي الْمقــامْ
بِسَـنـاءٍ في الْمــزايــا
فـــاقَ أَوْصَـــافَ الْكَـــلامْ
٢ – إنَّـكِ يـا أُمَّ رَبِّـــي
دُرَّة دُونَ مَــــــلامْ
مَـدْحُـكِ أَضْحَى لِقَلْبي
خَيْـــرَ سُـــؤْلٍ ومَــرامْ

٣ – فاحَ مِنْكِ، عَرْفُ طُهْر
طِيبُـــهُ، يَشــفي السَّــقامْ
كَـمْ أيـادٍ، مَـعَ ذخْـر
مِنْـــكِ قَــدْ، حــازَ الأَنــامْ
٤ – فِيْكِ طابَ الْمَدْحُ مَرْيَمْ
بِـأَفـانِيـــن انْتِظـــــامْ
بعد أن حـلَّ المُعَظَّـمْ
فيـــكِ كــي يمحـو الآثــام
٥ – يـا ملاذاً للبــرايــا
وضيـــاءً فـــي الظـــلامْ
اقبلـي منـا الهـدايـا
وأكـاليـــل الســـلام
٦ – انظـرينا والمَحينـــا
بـالحِمـــى حتـى الخِتــام

واشفَعي مريمُ فينـا

فـي وغـى يـوم الـزِّحـام

* * *

٦٢

اشدوا أناشيد الثنا

١ – أُشْدُوا أَناشِيدَ الثَّنا

ورَتِّلُوا شِعْرَ الْهَنَا

في عِيْدِ مَرْيَمْ أُمِّنَا

قَدْ راقَ فِيها مَدْحُنَا

٢ – إسْمُ لَها حُلْوٌ فَصيحْ

ووَصْفُها فاقَ الْمَدِيحْ

وفضْلُها الـْكـلُّ يُبيِحْ
فـي كـُــلِّ جـِيْـــل علـَنـــا

٣ - يـا مَـرْيَـمُ كـوْنـي لـَنـا
شـَـــفِيعـة لِبُــؤسِــــنا
لـَـدى يَسُـوعَ رَبِّـنــا
لِـكَـــيْ تـَفـُــوزَ بِـالـْمُـنـَـى

٤ - نَـدْعُوكِ نـحْنُ الْبائِسينْ
الـــى حِمـــاكِ راغِبيـــنْ
نالِيْ لـَنا حَظ الْبَنِيــنْ
وَالـْمُلـْــكَ فـي دار الـْهـَنـــا

٦٣

مجد مريم

قرار

مجد مريم يتعظم
في المشارق والغروب
كرِّموها عظموها
ملِّكوها في القلوب

١ - قد رآها واصطفاها
ربُّ كلِّ العالمينْ
ووقاها مذ براها
كل محظور يشينْ

قـــرار

٢ – اذكرينا وانظـــرينـــا
نظـــــــرة الأمْ لـلبنيـــــــنْ
واقبلينـــا واجعلينـــا
بيـــــن كـــــل الـعابـديـــنْ

قـــرار

مجـد مـريـم يتعظـم
فـي المشــــارق والغــــروب
كـرمـوها عظمـوهـا
ملـكوهـــا فـي القلـــوب

٦٤

لو كان للأفلاك

لـو كـان للأفـلاكِ نطقٌ أو فــمُ
مدحـوكِ مدحـاً فائقـاً يـا مـريـمُ
أنـتِ التـي ورد العلـيُّ متـأنسـاً
من جسمِها والشأنُ فيكِ يعظُـمُ
وبروحِ قدس منكِ صوّر جسمَهُ
مُتقدسـاً وبقدسـهِ يتجسـمُ
أنـتِ بـهِ أنُ الإلـهِ حقيقـةً
مَنْ شـكَّ يكفـرُ والكفـورُ ينـدمُ

فبـأيَّ مقــدار أشــبه قــدركِ
حتــى يشــبهكِ الإلــهُ الأعظــمُ
إنْ قلتُ شمساً فالكسوفُ يعيبُها
أمــا الجمــالُ ففيكِ دوماً يعظـمُ
طوبــاكِ يا تــاجَ الخلائق كلّـَها
فبدونــكِ الإنســانُ لا يتحكــمُ
قــد جئتُ نحوكِ خاضعاً ومُسلـَماً
قــد جاءكِ جبريـلُ وهـو يسـلمُ

٦٥

طـوبـاكِ يـا مـريـم

١ - طوباكِ يا مرْيمْ يا أُم المعظَّـــمْ
مِـــن كـــلِّ مَـقــــامْ ٣
طوباكِ عَـلـَى الـــــــدَّوامْ
يا نَجيبَـةْ وعَجِـيبَةْ يا حَبيْبَة ولَـبيْبَة

٢ - مَن يَطِيقْ بِـالـلِسانْ أنْ يَصِـف
الإحْسـانْ الّـذي حُـزْتِيــــهْ ٣
فـي الـتـَّحْقِيـقْ ذاكَ يـَتِيــهْ
يافريْدَة يا مَجيْدَة يا جَميْلَـة وجَليْلَـة

٦٦

طوباك يا عذراء مريم

١ - طوباكِ يا عذراء مريمْ
أم يســـــوع الغـالـــــي (٢)
آه يــا مــريـــــم
أم يســـــوع الغـالـــــي

٢ - أنتِ يا هيكلْ سُليمان
بــانـــي البنيـــانـــي (٢)
آه يــا مــريـــــم
بــانـــي البنيـــانـــي

٣ - أبـوابُـــه مُـرَصَّعـــة

بلــــــؤلـــؤ ومرجانـــي (٢)

آه يــا مــريـــم

بلــــــؤلـــؤ ومـرجـانـــي

٤ - من جَبَل سنجار اتيتُ

صِـــــرت نصـــرانـــي (٢)

آه يـــا مــريـــم

صِـــــرت نصـــرانـــي

٥ - تـشفعي لـي عنـد ابنـك

يمحــــــــو أوزاري (٢)

آه يـــا مــريـــم

يمحــــــــو أوزاري

٦٧

يا جنود السماء

١ – ياجنود السماء صبّوا النشـيدا
والبسـوا مريم البتـول الخلـودا

٢ – اقبلت تمتطي النجوم اشتياقـا
لإلــه قـد حـل فيهـا وليـدا

٣ – وهـي فـي موكـب تحَير فيـه
عبقـري الــورى فعـلا بليـدا

٤ – انظروهـا بين الملائـك تسـري
مثل شمس تحدو صباحاً جديداً

٥ - يتهاوى بنو السماء خشوعا

حين تنساب ركعا وسجودا

٦ - أبعدت تمخر الفضاء وتبغي

عرشها عن مرامه لن تحيدا

٧ - ذاك زنارها لمن لم يصدق

نقلها للسماء جاء شهيدا

٨ - إذ حبته الرسول توما دليلا

وهي تختال في الأعالي صعودا

٦٨

أنتِ يا أم النصارى

(٧ و ٨)

أنـــتِ يـــا أم النصـــارى يـا رجــاء البـائســــين
إقبلـــي كـــل الحيـــارى من أتـــوك قــاصـــديــن
أنـــتِ ينبـــوع الطهـــاره وحيـــاة الـعـالـميــــن
نحن في الأرض أسـارى نـرجـو رضـــوان المعين

* * *

أنـــتِ سلـوانـــا إذا مـــا داهمتنـــا النـائبـــات
فـامنحـي منـك السلامـا لـلنفـــوس السـائبـــات
إننــــا نبغــــي الوئـام لـنـا في هـــذي الحيـــاة

أرشـدينـــا كــالـقدامــى الــى مينـــــاء النجــاة

***

يــا بتــولا زدت ســـعدا صـــرت أمـــا لــلإلــه

إذ حبـــاك منـــه مجـدا تعجـــز عنـــه الشـــفاه

إرحمـــي يـــا أم عبــدا جــاء يسـتجدي رضــاه

ليــس يبغــي قــط رفــدا أو عطـــاء مــن ســواه

***

كـل مـا فـي الأرض فــانٍ ليـس فيهــا مــا يقـــوم

إنمـــا العمـــر ثـــوانٍ مهمـــا طـــال لا يــدوم

حبـــك وحـــده دانٍ كعنــاقيـــد الكـــروم

تعصـــر منـــه الأمـانـي علـــى أضـواء النجـوم

***

يــا حمانـــا فــي شـقانـا أنــتِ عـــون فــي البــلاء

إشـفعي فينــا عســـانـــا نـرتقـــي دنيـــا الســمـاء

بلغينـــــا مبتغـانـا كـي نـرى روح العـزاء
واسكبي منـك الحنـانـا وافعمـــي القلـب صفـاء

* * *

قلبـــك ينبـض حبـــا وشـــــعورا لـلبشـــر
إذ ولــــدت لنـا ربـا نـــوره الـكـون نشـر
إنـــك أمســـيت دربـــا لنـــا فـي دنيـا الخطـر
ابنـــك خـاضهـا حـربـا حتـــى عدنـــا للمقـر

* * *

٦٩

لك السلام مريم

(٨)

لـك الســـلام مريــم　　　مــن كـــل مــن يتكلــم
يــا خيـــر أم تــرحــم　　　طلابها في كل حيــن

***

يــا مــن ولــدت ربنــا　　　ليجـزلــن لنــا المنــى
وليحملــن عنــا العنــا　　　لأنــه الفــادي الأميــن

***

أنــت ريحانــة النفــوس　　　ذكـرك يطـــرد العبــوس
وصوتـك ينفـي البــؤوس　　　ويـرفــع عـــبء الأنيــن

***

نـورك قد سـاد العبـاد   حبـك قـد سـبى الفؤاد
هديتنـا سـبل الـرشـاد   علمتنـا الحق المبيـن

* * *

اوصى بك الابن الحبيب   يوحنا من فوق الصليب
في غمرة الحزن الرهيب   ليبقـى جنبـك رهيـن

* * *

تشـفعي حتـى الممـات   فينـا وكـل الكائنـات
كـونـي لنـا في النائبات   والمحن السور الحصين

* * *

طوباك يا بنت الكرام   لك منـا ألـف سـلام
منـذئـذ حتـى الحمـام   والـى دهـر الداهـرين

* * *

٧٠

ذكركِ مريمُ عيدٌ

ذكـــركِ مــريــمْ عيـــدٌ   أَحلى يـومٍ فِي الوجـودْ
إِســمُكِ طيـــبٌ وشــهدٌ   يبعــثُ عطـر الــورودْ

* * *

زهـــرةَ العـــهدِ قــديمــاً   في الصـــلاح والخشوعْ
إِصطفــاكِ اللـــهُ أمــاً   لابنِـــه الفــادي يســوعْ

* * *

صـرتِ يا عذراءُ أهــلاً   لمقـــــامٍ ومديـــــحْ
غنَـــتِ الأشــعارُ ســيلاً   فيـــكِ يا أمَّ المســـيحْ

* * *

حســـنُكِ زاد بهـــاءً وفيـوضاً من جمـــالْ

نــورُكِ شــعَ ســناءً لا يُدانيـــــه الــزوالْ

* * *

بيعـــةُ اللـهِ تنـادي أنـتِ لــي أمُّ حنـــونْ

هـذا لحنـيِ ونشـــيدي من قلـــوبٍ وعيـــونْ

* * *

اشـــفعي مـريـمْ دومــا واسألـي الإبنَ الحبيـبْ

يمنــحْ الكـون سـلامــا إنـــــه ربٌّ مجيـــبْ

قــرار

ܟܦܐ ܕܘܪܕܐ ܘܒܣܡܐ ܘܐܘܪܚܐ ܕܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ

ܡܥܛܪܝܢ ܠܥܠܡܐ ܟܠܗ ܒܥܝܐ ܒܐܬܪ ܡܫܝܚܐ

قــرار

ܟܦܐ ܕܘܪܕܐ ܘܒܣܡܐ ܘܡܠܠ ܚܠܝܐ ܘܩܠܠ

ܡܥܛܪܝܢ ܠܥܠܡܐ ܟܠܗ ܒܥܝܐ ܒܐܬܪ ܕܟܠ ܡܠܠ

٧١

في عيدكِ أمَّ المسيح

في عيـدِكِ أم المسـيح نشـعلُ نـاراً وبخـورْ
ونبعـثْ أسـمى مديـح مـع الهدايـا والنـذورْ

***

نـادتْـكِ أبـرارُ الأُوَلْ بـأحلـى إسمٍ ولقـبْ
أعطَـتْ لـكِ كـلُ المِـلَلْ طوبى على مرِّ الحقـبْ

***

من بيـنِ اجـواقِ العلا حيـث الـديـار النيـرهْ
جـاءَ المـلاكُ مـرسـلاً عنـدَ فتـاةِ النـاصـرهْ

***

مريمْ قد نلتِ المرامْ ببشرى خيرٍ وسلامْ

بمولد ربَّ الأنامْ ومرتجى كلَّ الأُممْ

* * *

حُزتِ مقاماً في السما وحظوةً عند العليّ

مجدكِ في الأرض سما عن كلَّ مجدٍ أجملِ

* * *

يا فخرنا يا أُمَّنا حنّي علينا كُلَّنا

دُعاؤكِ من اجلنا سورٌ منيع حولنا

وهكذا و احبا متبعا

للرسل والآباء القديسين

٧٢

طوباكمو

(٨)

١ - طُوبَاكُـمُو طُوبَاكُـمُو
يـا رُسُـلَ فَـادينَـا الْمجيـدْ
مَـعَ يَسُــوعُ ذقْـتُمُـو
حَـلاوَةَ الْعَهْـدِ الْجَـدِيـدْ

٢ - نَشَرْتُمُو بُشْرَى السَّلامْ
فـي كُـلِّ أقْطَـار الْـورَى
هَدَيْتُمُـو كُـلَّ الأنَـامْ
مِـنَ الضَّـلال للهُـدَى

٣ – عَلَمْتُمُو الْحَقَ الْقَوِيمْ

فَتَحْتُمُو بَابَ النَّعِيمْ

هَدَيْتُمُو رُكْنَ الْجَحِيمْ

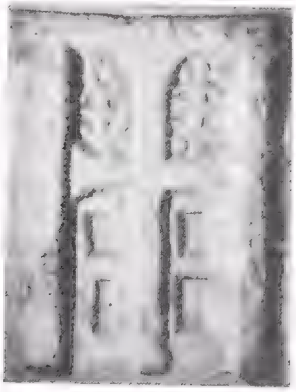
بِقُوَّةِ الْفَادي الْعَظِيمْ

٤ – فَابْتهِلُوا الى الْمسِيحْ

مِنْ أَجلِنا نحْنُ الْخُطَاةْ

لِنَحْفَظَ الدِّينَ الصحيحْ

فِي قَلْبِنَا حَتَّى المَمَاتْ



٧٣

صوتٌ بأقطار الورى

(٨)

١- صوتٌ بأقطار الــورى

افـــراح عيـــدٍ نشـــرا

بهـــاؤه قـــدْ أبهـــرا

نفـــوسَ كـلِّ المؤمنيـن

٢- عيـد لقـديس فضيـــلْ

صفـــي ربـِّــه الجليـــل

قد سارَ في النهج الجميل

الـــى جِنـــان الكـامليـن

٣- إزدانَ بـالطُّـهْـر العجيـب

محتمـــلا نيـــرَ الصليـب

مقتفيـا إِثْـر الحبيـبْ

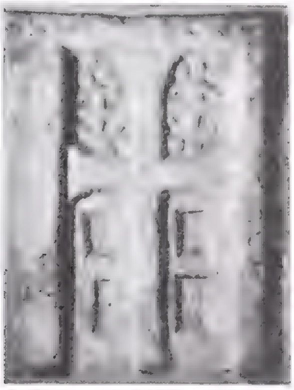
فنـــالَ حـظ الفـائـزيـن

٤- يـا مــن يُجــلُّ اصفيـاه

ويَـرتَـضـي بـأوليـــاه

وفـِّق لنـا سُبْلَ الحيـاة

بجــاهِ كــلِّ الصـالحيـن



٧٤

هوذا العيد

هـوذا العيـدُ أتـى عيـدٌ سـعيد
وأطـل النـور من أعلى السـما
مبعـداً عنـا ظـلامـاً يسـتزيـد
ومفيضـاً فـي القلـوب النعـم
أيهـا القديـس يـا شـابـاً شـجاع
مـار .... أيهـا العبـد الأميـن
أنـتَ فـي الأيـام أحسـنت الدفـاع
نـابـذاً أعمـال قـوم ظالميـن

يـا شـهيداً ذاق ألـوان العـذاب
فـي زمـان الـكفـر والحكم الظلـوم
أنـت قـد مُـتَّ في عهـد الشـباب
بعـد أن دافعـتَ عـن ديـن قـويـم

* * *

٧٥

بصـلاة متـى

١ - بصـلاة متـى نستعيـن
وبـرهطـه المتبتليـن
زرنـا حمـاهـم طـالبيـن
غفـران رب العـالميـن

٢- ذكـــراك تعبـــق بــالثنــــــاء

في الأرض تشمخ والسماء

من يستجر بك من عنـــــاء

يجـــدك خيـــر الشـافعيـــن

٣- تعنـــو لمـــرقـــدك الجبــــال

إذ فيــــه قـــد حـــار الخيـــال

طـوبـــى لمـــن بلـــغ المنـــال

بجـــوار قدسك كـــل حيـــن

٤- عجبـــا لبحـــرك من خضـــم

فـي حفـــرة القبـــر يضـــم

يختــــال كالبـــدر الأتــــم

فـي ركــب قـافلـــة السنين

٥- فـي ساحـة الدير الصبيـــح

نسير في هدي المســـيح

كـالنـور كـاللحن الفصيـح

يعلــو شــفاه المنشـديـن

٦- هرعـت تلوذ بك الجمـوع

تهمـي لمرآهــا الـدمــوع

فنــاد يــا ربـي يســـوع

اشـــف جـــراح المتعبيـن

٧٦

يـا مـار متـى

(١٣ ، ١٣)

١ – يا مار متى صاحب الشأن الرفيع
عند يسـوع ربنـا فـادي الجميـع
أُدعُ فـأنــت للدنا حصن منيــع
ذكـراك تسـري للـورى خيرَ شفيع
٢ – يا روحَ مار متى أطلي يا سـماء
ورفـرفـي حـول نفـوس الأتقيـاء
وانطـلقي نسمة عــز وشــفاء
تمسح بـالبـرد نفـوس الأشـقياء

٣- أطلب لنا من ربنـا الفـادي يسوع
لينشـر الأمـن علـى هـذي الـربـوع
صل لأجل من أضاء لك الشموع
ومن جرى من عينه سيلُ الدمـوع
٤- يا ربٍّ بارك جمعنـا في كل حيـن
بجـاه مـار متـى وكـلِّ الصـالحيـن
واقـبـل قرابينَ الخطأةِ التـائبيـن
واغـفـر لمـوتـانـا علـى مر السـنين

٧٧

ܒܨܘܬ ܪܟ̇ܝܡ

ܗܐ ܕܚܫ ܗܘ ܚܠܐ ܡܕܒܚܐ ܗܘ ܕܒܝܚܘ ܥܠ ܡܕܒܚܘ

بصــوتٍ رخيــم. وشــوقٍ حميــم
انشــدوا مديحــاً. مليحــاً فصيحــاً
فــي ذي العيـــــد العظيـــــمِ

عيد راق فخراً. لمن صار نـورا
سويريوس. العجيب في الفضائـل
تـــاجُ الحـــق الفخيـــــمِ

قـديس شـهيد. ملفـان عظيـم
بحـر الـعلـوم. وبـــدر منيـــر
فـــي الضـــلال البهيـــم

* * *

٧٨

مُنذُ كانَتْ أكوانٌ

معما قوقيو

منـذُ كـانـتْ أكــوانُ الأبــرارُ كـانــُوا
فيهــمْ يحيَــا الإيمانُ تحيــا الأكــوانُ
يــا طـوبــاهُـــم عنــدَ مـولاهــمْ
فـــي دنيـــاهُـم طـابــتْ ذكـراهــمْ

رب هبنـــا صُلاَحـــا   يبقـــــون فينـــــا
طيبـاً منــك فــواحــا   يــذكـــي "واديـنـــا"
هـلــلـــويـــا   نـــوراً يهـــدينـا

* * *

٧٩

في كل عام تحتفل

(٨)

فــي كـل عـام تحتفـــل   كنيســة الـفـادي الحبيب
بعيــد مغــوار شــجاع   قــد حمــل نيــر الصليب

* * *

لـف حـواليـه الـرفـــاق   كالبـدر في وسط النجوم

فساروا جمعا باشتياق في قلب صحراء الهموم

* * *

بهنام يا ابن الحنفاء واختك ساره الفتاة
عانقتما دين السماء فنلتما نعم الحياة

* * *

طوباكما والأربعين بين صفوف الشهداء
فقد ملكتم خالدين في رحبات السعداء

* * *

ابصرتموا نور المسيح بين يدي شيخ جليل
فزانكم بالفضل والـ م علم وبالمجد الأثيل

* * *

لأجلنا نحن الخطاة تضرعوا لربكم
ليمحو كل السيئات عنا بجاه حبكم

* * *

إشفق علينا يا رحيم		لأنــك خيـــر معيـــن
وهبنــا نعمـــة البنيــن		مـع جميــع الصالحيـن

* * *

٨٠

اسمك ينبئ عن مهنتك

اسمك ينبـــئ عـــن مهنتـــك
مار اسيا أيها الآسي الحكيـــم
شهرة طارت لك في التقوى إذ
قـد شـفيت كل معلول سـقيم
صرت في النسك منارا يهتدي
بشعاع نـورك وسـط الزحام

وبطهـر السـيرة من يقتــدي
بك في دنيـا الضـلال والظــلام
لجــأت تلـك الفتــاة تــرتمـــي
عنـد رجليـك ذليلـة خـائبـة
إذ رفعــت الحيــة من بطنهــا
فـاستراحـت ثـم عـادت تائبــة
يــا حكيمــا فقـت كـل الحكمـاء
بصفاء الفكـر والـرأي السديد
قـد تعلقــت بـأهـداب الســمـاء
فـاســتذل عنــدك كــل عنيــد
وردت ينبـوعـك ظمأى النفوس
تطلــب منـك الحيـاة والشــفاء
فـاستمع نجـواهـا وارث حـالهـا
فهي حيرى تنشد روح العزاء
جئنــا هـذا اليوم نحيـي عيـدك
بـاحتفــال يـا شـفيع المؤمنيــن

فـاطلبن مـن ربـك كـي يـحفـــظ
من اليك جاءوا شوقا قاصدين

* * *

٨١

اليوم ببيعة المسيح تحتفي

اليــومَ بيعــةُ المســيح تحتفـــي
بعيــدِ قـديسٍ مجيــدٍ وصفـــي
قـد صار نجماً لامعـاً لا ينطفـــي
طـوبـاهُ فهو في النعيـم الـوارفِ
بطـرسُ أُسُّ البيعـةِ حقــا غــدا
وبـولسُ فيهـــا مهنــدساً بـدا
والرُسُلُ كلٌّ في الجهادِ قد هدى
مَن كان عن نـورِ المسيح مبعدا

حبٌ الإلـهِ في قلــوب الاصفيـاء
زاد اشتعالا واضطراماً كاللهيبْ
في غمرةِ الأفراحِ أهرقوا الـدماء
مِن أجلِ من مات على الصليــبْ
حبٌ يسوعَ في القلوب والصدورْ
مثل الندى قد اعتلى كمٌ الزهورْ
حـبٌ الشهيد قد بدا ناراً ونـــور
فاح شذاه في العلا مثل البخــورْ
تـاقـوا الى تـلـك الحياة الخـالـده
عافوا الـديـارَ والمـلاذَ البـائـــده
كـي تسمعَ الآذانُ أنغامَ الصـدى
هيّا لنجــنِ النعمـــةَ المؤبـده
اشـفعوا فينـا يـا احبـاءَ يســوعْ
وجففوا من عيننا سيلَ الدمــوعْ
اطلبـوا كي يحمـي هـذه الجمـوعْ
وينشرَ الأمن على هذي الربـوعْ

ܡܪܝ ܐܦܪܝܡ

مــار أفــرام

٨٣

أفرام كم عطرت

(١٢ و ١٣)

١ – أفرام كَم عطرتَ أرجاءَ الدنى
بعبير أنغام تسيرُ مع السنى
هبطتْ عليك من السما فنونها
فسكبتها وعلى جوانبها المنى

٢ – كم مِن أناشيدَ ومن أغنيةٍ
وميامرَ حبرتها ذخراً لنا
أثبتَّها تاجاً على هاماتنا
وقلائدَ أزدانت بها أعناقنا

٣ – شَيدت أركان المعاهد والقدا
سة أصبحت أُسّاً لها ودعائما
رفعتَ أعلاماً لكل فضيلة
وأقمت للعلم الصحيح قوائما
٤ – زينت ثوباً بُردُه فخر لنا
ورفعتَ ديناً لا يزالُ شعارُنا
مهَدت درباً مُطَمْئناً آمناً
نمشي وراك إذ غدوت منارَنا
٥ – فاشفع بنا أفرامنَا ما دمت عنـ
ـدَ يسوعَ فادينا الحبيبِ ممجَّدا
ننطق باسمك منشدين قصائداً
ونُعَظّم ذكراك ما طال المدى

٨٣

أَلشُّهَداءَ الأَبْرارْ

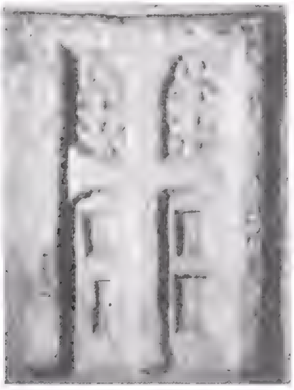
ضحايا مجمع أقصر باعوث مار أفرام

الشـــــهداءُ الأبــــرارْ   مثـــلُ الأرضِ المشـغولـهْ
يـؤتـــونَ عـــذبَ الأثـمـــارْ   عنـــدَ اللّـــهِ مقبـــولـــــهْ
فـــي أرجـــاءِ الفـــردوسِ   منهـــمْ فـــاحَ طيـــبُ الـدمْ
لـــذَّ قلـــبَ القـــدوس   عن دنيـــانـــا زالَ الغـــمّ

ذاقــوا الشيَّ وسطَ النـارْ   داســوا الجمـرَ والتـذويبْ
مـا خـافـوا كيدَ الأشرارْ   يـلتـــذونَ بـــالتعـذيـــبْ
سيقوا ظلمـاً كـالحمـــلانْ   للتـذبيـــحِ والتنكيـــــلْ
دمُ الأعنـــــاقِ الـريـــانْ   روى الـكـــونَ بـالإنجيـلْ

صاحوا في وجهِ الحكامْ لن نخافَ هولَ الشرّْ
حبُّ الفادي فينا قامْ فيهِ يحلُو الموتُ المرّْ
كلَّ أنواعِ الآلامْ ذاقوا حباً للمصلوبْ
إيمانٌ قلبٌ مقدامْ يزري بالموتِ المرهوبْ

نشدُو الآبَ صفوَ الحبّْ في الشهداءِ الأبطالْ
نشدُو الابنَ ذاقَ الصلبْ أذكى في الصدرِ الآمالْ
نشدُو الرُوحَ روى القلبْ فاستهوتهمُ الأهوالْ
بالتسبيحِ نشدُو الربْ ملءَ الكونِ والأجيالْ



حاوا ورحنحا
عيد الصليب

٨٤

لنبارك ونقدس

١ - لُنبــارِكْ، ونقـــدسْ
مــع مــلائــكِ الــرحمــنْ
ليسوعَ، فادي الأكوانْ
حيــــثُ قـــد خلَّصنـــا
بصلبـهِ، مـنَ الطُغيـانْ،

شكراً وحمْداً لـَكَ يا ابن اللهِ كلَّ آنْ

٢- إنَّ كلمةَ الصلـــيبْ،
لغيـــــرِ المــؤمنينـــا
جهالـــةٌ وعنـــدَنـــا
نحـــــنُ ألمُفْتَـــدُونـــا
فهـــيَ قـــوةُ إلهنـــا
لافخـــرَ لنـا إلا بصليبِ ربنـا
٣- يا وحيـدَ الآبِ ألـقِ الـ
ـســــلامَ فـــي بيعتـــــكْ
مَن اغتذتْ بالأَطْـهَرِيْن
جســــــدِكْ ودمِـــــــكْ
وهيَ تـدعُو فـي بابـكْ

يا ربُّ اشفقْ علينا، كعظيمِ رأفتكْ

٤- قـولاً وفعــــلاً وفكـْــراً

أخطــأنـــــا وســــــقطنـا

فاغِفرْ لنا، ما أخطأْنـا

كَمـــــا نحـــنُ نغفــــرُ

لِمَـــنْ أخطــأَ إلينــــا

ولكَ نرفعَنَّ، التهاليل والثَّـنا

ܬܫܒܘܚܬܐ ܠܐܠܗܐ

التمجيد لله

٨٥

لمديح الرب أشدوا

١ - لمديح الــرب أشــدوا
بــالثنــا يا مـؤمنيــنْ
وبخورُ الحمـدِ أهــدوا
بــالــولاءِ شــاكريــنْ

٢ - قد حبانــا مـن غنــاهُ
وهــو الــربُّ الكــريـمْ
وأتانــا مـن ســخاهُ
منحــة السـرِّ العظيـمْ

٣- لفدانــــا مــن خطـانــا

أهـــرقَ الـــدمَ الثميـــــنْ

بجســــــده غـذانـــا

وهـــو إحْســـانٌ مُبيـــنْ

٤- بنفـــوسٍ تتــــلألأ

بـالنقــــــاءِ والـــولاءْ

يبتغي الفــادي محــلاً

وهـــوَ ربٌّ العـــــلاءْ

٥- فاغسلوا النفسَ الكريمـةْ

مِـنْ ذنُـــوبٍ وعُيُـــوبْ

بمــدامــعَ حميمــــــهْ

وانســحاق فـي القلـــوبْ

٦- واقتربــوا مـن يسـوع

بـالـرجـا السـامي الـوطيد

بخشوع وخضـــوع

تملكـــوا الحـــظ الســعيد

* * *

٨٦

لنسبح ونمجد

١- لنُسَـــبِّحْ ونُمَجِّـدْ

فـــادينـــا يســــوع

ونُعَظِّــمْ ثـم نَسْــجُدُ

بكــــــلِّ خشــــوع

٢- ها إنه على المذبــح

لأجـــــل الإنســـــان

ومَن دنــا منــه يُمنـَح

نعمـــــــــة الغفــــران

٣- فـَهلمــــوا احتضنــوه

بـالـــــروح والقـَلـــــب

تنــاولــوا وذوقــــوه

كـَـــــم إنــــه عـَــــــذب

٤- هـذا هو خبــز الحياة

وقـــــــــوتُ الأرواح

وهو حقاً عين الخيرات

وأصــــــل الصـــــلاح

٥- شــكراً لـك يــاربنــا

يســــوعَ الكــريــــم

لأنـَّــــكَ أعطيتنـَـــا

عــربــونَ النـَعيـــــم

٨٧

سبحوا الرب العلي

١- سبحوا الـــرب العـلـــي
مجـــــدوا صخـــر الدهـور
قـدســــــوه بـاركـــوه
واعـبــــــدوه بســـــــرور
٢- احمـدوه عظّمـــــوه
ملّكـــــوه فـــي القلـــوب
مجـدُه مجـدٌ عظيـــم
فـــي شــــروق وغــــروب
٣- كـــلُّ نفــــس فلتبـاركْ
ربّهـــــــا حتـــى الأبـــــد

والسـا والأرضُ تـُبدي

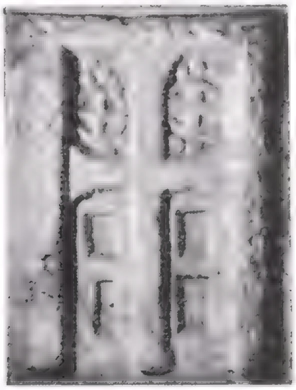
مجـــد ذيـــاكَ الصمـــد

٤- هللـــويـه ســبحوه

يــا جميـــعَ الأمـــمِ

رتلـوا الحمـدَ بشكر

بلــذيـــذِ النـَغـــمِ



٨٨

نشكر كل حين

١ - نشـــكرُ كـــلَّ حيـــن

إلهنـــــا الآميـــــــن

من أنعم بالفداء الثمين (٢)

هـــا هللّـــــويـــا

مجـــــداً هلـلّـــويـــا

نسجد لاسم المسيح العظيم (٢)

٢ - نشـهد للجميـــــع

عـن حبــــه العميــــم

فهو صفوحٌ ودوماً سميع (٢)

هـا هلـلّـــويـا

مجـــداً هلـلّـــويـا

نسجد لاسم المسيح العظيم (٢)

٣- نســـيرُ فـي خُطـاه

نســـترشـــدُ هـــداه

فهـو الـدلـيـلُ وربُّ الحياة (٢)

هـا هلـلّـــويـا

مجـــداً هلـلّـــويـا

نسجد لاسم المسيح العظيم (٢)

٨٩

أبانا الذي في السموات

أبـانـا الـذي في الســموات ‏ ‏ تمجـــدك كــــل الطغمــــات
نصرخ اليـك فــي الضيقات ‏ ‏ يـا أبـانـا الذي في السـموات

ليتقدس اسـمك يـا معيـــن ‏ ‏ وليتبـارك فــي كـــل حيـــن
أرحـــم عبيـــدك الخـاطئيـن ‏ ‏ يـا أبـانـا الذي في السـموات

ليأت ملكوتـــك يــاربـــي ‏ ‏ وروحـك القدوس يملك قلبـي
هذا رجـائـــي وطلبـــي ‏ ‏ يـا أبـانـا الذي في السـموات

لتكن مشيئتك في كل حين نافذة ونحن لها خاضعين
اجعلنا لأوامرك طائعين يا أبانا الذي في السموات

كما في السماء كذلك على الأرض أنت السيد المالك
نج عبيدك من المهالك يا أبانا الذي في السموات

خبزنا الذي للغد اعطنا اليوم يا ذا المجد
مراحمك كثيرة لا تعد يا أبانا الذي في السموات

واغفر لنا ذنوبنا يا مولانا يا ربي بمراحمك لا تنسانا
كرحمتك ولا كخطايانا يا أبانا الذي في السموات

كما نغفر نحن للمذنبين الينا والأعداء المسيئين
علمنا أن نكون متسامحين يا أبانا الذي في السموات

ولا تدخلنا في تجربة يا إلهنا — وإن سمحت فلا تتخلى عنا
وعلى احتمال التجارب أعنا — يا أبانا الذي في السموات

لكن نجنا من الشرير — يا صاحب الأمر والتدبير
أنت يا إلهي على الكل بصير — يا أبانا الذي في السموات

بالمسيح يسوع ربنا أقبلنا — يا رب بعونك اشملنا
وبصوتك الفرح اسمعنا — يا أبانا الذي في السموات

لأن لك الملك والقوة — والمجد والعظمة والقدرة
بك نسير من قوة الى قوة — يا أبانا الذي في السموات

الى أبد الأبدين آمين — اجعلنا في إيمانك ثابتين
واسمعنا عندما نصرخ قائلين — يا أبانا الذي في السموات

٩٠

يا ابن البتول يا يسوع

(بلحن باسم يسوع نجتمع)

يا ابن البتول يا يسوع | أنت عنوان مجدي
قد جئت اسكب الدموع | فجددن لي عهدي

(الردة)

***

أنت الرحيم الغافر | لنا كل المعاصي
ها انجيلك الطاهر | ينشر في الأقاصي

***

قلبك دوما يطفح | بالحب والحنان
وروحك لا تطرح | قط إبن الإيمان

***

قد ذقت آلام الصليب　　　حبـا منـك بـالفـدا
إذ أنـت يسوع الحبيب　　　مبعـدا عنـا الـردى

* * *

لـك يليـق دائمـا　　　الحمـد والتسـبيح
فـاقبلنـي عبدا خـادمـا　　　وأرض بـي يـا مسـيح

* * *

كـن لحيـاتـي هـاديـا　　　فـي هـذه الفيـافـي
واجعل لـي حظـا وافيـا　　　ردنـي الينبـوع الصافي

* * *

ܚܘܒܐ ܠܝܫܘܥ

المحبة ليسوع

٩١

يسوع ربي وبهجتي

١- يسوعُ ربي وبهجتي
ما لي بغيره سرور
ينبوعُ حبي ورجايْ
وملجأي مدى الدهور

٢- رحمتُه قدْ ظهرتْ
وحبه لنا بدا
دماءهُ أهرقها
عنا وأكمل الفدا

٣- أُكــرِّس النفــسَ لـه

أســكن دومــاً فـي حمـاه

وكـــلَّ مـــا أفعلــه

هنــا يكـون فـي رضـــاه

٤- أنــا بجملتـــي لقـدْ

كــرســتُ ذاتــي للمســيح

فـالروحُ والعقـلُ لــه

والقلــب بالحـبِّ الصريــح

٥- يملــك قلبـــي كلَّـه

وهـــو يكـــون مشــتهاي

غــذاءُ نفســي حبُّـه

طلعتـــه دومـــاً مُنــاي

٦- لا أستحي مــن ذكـره

فاسـمُ يسـوع لـي الحيــاة

بل ذكـــره تعـزيتـي

نـــوري وقـــوة النجـــاة

* * *

٢٩

ذاب في القلب حبا

(٨ و ٧)

١ - ذاب فـي القـلـبُ حبـاً

واشـتياقـــا لـلمســـيح

فهوَ كَنْـزي ومـلاذي

وهـــو ملجـأي الصحيـح

٢- إسـمه ينبـوعُ حـب
ووداد وكـــــــرم
وهـو فيض من حنـان
وحيـــاة ونعـــم
٣- يا يسوع أنـت مجـدي
مبتـغــاي فـي رضـــاك
أنــت آمالـي وخيـري
ليـس لـي خيـرٌ عـــداك
٤- أنـت يـا ربـي طبيبـي
أنــت تِـريــاق الشـــفاء
فيك جذلـي وسروري
أبعـــدَنْ عنـــي الشـــقاء
٥- أنـتَ عونـي ورجائـي
بهجتـــي طـــولَ الـدهـور

أنـت بـــرِّي وحيـاتـــي
أنـت ينبـــوعُ الســـرور

٦- أنـت حظـي ونصيبـــي
وضيـــائـي فـي الحيـــاة
أنت عـوني عند ضيقي
أنـت مينـــاء النجـــاة

٩٣

يسوع بهجة النفوس

١- يسوعُ بهجـة النفـوس
ذكــراه تطــرد العبــوس
وحبــه ينفــي البـؤس
طـوبــى لمــن يهــواه
٢- فـي ذا الـزمان الغاسق
مـن لــي بخــل صــادق
أشــكو لــه مضايقـي
مســـتنجداً عـــزاه

٣- ان خليلي ابنُ الالـه
من ليس يكـرَه الخطـاه
اذا استغاثـوا بنـداه
لا خيـر مـا عـداه
٤- اذا غـدا قلبـي هلـوع
فعنـد احضـان يسـوع
أُسرع كالطفل الجزوع
يصيـح يـا أمـاه

٤٩

مثل أشواق الظباء

١- مثل اشـــواق الظبــاء
لينـــابيـــــع الميـــــاه
هكـذا تشـتاق نفـــسي
لمـــلاقـــــاة الالـــــــه
٢- سـوف التقـي بـربـي
ومخـلصــــي الاميـــــن
حـولـه الامـلاك طـراً
كــي يـديــن المخلـوقيــن

٣- نفسي ما أحـلاه يومـاً
حيــن تبصــر الحبيــب
من فـدانــي بـدمــاه
يـا لــه نعـم النصيــب
٤- يفـرح الـقـلـب بمـرأى
كـوكـب الصبــح المنيــر
وفـؤادي بـابتهـاج
وبهـــاء يســـتنير
٥- نـأخــذ اسـماً جديـداً
بيــن ابــرار الســماء
نلبـس اكليــل مجـدٍ
صيــغ مـن ذاك الضيــاء
٦- تنتفـي الاحـزان عنـا
لســنا نخشـى مـن بعـاد

اذ لبسـنا خيـر ثـوب

ليـس يعـروه الفســاد

٧- وتنـال المجـد طـراً

مـع جميـع المؤمنيـن

ومـع الـرب دوامـاً

فـي سـرور كـل حيـن

٩٥

حمل الله

١- حمل الله المقدس

يسوع المسيح قدس الاقدس

قرار

يا رب ارحمنا. ارحمنا. يارب ارحمنا. ارحمنا. ارحمنا

وجميع أمواتنا

٢- خذوا كلوا، خبز الحياة

النازل من السموات

قرار

يا رب ارحمنا. ارحمنا. يارب ارحمنا. ارحمنا. ارحمنا

وجميع أمواتنا

٣- هذا القربان سر الأسرار

وهـو حقـاً، نـور الأنـوار

قـرار

يا رب ارحمنا. ارحمنا. يارب ارحمنا. ارحمنا. ارحمنا

وجميع أمواتنا

٤- منه التبرير، للخاطئين

فيـه النجـاة، مـن الأنيـن

قـرار

يا رب ارحمنا. ارحمنا. يارب ارحمنا. ارحمنا. ارحمنا

وجميع أمواتنا

٩٦

إن قلبي ليس يهوى

(٦ و ٨)

١ إن قلبي ليس يهوى   غير فـادي الحبيـب
باسمه نلت خلاصي   إذ فداني بالصليـب
كل شيء ليس يحلو   ما خلا الاسم المجيـد
نفسي لا ترضى سواه   ليس غيره تريـد

٢ كل ما في القلب شوق   نحو شخصه الكريـم
لست أبغي في حياتي   غير مجده العظيـم
فقواي وحياتـي   ملك ربي لا سـواه
إذ اشتراني بدماه   منقذا أشقى الخطـاه

٣ كل عقلي ليسوع   كل ما لي في الحيـاة

كـل حبـي وسـلامـي ورجـائـي فـي الصـلاة
كـل قلبـي ليســوع وهـو كنـزي ورجـاي
فـافتخـاري وعمـادي اسـم ربـي ومشـتهاي

* * *

٩٧

يسوع حول شعبه

(٨)

١- يسـوع حـول شعبه يحفظهـم مـن العـدا
وهـو مخلـص لنـا ينقذنـا مـن الـردى
٢- كـل الذيـن اتكلوا علـى إلهنـا المعيـن
قـد استظلـوا بحمـى ملجـأه السـامي الأميـن

٣- وكـل مـن يثبت فـي		إيمـان ربـي ذي الجـلال
يـدوم غيـر جـازع		مثـل رواسـخ الجبـال
٤- طوبـى لمن اتكلـوا		على الإلـه الصمـد
فإنهـم فـي مأمـن		الـى دهـور الأبـد

* * *

٩٨

يا سيدي قد قلت لي

(٨)

١- ياسيدي قد قلت لي		قلبـك يا ابنـي أعطنـي
فالقلـب ملـك لـك إذ		أنـت الـذي فـديتنـي
٢- لـك حيـاتـي كلهـا		ارادتـي طـوع يديـك

وكل ما عندي من ال خير فمنك وإليك

٣- أنت نصيبي سيدي فالنفس لا ترضى سواك

أنت حياتي وكذا ملجأ روحي في حماك

٤- لا ندعي حقا لنا في كل ما اعطيتنا

منك الهبات كلها وأنت قد أحييتنا

٥- النفوس والقوى وقفناها لمجدك العظيم

أقدامنا تسعى الى طريق برك القويم

٦- حرك أيادينا لكي نبسطها الى الفقير

والعين كي تنظر في قوة أعمال القدير

٧- آذاننا تصغي الى أنين كل البائسين

لساننا ينطق بال تسبيح للرب الأمين

٨- شفاهنا أفتحها لكي تنشر اسرار الفدا

وصوتنا أرفعه ليشدو فرحا طول المدى

٩٩

قد سمعنا من جدود

(٨ و ٧)

١- قد سمعنا من جدود   عنك يارب النعم
بصنيع في سنيهم   منك في دهر القدم
يا رهيب يا رهيب   أنت أفنيت الأمم
٢- أنت قد ملكت شعبا   ليس بالسيف ملك
يدك العليا حمته   وهو لولاها هلك
يا قريب يا قريب   حق كل الحمد لك
٣- لا على قوسي أتكالي   لا ولا سيفي المعين
أنت قد خلصت نفسي   من أيادي االمبغضين
يا مجيب يا مجيب   أنت مجد الفاخرين

٤- التفت نحوي بوجه لا يكن تحت الحجاب
إن نفسي قد تراخت وانحذت حتى التراب
يا طبيب يا طبيب كن معيني في المصاب

* * *

١٠٠

يا يسوع أنت معنا

(٨ و ٧)

١- يا يسوع أنت معنا طالما نحن هنا
فالأتعاب والبلايا كلها خير لنا
٢- قد دعوتنا إليك ووعدتنا بضيق
لكن في الضيق نراك رفيقا كل الطريق

٣- ليس من يرثي الينا ساعة الحزن الشديد
إلا أنت يا يسوع يا ملجأنا الوحيد

٤- وفيك نفرح دوما نرتقي فوق الهموم
عن قريب سوف نأتي فالبلايا لا تدوم

٥- وإن كنا لا نزال وسط الألم الشديد
فالآلام لا تقاس بذاك المجد العتيد

٦- إنك يوما ترينا شخصك الفادي الكريم
ونرى من سبقونا معك في المجد العظيم

٧- يا يسوع هبنا صبراً وانتظاراً يا حبيب
حتى تنتهي البلايا بلقاك عن قريب

١٠١

بكل خشوعي

(بلحن إلهي رجائي)

بكـــل خشــوعـــي　　　دعـــوت يسـوعـــي
الا كـــن ســـميعي　　　فـي وقـت الخطـوب

***

ليـــس مـن ســواكـا　　　اســتجدي رضاكـــا
نشـــدت سـماكـا　　　عـــلام الغيـــوب

***

بـــدمــــع هتـــون　　　يـــا ربـــي الحنـــون
ســكبت شـجونـــي　　　قبيـــل الغـــروب

***

الـــى مـن أنـــــــادي　　　لـيقبـــــل مـــــرادي

ويســــمع نشـــــيدي　　　ويغفــر لــي الـذنــوب

***

ܩܘܪܒܐ ܐܠܗܝܐ

القربان الالهي

١٠٢

موسى النبي الأمين

١ – موسى النبي الأمين. إن برر رأوبين
من خطيته بدم الحيوانات بعد سنين
فكم بالحري أموات المؤمنين
يتبررون بالدم الثمين

٢ – إن في هذا القربان
سر فادينا الرحمن
من يأكل منه باستحقاق وإيمان
ينل به الغفران

فهلمـوا نسـدي الحمـد مع الشكران

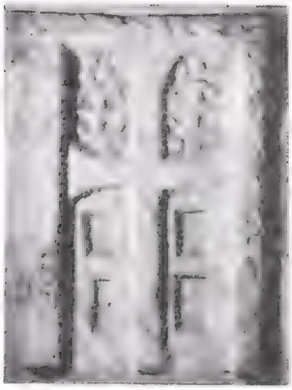
فـي تبجيـل جسـد الـرب الحنـان

٣- بجـاه والـدتـك والأصفيـا رسـلـك

أزل اللهم كل شر وبـلا عن كنيسـتك

لتهـديـنـك الثنـا فـي تقـديسـك

دومـا مـع صفـوف ملائكتـك



١٠٣

يا مكون العوالم

١- يا مكـــون العـــوالـــم

بقـــــدرة مـــن عـــــــدم

يـا مخلـص جنـس آدم

بحنـــــــان وكـــــــرم

٢- إجعل يارب هذا القربـان

يمحـــو ذنبنـــا العظيـــم

وجـد علينـا بـالإحســان

أيهـــا الفـــادي الكـريـم

٣- هـا جسـدك لنـا يعطـى

عـربـونـــا للحيـــــاة

وكــذا دمــك المحيـــي

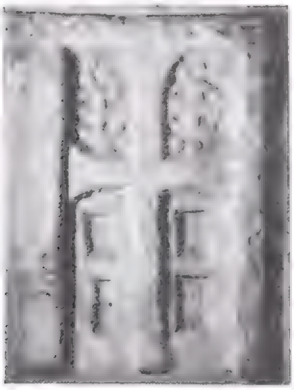
ينجـــي مــن الممـــــات

٤- أطلبــوا فيعطـــى لكــم

قــد نطــق فمـــك وقــال

فامنحنـا يــارب نعمـــتك

واهــدنـــا ســـبل الكمـــال



١٠٤

حمل الله

(١)

١ – حمــل اللـــه المقـدس

يسوع المسيح، قـدس الأقـدس

٢ – خذوا كلوا، خبـز الحياة

النـــازل مــن الســموات

٣ – هذا القربان، سر الأسرار

وهــو حقــاً، نــور الأنــوار

٤ – منـه التبرير، للخاطئيـن

فيــه النجــاة، مــن الأنيـــن

١٠٥

بيعة الرب نادي

١- بيعة الرب نادي بسبح عميم
مع جنود العلى لمولاك الكريم
بأعلى الأنغام الشجية
وأحلى صوتٍ رخيم
٢- قد أرقت يسوع دمك الثمين
لخلاص وكفارة العالمين
فبارك شعبك وقدسـ
ـه بروحك الأمين

٣- طوبى لمن دنا من جسد الفدى

حقاً استقصى منــه جميع الــردى

وكـــان حظـــه نعيـــم الــ

مـلكــــــوت ســــرمـــــدا

٤- إنـا ندعو إليك في هذا الوقـوف

فاستجبنا وارحمنا يسوع الرؤوف

واغفــرن لنـــا، مـاثمنـــا

بعفـــــوك يـــا عطـــوف

١٠٦

يا رب ارحمنا

١- يـا رب ارحمنـا، واقبـل قـربـانـا
لاتغفــل عنــا، أنــت ملجــأنــا

٢- يـارب يـامـالـك، إرحـم عبـادك
لأن كلنـــا، نقـــرع بـابـك

٣- إقبـل قـربـانـا، وزدنـا جـودك
وكمـل معنــا، يـارب وعــودك

٤- من يأكل جسدي، ويشرب دمـي
ويحفـظ قولــي، فهـو محبــي

٥- وفـي قلبــه، دائـم تـذكـاري
يــرث النعيـــم، هـذا إقـراري

١٠٧

إن فادينا دعانا

(٧ و ٨)

١ - إن فــادينــا دعــــانــــا   كلنـــــا نحيـــــا بـــــه
معطيــا عـهــداً جـديـداً   ضمـــن ســـر حبـــه

٢ - أخــذ الخبـــز وبــار   كـــــه ثـــم شـــــكرا
جســـدي هـــذا كلــوه   قــــال ذا وكســـــرا

٣ - نــاول الكـــأس وقــال   هـــذا عهــــد للحيـــاة
ذا دمـي المسفوك عنكم   يغفــــر إثـــم الخطــاة

٤ - إنـــه المــن السـماوي   أكلـــه يحيـــى الأنـــام
يمـــلأ النفس حيـــاة   وكمــــالا وســــلام

٥ - هــوذا القــوت السمائي   جســـد الفــادي الكـريـم

والـدم الطـاهر يعطـى ... ضـد قـوات الجحيـم
٦- رحمـة الـرب تناهـت ... ضمـن ذا السـر العجيـب
وبـه النفـس تـلاقـي ... ربهـا الفـادي الحبيـب
٧- يـا لـه سـرا عظيمـاً ... ذا جـلال وبهـاء
فـاق عقل الناس طرا ... ونهـى أهـل السـماء
٨- كـل شـخص ذي حيـاة ... والمـلائـك الجنـود
يخضعـون لـه طـرا ... بـوقـار وسـجود
٩- ربنـا رب العطـايـا ... صـاحـب المجـد العظيـم
قـد غـدا دومـا بقربـي ... وهـو فـي قلبـي يقيـم
١٠- تفـرح النفـس بهـذا ... ثـم يكمـل الوفـاق
كلمـا دنـوت منـه ... زادنـي فيـه اشـتياق
١١- اشـرب سـر الحبيـب ... فهـو لـي خيـر طبيـب
إنـه الـدواء لنفـسي ... وبـه الغـم يغيـب
١٢- يغتـذي منـه فـؤادي ... ثـم يشـتد الرجـاء

وبــــه الإيمــان يغـدو مــع حبـــي فــي نمـــاء

١٣-يهـرب الشـر إذا مــا كنــت منـــــه أقـــرب

وكــذا الأحــزان والآ لام عنـــي تهـــرب

١٤-نحن لا نخشى المنايا لا ولا كــل الكـــروب

منه ترتـاع الخطايـا وبــه تمحــى الذنـــوب

١٥-هـو عربون خلاصي فيــه ذخــر للســلام

فيــه صون وعفــاف وانتصـــار فــي الختـــام

[illegible]

التوبة

١٠٨

يسوع بهجة النفوس

١- يسوع بهجـة النفـوس
ذكـــراه تطـــرد العبـوس
وحبـه ينفـــي البـؤس
طـوبـــى لمـــن يهـــواه
٢- في ذا الـزمان الغـاسق
مـن لـــي بخـــل صـــادق
أشـــكو له مضـايقـــي
مســـــتنجداً عـــــزاه
٣- إن خـليـلي ابـن الآلـــه
مـن ليـس يكــره الخطــاه

إذا اســـتغاثــوا بنــداه

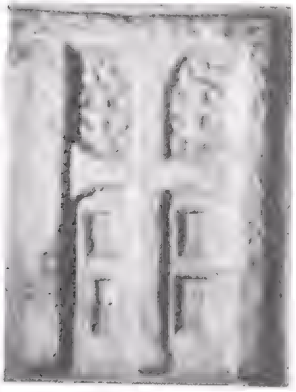
لا خيـــــر مـــا عــــداه

٤- إذا غدا قلبـي هلــوع

فعنــــد أحضـــان يســـوع

أُسرع كالطفل الجزوع

يصيـــــح يـــا أمــــاه



١٠٩

يا رب ارحمنا

١- يارب ارحمنا واقبل دعانا
لاتغفـــل عنـــا أنـت ملجــاتــا

٢- نحن عبادك نقرع بـابـك
فـامنحنـا جـودك يـارب ارحمنـا

٣- يا ربـاً كـريـم آلهـاً رحيم
لطفـك العظيـم يـارب امنحنـا

٤- زدنا نعمتك وأجزل رحمتك
واســبل رأفتــك يــارب علينــا

١١٠

ليس لي سند

(٨)

١- ليس لـــي ســـند وطيـد
مــا ســوى فــادي يســوع

إنــه الملجـــأ الوحيـد
لــي فــي ذا وادي الـدمـــوع

٢- يا الهـــي ألطــف بحالـي
وفــرج عــن قلبــي الأحــزان

وانتشلني من وبالي
وامنحني نعمة الغفران

٣- يا الهي أنت الكريم
يا غفاراً كل الآثام

أمح ذنوبي يا رحيم
لأنك فادي الآنام

٤- قبل ما يوافي الحمام
إقتبلني بالرجوع

والى ديار السلام
إهدين نفسي يا يسوع

١١١

كنت عبدا

١ – كنـــت عبـــداً للخطايا
غـــارقـــاً بيـــن الـــدمـــوع
كنت مأســـوراً سجيناً
قبـــل أن يـــأتـــي يســـوع

٢ – حطـــم الأغـــلال عني
دافعـــــاً كـــــل الثمــــن
فـــأنـــــا حـــر طليـــق
ظـــافـــر طـــول الـــزمـــن

٣- قد حباني كل خير
بعد أن ذاق الممات
فهو ترياق لقلبي
وهو ينبوع الحياة
٤- كنت مجروحاً طريحاً
في دياجير الظلام
فاستنارت فيه روحي
فهو نوري والسلام

١١٢

يا الهي أنت عوني

١- يا الهي أنت عوني فـي الحمـى
ومسعفي أنـت يـا فـادي الـورى

٢- أنـت يـا رب وأنـت المرتجـى
مـن عليائـك لنـا نـور سـرى

٣- أي معيـن يبتغي تحـت السـما
مـا دام عونـك في الدنيا يرى

٤- لاتغفلن عن عبدك الباغي رضاك

غير جودك يا الهي ما درى

٥- كم ليال قد شكا ذنبا آتى

فوق خد ناحلٍ دمعه جرى

٦- كم عبارات الأسى قد رددت

كم قضى من مرةٍ تحت الثرى

١١٣

إلهي رجائي

١- إلهـــي رجـائـــي
إليـــك التجـائـــي
علمـت شـقـائـــي
فكـــن لـــي حنـــون

٢- عيـوبـــي كثيـــرة
جروحـــي غـزيـــرة
ذنـــوبي كبيـــــرة
ومـالـــي ســـــكون

٣- كسرت الوصايا
عملت الخطايا
أثرت البرايا
ومن لي يصون

٤- بحق الحبيب
شهيد الصليب
أعد لي نصيبي
ككل البنين

٥- باركني يا رب
وبارك ميراثك
زدني نعمتك
وللمؤمنين

١١٤

كنت في سجن الخطايا

(٨ و ٧)

١-كنت في سجن الخطايا عبد ابليس الرجيم
غير مأمول خلاصي ثم نجاني الرحيم
واشتراني اشتراني ذاك بالدم الكريم

٢-لم يف بالمال ديني ذلك الفادي العظيم
بل فداني بدماه من عذابات الجحيم
واشتراني اشتراني ذاك بالدم الكريم

٣-فأنا لست لذاتي ليس لي شيء هنا
كل ما عندي لفادي الـ خلق وهاب المنى
إذ فداني إذ فداني ذاك بالدم الكريم

٤- أنني أقضي زماني | خادم الفادي الأمين
بـاذلا جسمي وروحي | وقوى عقلي الثمين
إذ فداني إذ فداني | ذاك بالدم الكريم

٥- كل عقلي ليسوع | كل ما لي في الحياة
كل حبي وسلامي | ورجائي في الحياة
إذ فداني إذ فداني | ذاك بالدم الكريم

٦- كل قلبي ليسوع | وهو كنزي ورجاي
فافتخاري وعمادي | اسم ربي مشتهاي
إذ فداني إذ فداني | ذاك بالدم الكريم

١١٥

إن اصابتني الرزايا

(٨ و٧)

١- إن أصابتني الرزايا وانتفى عني الرفيق
وأحاطت بي البلايا واختفى عني الصديق
فيسوع الرب نوري وضيائي في الظلام
وهو حظي وسروري وهو شمسي والسلام

٢- إن عييت في أموري وغدوت في فشل
أو رجوت فحصدت خيبة بعد الأمل
فبشارون تبقى نرجس يحيى القلوب
وكذا سوسن واد ودواء للخطوب

٣- إن جنيت من حبيب مر أثمار الكدر

ورأيت الكل بطلا   وغدوت في ضجر
فيسوع الرب يبقى   دائماً في رفقتي
وجيوش تتلقى   أمره في خدمتي
٤ - إن عرجت للسماء   أبتغي مجلى إليها
وذكرت اسم يسوع   فتحت أبوابها
فأضم لجموع   وأرى جند الإله
وأقاد ليسوع   بهجتي حين أراه

ܟܢܘܫܝܐ ܪܘܚܢܝܐ

الاجتماع الروحي

١١٦

ما أحسن الاخوة

١ - مـا أحسن الإخـوة إذ
يجتمعـــــون فـــي وداد
مـا أحلى أوقاتـاً لهـم
يقضونهـــا فـي الإتحـاد

٢ - بحبهـــم وجمعهـم
لهـــم ســـلام وهنـاء
يمثلـون هكـذا اجـ
ـتمـــاع ســـكان السـماء

٣- بهــــاء وجـــــه ربنــا
ينيـــر ذا الجمـــع المجيـد
وتـربـط الـقـلـوب بـالـ
إيمـــان والـرجـا الـوطيـد
٤- لـنـا يســــوع رأسـنا
ونحـــن أعضــاء الجسـد
فــلا خـــلاف بينـنــا
يكـــون لا ولا حسـد
٥- يجمعنــا الحــب معاً
ثـم نكـــون بـالـوفــاق
بـوحـــدةٍ كـإخــوةٍ
في القـرب أو عنـد الفـراق

١١٧

ما أحلى

١- ما أحلى أن نجتمع معاً
بالحب يقول الرب لنا
ما اجتمع باسمي اثنان معاً
إلا وهناك أكون أنا

قرار

يا رب تعال الآن هنا
ندعوك تعال وكن معنا
من روحك املأنا فرحا
وسلاما لا يعطيه غنى

٢- إذ أنت لنا عــون وسـند

فــي كــل طـريــق نسـلكـه

وصديق ليس سـواه نجـد

نعطيــــه القلـــب نملكـــه

قـــرار : يا رب تعال ....

٣- الـــرب هنـــا دومـــاً معنـــا

مـــا أجملـــــه مـــا أشـــبعنا

سـنكلمـــه وسـيسمعنـــا

وســــيبقى لـنـــا فينـــا معنـــا

قـــرار : يا رب تعال ....

١١٨

باسم يسوع نجتمع

١ – باسم يسوع نجتمع
إلهنا المجيد
وكل صوت يرتفع
بالشكر والتمجيد

قرار

سيروا بإنجيل الهدى
يا معشر الإيمان
كم من أسير في الورى
يرجو فدى الرحمان

٢- يا ربنا أعـــط الرجـا

لـكـــل مــن يـريـــد

ولتمـــح أوهـام الـدجـى

وليهتـــــد البعيـــــد

قــرار

سيروا بإنجيل الهدى

يـا معشـــر الإيمــــان

كم من أسير في الورى

يرجـــو فـدى الـرحمـان

٣- بــارك لـنـا اجتمـاعنـا

يـــا رب يـــا كـريـــمُ

وليكـــن اســتماعنـــا

بفـــــرح يـــــدوم

قـــرار

سيروا بانجيل الهدى

يا معشــــر الإيمـــان

كم من أسير في الورى

يرجــو فدى الرحمان

* * *

١١٩

كلام الإله غذاء

(١١)

١- كلام الإله غذاء القلــوب

يقدس نفســي ويحيـي الفـؤاد

يزيل الهموم ويعطي العزاء

لذيذ لدينـا كقطر الشهاد

٢- دواء ثمين لكل الكروب
وسيف صقيل لوقت الجهاد
كنار يبيد جميع الشرور
وترس قوي لنا في النضال

٣- سراج مضيء ينير الظلام
ويهدي الخطى في اجتياز الطريق
يقود النفوس لطرق السلام
دليل أمين كأوفى رفيق

٤- يعزي الحزين يزيح العناء
ويعطي السلام ويولي النجاة
يفيض الأمان ويهدي العزاء
طعام جليل غذاء الحياة

٥- خزانة مجد وكنز ثمين
وفيه وعود وعهد الحبيب

وكـــرم شـــهي لـذيـذ الثمـــار

جميـــل بهيـــج كمـــرعى خصيب

٦- وفيـــه الخـــلاص كنهـــر يفيض

ســـلامـــا وبـــرا لنيـــل الكمـــال

بشـــارة خيـــر ونبع الســـرور

عـــلامـــة حـــب وتـــاج الجمـــال

٧- تـزول الســـماء وكـــل الجبـــال

وقـــولـــه يبقـى وليس يحـــول

وعـــود الإلـــه تمـــامـــا تـــدوم

فـــلا من كـــلامـــه حـــرف يـــزول

١٢٠

أيها الراعي الوديع

(٨)

١- أيها الراعي الوديع — أنت باب للخراف
هب لجمعنا سلاما — واهدنا في الأنصراف
٢- قدس القلب بحمد — أيها الرب المجيد
أنت ساعد متين — أولنا الرأي السديد
٣- يا إلهي أين نغدو — أنت ينبوع الحياة
أعطنا النعمة وامـ — ـنحنا طريقا للنجاة
٤- وليكن روحك معنا — حتى يمنح الورع
ما سمعنا من كلام — أحيه حيث يقع
٥- واجعل القول غذاء — بالرجاء يزرع

يعطـــي للنفــس حيـاة　　　ترتـــوي وتشـــبع

٦-يـا يســوع أنــت نبـع　　　مصــــدر للمكــرمـات

بـالرجـاء نـأتـي جميعـا　　　ونعـــود بـالهبـــات

٧-وزع الخيــرات وامنـح　　　نعمــــة قبــل الختـــام

بالرضـا اصرفنـا جميعـا　　　ولـنـا كـــل الســـــلام

* * *

١٢١

ما أبهى أن نجتمع

(٨)

قــرار

مجـــــدا لمـــن تنـــازل　　　حتـى ينيـــر المحفـل

مجـدا لمـــن فـي وسـطنا　　　مجدا لســـاكن العـــلا

١- يـا أبهـى أن نجتمـع حول الحبيب للمديـح
وحبنـا حب صريـح وقصدنا مجد المسيح

٢- فلنحمدن رب الكمـال ذا الهيبة باهي الجمال
وافي السخا سامي الخصال فيه لنا كل الامـال

٣- نشدو لـه ترنيمـة جديـدة نشدو لـه
نغمتنـا المتحـدة نبغي بهـا اجلالـه

٤- فهو الوحيد ابن الإلـه وصوته معطي الحياة
نحيا بـه ليس سـواه لا نرتجي غير رضاه

٥- هـذا سـرور الآب أن نقصد دوما مجده
بـل غاية الروح بأن نرى يسوع وحده

٦- وسط الأحبا يحضـر بالبركـات يأمـر
تعـزية فائضـة من جوده تنفجـر

٧- فهو حبيبنا الغنـي ومن غنـاه نغتنـي
والقلـب منه يمتلـي والعـون منه نرتجـي

١٢٢

نشكر لكل حين

ومنها ولا نسها دحطو دلونحطي

قرار

هللويـــا مجـــدا هللويـــا

نسجد لاســم المســيح العظيـــم

١- نشكر كل حيــن حبيبنـــا الأميـــن

من أنعـــم بالخـــلاص الثميـــن

قرار

٢- نعبد بخشــوع حبيبنـــا يســـوع

فهـــو يكفكف كـــل الـدمـــوع

قرار

٣-نشــهد للجميــع　　عــن حبــه البديــع
فهــو صفــوح　　ودومــا سـميع

قرار

٤-نسير في خطـاه　　نســترشـد هـداه
فهـو الـدليـل　　ورب الحيــاة

قرار

٥-تعالوا يا خطاه　　لنبــع الحيــاة
مــن مــات مــن　　أجــل كــل العصـاة

١٢٣

نحن تلاميذ المسيح

(٨)

نحـــن تــلاميــذ المســيح   صوتنــا ينــادي يصيح
نعلــن بـالحــق الصريــح   إيمـانـــــه المتعــالـــي

* * *

مجمعنــا خيــــر معيــــن   لا ينضب مـدى السـنين
نـروى غليـل المـؤمنيــن   مـــاء الحيــا الــزلال

* * *

شـعارنــا نشــر الكتـــاب   أهدافنـا نهـج الصـواب
أنفســـنا قـــط لا تهــاب   ســيف الطغـاة البالــي

* * *

شعارنا سيف القضاء | يبرق نورا ومضاء
يقضي على أهل العدا | وهو رفيع عال

* * *

كلنا فلاح همام | يلقى البذار باهتمام
في حقل أبناء السلام | بغاية الكمال

* * *

أدوا الرسالة باجتهاد | فانتموا نور وهاد
وخوضوا معمع الجهاد | بهمة الأبطال

* * *

سيروا كما سار الجدود | وابرزوا للناس أسود
وحطموا كل القيود | يا خيرة الأشبال

* * *

أعطنا عونا يا يسوع | لنشر اسمك في الجموع
واسمع دعا القلب الهلوع | أنت مجيب السَّال

ܒܘܪܟܐ ܕܟܠܝܠܐ

بركة الإكليل

١٢٤

يـا إلـه القـدس بـارك

١ – يـا إلـه القـدس بـارك
عقــد إكليــل البهــا
وبـلطفــك الجـزيــل
امنحهمـا كــل الهنــا

٢ – مثـل مـا ربــي حضـرت
عـرس قـانـا فـي الجليـل
هكذا احضر عرس هذيـ
ـن العريســين يـا جـليـل

٣- أجعل الالفــة تملــك

فيهمـــا كــــل الأيـــــام

هبهمـا قلبـاً سـليمـاً

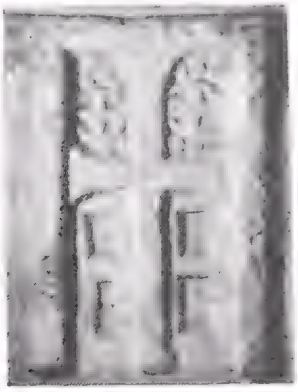
وليعيشــــا بــالســــلام

٤- امنحهمـا عمـراً سـعيداً

فــي حمـــى الــروح الأميــن

وليســـرا وليقـــرا

بـــالبنيــــن الصـالحيـــن



وحدنا
للأموات

١٢٥

يا شعب الفادي

ه١ مهملا هه حصرؤم هو قطيلو بمِصرن

١ - يــا شــــعب الـفــادي
شـــــعب الإيمــــــان
بــالـقـلـــب الـشـــادي
يـــرضــــى الــــرحمــــن
٢ - لا تبـــــك الحـــب
فــالـميـــــت حـــــي
فــي الــــدار الـعـليــا
فــي الـلــــه الحــــي

٣- ليــس فــي الأكــوان

قبـــــــر مفتــــوح

أطيـــاب الـريحـان

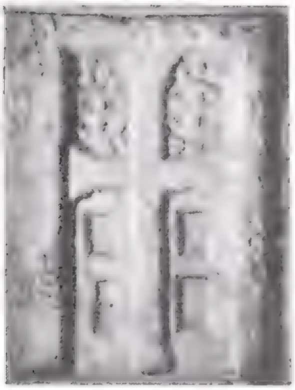
منـــــه تفــــــوح

٤- الا قبـــــر الحـــي

ابـــــن العـــــذراء

منـــه الطيـب الحـي

نـــــدى الأرجــــاء



١٢٦

امنح الموتى حياة

(٨ و ٧)

١ - إمنح الموتى حياة
وانبعاثاً من رميم
وأعطهم ربي نجاة
من عذاب وجحيم

٢ - اغمضوا العين رجاء
وانتظاراً ليسوع
أسلموا الروح ابتغاء
لمعادٍ ورجوع

٣ - لا تدنهم ربي عدلاً
لا ولا تجري الحساب

أجزل الغفـران تصبر

مبعــداً هــول العقــاب

٤- جسد الفــادي مــذاق

وضمـــان للعهـــــود

ودم الرحمــن حــق

يعطــي إرثــاً فــي الخلــود

٥- بسط المــوت حصــاراً

بيـــن أبنـــاء البشـــر

مذ عصى الإنسان أمراً

قــاطفــاً ذاك الثمــــر

٦- فولجــت القبــر حيــاً

شــاربــاً كــأس الممــات

نــاقضــاً ملكــاً عتيــاً

يــا إلـــه الكائنـــات

١٢٧

موت الصليب

قرار

يا سيدي كم كان قاسياً

موت الصليب العار

وقبل أن يحملك

حملته يا بار

١ - فوق الصليب يا حبيبي

كم لقيت آلام

لمن تنادوا في إذائك

قد غفرت آثام

٢ – سألـت مـاءً ذُقـتَ خـلاً

ذُقـــــتَ كـــــل مـــرار

قـد سال دمٌ من حشـاك

ليـــــروي الأشـــــرار

٣ – هـل يـا إلهـي كـل هـذا

كـــــي تعيـــدنـــي

الى حِمـاك أحيـا معـك

وتعـــــــزينـــــــي

٤ – يـا ليت قلبـي يقتنيـك

فـأفـــــوز بـــــك

أحيـــا لأجـــــلك

أميـنــــاً خـاضعـــاً لــــك

١٢٨

أيها الراحل عنا

(٧ و ٨)

١ - أيهـا الـراحـل عنـا إنمـا نبغـي الـوداع
قـد نـأيت اليوم عنـا بعـد قـرب واجتمـاع
٢ - لا نـرى منـك المحيا بعـد فـي الـدنيـا الغـرور
فـلقـد أصبحـت حقـا ضمـن سـكان القبـور
٣ - قـد خلفـت الحزن فينا بـأنيـن وبكـاء
ذكـرك الخـالـد فينـا يمـلأ القلـب عـزاء
٤ - كنـت حقـا يـا أخـانـا آيـة بيـن الـرفـاق
كنت حقا قدوة في الـ ـلطف مع حـب الـوفـاق
٥ - كـان بدراً ثـم أمسى بعـد ضـوء فـي محـاق

كان معنا يوم أمس ثم ولى للفراق
٦- ثم بأمن وهدوء وارتياح في الضريح
بعد حين ستلاقي ربك الفادي المسيح
٧- في رقاد بسلام مع رجاء للقيام
وسنحيا مع قيام من جماهير النيام
٨- كلما نذكر فضلا منك مع حسن المثال
فهو في الرسم محيا بجمال في الكمال
٩- قد قضى الله عليه بسبوق في الرحيل
بخضوع وسكوت نسأل الصبر الجميل
١٠- ورجأنا وعزانا نلتقي يوم اللقاء
نلتقي معه دواما نحيا في دار البقاء
١١- لا فراق لا بكاء لا أنين لا دموع
بل خلود وكمال ولقاء بيسوع

ܝܘܡܐ ܕܕܝܢܐ

يوم الدينونة

١٢٩

سوف يأتي في سحاب

(١ ، ٢)

١- سوف يأتي في سحاب | ذلك الفادي الأمين
حوله الأملاك تشدو | مع صفوف المفتدين
سبحوه سبحوه | يا جميع المؤمنين

٢- سوف يأتي في سحاب | صاحب المجد العظيم
وتراه كل عين | من محب وخصيم
مجدوه مجدوه | إنه الرب الكريم

٣- سوف يأتي من علاه | كي يدين العاملين
فترى الأحياء حالا | يصحبون الراقدين
يا إلهي يا إلهي | حكمك العدل المبين

٤- آه ما أحسن يوما فيه ننظر الحبيب
من فدانا بدماه قابلا عار الصليب
يا معين يا معين أنت لي نعم النصيب

* * *

١٣٠

ربنا آت سريعاً

(٨ و ٧)

١- ربنا آت سريعاً فافرحوا يا مؤمنين
من فداكم عن قريب ينجز الوعد الأمين
٢- ها أنا آت سريعاً قال ربي في الكتاب
إنه بالمجد يأتي عن قريب في السحاب
٣- ربنا آت سريعاً فهو ثم بانتظار

فمتــى مـلء الزمــان حـــان يأتـــي بانتصـــار

٤- ربنـــا آت ســـريعاً بيقيـــــــن للنجـــــاة

عن قـريـب سـيجئ للخـــلاص مـن عــــلاه

٥- ربنـــا آت فنحــــن بســــحائـــــب الســـــما

بابتهــاج سنلاقـــــي الـــرب حقـــا فـي الهـــوا

٦- أيهــا الـــرب تعـــال إننـــــا بالانتظـــــــار

بـــاغتـراب وافتـــراق وعنـــا فـــي ذي الديـــار

١٣١

هوذا ابن الله يأتي

(٨ و ٧)

قرار

هوذا ابن الله يأتي نفسي كوني بانتظار
وإذا في القبر بت ليلة يأتي النهار

١- هوذا ابن الله يأتي نفسي كوني بانتظار
وإذا في القبر بت ليلة يأتي النهار

٢- فافرحي في كل حال واطربي جاء السرور
بعناء لا تبالي لحظة هذا العبور

٣- إنه يوما يريني كوكب الصبح العجيب
ينتهي حالا أنيني ينقضي دهر النحيب

٤- في ذرى الأفلاك أعدو صاعدا نحو الحبيب
ومع الأملاك أشدو وبه قلبي يطيب

* * *

١٣٢

أيها السياح قولوا

(٧ و ٨)

١- أيها السياح قولوا أين أنتم ذاهبون
نحن في الأسفار نسعى نحو فادينا الحنون
فوق سهل وجبال صوب أفراح الخلود
حيث في الفردوس نجني كل أثمار الوعود

٢- أيها السائح ماذا أنت راج في النعيم
تاج مجد ذا بهاء من يد الفادي الكريم

والثياب البيض تكسو ... كل من نال الفداء

حيث نهر الروض صاف ... يرتوي منه الظماء

٢- أيها السياح هلا ... تصحبونا في الرحيل

أقبلوا يا قوم أهلا ... اقبلوا نحو السبيل

أقبلوا أهلا وسهلا ... إن فادينا يقول

أيها القوم تعالوا ... نحو مجد لا يزول

* * *

١٣٣

حول عرش الله جيش

(٨ و ٧)

١- حول عرش الله جيش ... من صغار طاهرين

جيش أبرار كرام ... في سماه واقفين

يهتفــون بـابتهــاج قـائليــن المجــد لــك
٢- لبســوا أثــواب طهر ذات لــون لا يحــول
سكنوا في فيض نـور وســرور لا يــزول
يهتفــون بـابتهــاج قـائليــن المجــد لــك
٣- بدم الرب استطاعـوا للسما العليا الوصول
حيث مجد وســرور وســلام وقبــول
يهتفــون بـابتهــاج قـائليــن المجــد لــك
٤- طلبــوا نعمــة رب ههنــا قبــل الـوفـاة
فــرأوه الآن جهــرا والتقــوا رب الحيــاة
يهتفــون بـابتهــاج قـائليــن المجــد لــك

١٣٤

كيف تنساني إلهي

(٨ و ٧)

قرار

أنت يا ربي إلهي منقذي ولا سواك
فيك لا غير رجائي فأعني في رضاك

١- كيف تنساني إلهي إنني عبد مهان
حاجبا وجهك عني والى أي زمان

٢- والى متى همومي في تبقى كل حين
آه يا ربي تطلع واستجب لي يا معين

٣- وأنر عيني لئلا تفتك الأحزان بي
ويغني في انكساري شامتا كل غبي

٤ - أنت عوني ورجائي أيهـا الـرب الرحيـم
يمتلي قلبي ابتهاجاً بخلاصـك العظيـم
٥ - أنت محسن كـريـم أنـت لـي فـاد أميـن
فلـك القلـب يغنـي هـاتفـاً فـي كـل حيـن

* * *

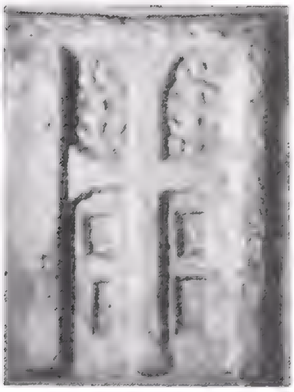
١٣٥

أيها الروح المعزي

(٨ و ٧)

١ - أيهـا الـروح المعـزي عـز نفسـي بـالسـرور
وأفض في القلب نوراً منـك يسـمو كـل نـور
٢ - ابصرت عيني جموعاً نطلـب الملجـأ الأميـن
وجـدوا نعمـة رب فـاقتفـوه شـاكـريـن

٣- إنني عبد ضعيف — أيها المولى القدير
قوني ثبت رجائي — وأنرني يامنير
٤- إنني أشهد جهراً — أنك الهادي الوحيد
فاهدني ما دمت حيا — وامنح القلب الجديد
٥- اعطني روحاً وديعا — سالكاً سبل الخشوع
مانحا قلبا وعينا — ليس يغشاها الهجوع



ܕܟܗܢܘܬܐ

الكهنوت

١٣٦

ما أَسْمَى جَوْقَ الكَهَنُوتْ

حصماا .صب اقسم باعوتك مار أفرام

ما أسمى جوقَ الكهنوتْ يسمو جوقَ الناريينْ
فيه سلطانُ اللاّهوتْ فيه باري العلويينْ
قامَ في القدسِ الكُهّانْ بين اللّهِ والإنسانْ
يشدونَ الوجهَ الأسنَى يعطيهمْ فيضَ الغفرانْ

قالَ الربُّ: يا سِمْعانْ أحببني، وَامْشِ اتْبَعْنِي
وارعَ من بعدي القُطعانْ مثلي دبرهُم عني
نِلتَ ما يَعلُو الأَكْوانْ أعلى سلطانٍ مِني
فَاثْبُتْ، كُن صَخْرَ الإِيمانْ فيكَ بيعتي أَبْنِي

قَلبُ المَدْعُوِّ الكَاهِنْ ذاكَ الباني شَعْبَ اللّهْ
منْ قلبِ الحيِّ الكائنْ يسقي الحبَّ في دنياهْ
قلبٌ معطاءٌ طاهرْ وجهٌ نشتاقُ لقياهْ
حبٍّ مشعالٌ ساهرْ يهدي الدنيا دربَ اللّهْ

نشدُو الآبَ أعطانا سرَّ الكهنوتِ الغافرْ
والابنَ قد أولانا سلطانَ الحبِّ الظافرْ
والرُّوحَ القدسَ الطاهرْ بالأسرارِ نقانا
نشدُو الثالوثَ القادرْ بعدَ الموتِ أحيانا

ܘܡܨܚܕܐ ܡܘܕܚܐ

التناول

١٣٧

رَبَّ أَبْدَعْتَ الكَونَ

عدما قوقيو

رب ابدعتَ الكونَ إبداعاً حيَّرْ
عقلَ هذا الإنسانِ بالخلقِ الأكبرْ
أحببته حبّاً لا حدًّا
ألبسته البرَّ والمجدَا
ربِّ أنتَ صورتَ الإنسانَ مثلكْ
والشريرُ أغواهُ أنساهُ فضلكْ
هليلويا و هليلويا
جسمُ الحيِّ القدُوسِ قد غذَّى نفسِي
كيفَ قوتاً للنارِ يا ربِّي أُمْسِي

نـــــارَ الحـــقِ		ســـــرَّ الأســــرارِ
قُـــوتَ رُوحـــي		نُـــورَ أبصـــارِي
لـم يَكُـنْ قلبـي منـكَ		فـي الدُّنْيـا عريـانْ
بـالعفـوِ استرنـي يومَ		ألقـــاكَ دَيَّـــانْ
هليلـــــويـــا	و	هليلـــــويـــا
بَعـدَمـا أنهارَ الصخرُ		عـنْ قبـرِ المصلـوبْ
زالَ عنْ وجـهِ المـوتِ		التهديـدُ المرهـوبْ
ربٍّ، هبنـــــي		أن ألقَـــى الكـأسَـا
فـــي إيمـــانٍ		ينعـــشُ النفسَـــا
حتَّـى أشـدُو يا نـورَ		عينـــيَّ المـــأنُـوسْ
فـي أجـواقِ الشـادينَ		قـــدوسٌ ! قـــدوسْ !
هليلـــــويـــا	و	هليلـــــويـــا

١٣٨

ما اطيبك ربّنا

مــا اطيبَــك ربّنــا　　أنــتَ غذاؤنــا
جســدُك ينعشُنــا　　دمُــك يروينــا

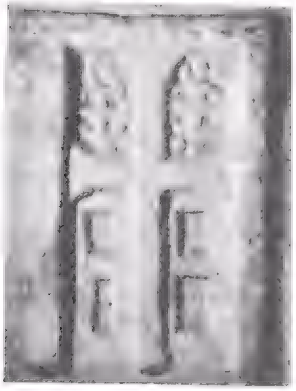
وجهُـك للعينِ انجلى　　بهـــاؤه نـــورٌ
عن كل وصفٍ قد علا　　فكلُّـــه طهـــرٌ

لم يتركنا لوحدنا　　عندمــا صعــدَ
فهو في القربانِ معنا　　مثلمــا وَعــد

يسوعُ يا اغلى حبيبْ   ليس ليً سواه
أَحِّلَ في القلبِ الرحيبْ   يا ربّنا الإله

اجذبنا ربّي عندك   كما وعدتنا
فقد سمعنا قولك   لما ناديتنا

هلّموا نسجدُ لهُ   بالروح والحِّقِ
لنباركًن اسمهُ   بالحمدِ اللائقِ



١٣٩

بيعةَ الله يا أمي

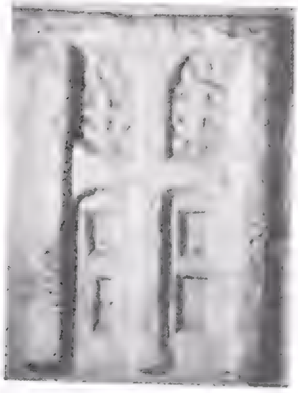
بيعـــةَ اللـهِ يا أمـــي　　إِفـرحـــي ورنمـــــي
هـذا يـومٌ فيه يهمـي　　نبـغُ خيـرٍ دائـــــمِ

جسدُ الفـادي مـذاقٌ　　وضمـــــانٌ للعهـــودِ
ودمُ الـرحمـن حــقٌ　　يمنـــحُ النـاس الخـلودْ

يـا يسـوغ يا حبيبـي　　أنت لـي خبـز الحيـاة
فـاغمـرن روحي وقلبي　　بــالعطــايا والهبـــاتْ

يـا يسوعُ أنـت شوقـي ذابَ قلــبي في هــواك
أنـت الفـي وصـديقـــي لـيــس لـي ربٌّ ســواك

نحـن للـــربِ ســجودٌ بخشــــوعٍ وكـــــرمْ
كلّنــــا شــكرُ وحمــدٌ لفيـوضٍ مِـن نِعــــمْ



الفجر

أناشيد

١٤٠

ما أجمل الأنوار

قــــرار

مــا أجمــل الأنــوار

فــي بيعـــةِ الســريــان

غنــت لــهـا الأطيــار

فيضــاً (٢) من الألحـــان

١ - أفـــرام مقـــدامُهـــم

فـــي جنَـــــةِ الطهـــــر

يعقـــوبُ انـوارُهـم

فـــي رَوضَـــةِ الشـــعر

سـويريوس لهـــم

صمصامـــــة النصـــــر

غريغـوريوس لهـم

قيثـــــارة الفجـــــر

٢- اغنــاطيــوس بـــدا

أعجـوبـــــة العصـــــر

بيـــن يـديـــه غـدا

عـــرف مــن النشـــــر

هـــو شـــعاع الهـدى

هـــــو ســـنا البِشــــــر

هـــو عبيـــــر النـدى

فـــي البيعـــة البكـــــر

٣- أنــوارهـــم أشـرقـتْ

فـــي ظلمـــةِ الـدهـــر

وريحهـــــم عبَقـت

فـــي مبســـم الـــزَهـــر

قداســــــة طبعـت

مــرابـــــض الفَجْـــــر

وغَيـــرة احـرقـتْ

معـالـــــــمَ الشَـــــر

١- صـن حبـرَ أحبـارنـا

يــــا رب لـلـــذخــــر

واحفـــــظْ لمطراننـا

مـــآثـــــر الـــذكـــر

يـا ربُّ صُـن جمعنـا

مـــن محنـــــةِ الضَـــر

واحـــرس كنيستنا

فـــي مـربـض البـــر

١٤١

في الحي لاح

فـي الحي لاح قمرُ المفـاخـر
فـي الحـي لاح ربٌّ المنـابـر
والبِشْر فـاح بين العشـائـر
والـدهر راح يطـوي المكادر
بني السريان "مدى الزمان" (٣)
حبـرٌ عظيـم مـار زكـا كـامـل
شـهمٌ فهيم حامي الفضـائـل
حبر عظيم[١] كـامـل
شـهم فـهيـم سـامي الفضـائـل

---

(١) اسم مطران الأبرشية.

بـِـرٌّ عليـم حلــو الشـمائـل

فــذ حكيـم بيــن القبـائــل

بني السريان "مدى الزمان" (٣)

بنـي السريان اذكروا الجـدودَ

فـوق الأوطان رَفـعَـوا البنـود

في العصر الفاني كانوا أسودَ

عن الأوطـان بـذلـوا الجـهـودَ

بني السريان "مدى الزمان" (٣)

١٤٢

العلم يرفع

قــــرار

العلم يرفع أمتنـــا

وحياة الامة في العلم

١ - لغـة الاجداد فـداك دمـي

لا زلــتِ شـعارَ الســريان

بـالعلم اصونـك مجتهـدا

لأعــززَ مَبْعَــث أيمـانـي

٢ - طلاب الـعلـم هلموا معاً

لنــوحــد طـراً ذا القصــد

قد حان الوقت الا انتبهوا

لنعيـــد لأمتنـــا المجـــدَ

٣- مبدؤنـا قويـم وا أســفاه

لاشـــاهُ الغيـــرُ ومـا خنـا

فعسى أن نـدركَ غـايتَنَـا

ونعـــود اليـــوم كمـا كنـا

٤- مـولانـا زكا يسـير بنـا

للقـــاء المـاضي بـادراك

فليحيي ولتحيـا أمتُنـــا

وليحيـا الكرسـي الانطـاكي

١٤٣

يابني السريان هبوا

يا بنـي السريـان هبـوا　　　واطرحوا عبء الجمود
وابعثـوا المجـد وذبـوا　　　عن تقاليـد الجـدود

***

أنتمـو احفـاد قـوم　　　كانوا نـورا للبرايـا
ذللـوا الدنيـا بعلـم　　　فـائـض بيـن الحنـايـا

***

هـوذا الأجيـال تمضـي　　　كـالبـروق الـلامعـات
أفهـل نـرضى لنقضـي　　　فـي شـعـاب الظلمـات

***

شمسنا كادت تغيب خلف أفاق الزوال
فاستفيقوا وأجيبوا صوت أبطال النضال

* * *

أيها الأشبال هيا واهجروا ذاك العرينا
واقفزوا قفز قويا وأنشدوا الحق الدفينا

* * *

أين أمجاد الليالي قد ذوت مثل الزهور
فافتدوها بالغوالي واقذفوها للظهور

* * *

احيوا إيمان المجامع وارفعوا راية آرام
قد فداه بالمعامع والغمار صنو أفرام

* * *

مجدك كنز حريز لاتضحيه رخيصا
أيها الخدن العزيز بل عليه كن حريصا

١٤٤

نحنُ السريان نحنُ السريان

نحنُ السريان نحنُ السريانْ أولُّ مَـن ذاقَ الإيمـانْ
لسـانُنـا احلـى لسـانْ ومجـدُنـا فخرُ الزمـان

***

يا بيعـةَ اللـهِ انشـدي لحـنَ السـماءِ غـردّي
هـاتِ الشـموعَ أوقـدي فـاليوم عرسـاً تشهدي

***

أنـت يسـوعُ رأسُـها أنـت هـو حارسُـها
فيـك تجلّـى قدسُـها وعـزُّهـا وبأسُـها

***

رغبـــةُ ربـــي أن يـــرى جمـعَ المسيحِ زاهــرا

فيـه الهبـــاتُ زاخـــره والعيـــنُ فيه ساهـره

* * *

عهــدُ الجـــدودِ نـــوَّرَا كـــلَّ العهـودِ الغابـره

وذكـــرُهـم بيـن الـــورى مثلُ العطـورِ قد سرى

* * *

أنعِـم بماضينــا المجيـــدْ وعصرِنا الزاهي السعيدْ

ولنشـــدُ بـاليـوم العتيـــد فعـزمُنـا عزمٌ شـدِيـدْ

* * *

يـا ربَّنـــا احفـــظْ لنـــا راعي الرعـاةِ حبـرَنـا

واحـــرِسْ لنـا مطرانَنــــا واحفظ وبـارك شـــعبَنا

* * *

فهرس الترانيم الروحية

الرقم	الصفحة
(١) أنا هو خبز الحياة	٥
(٢) في العلى جند السماء	٦
(٣) في عيد الميلاد الوحيد	٨
(٤) وجه الوحيد	١٢
(٥) يا ابن الله	١٥
(٦) أشرق دنيانا	١٧
(٧) اقبلت الاملاك	١٨
(٨) ظهر الإله	٢١
(٩) رن صوت في الأعالي	٢٢
(١٠) في ذرى الأفلاك نور	٢٦
(١١) قد بدا أمر عجيب	٣٠

(١٢) ياجميع الأرض هيا ٣٢
(١٣) يا إله الكون بارك ٣٧
(١٤) بارك لنا يا ربنا ٣٨
(١٥) فوق الأردن ٤٣
(١٦) يا شعوب الأقطار ٤٥
(١٧) بشراكم بني البشر ٤٦
(١٨) اليوم مبدع الجلد ٤٨
(١٩) فاض التسبيح ٥٣
(٢٠) يا يوحنا أي سِحْرٍ ٥٥
(٢١) انفتحن ياهيكل ٥٩
(٢٢) اليوم قد وافى الإله ٦٢
(٢٣) أيها الشيخ النبي ٦٥
(٢٤) اليوم ساكن العلى ٦٨
(٢٥) هلموا شعباً مؤمنين ٧٣
(٢٦) طُفْتَ في الأسواق ٧٥
(٢٧) إيمان قائد كَفَرناحُوم ٧٦
(٢٨) يا ابن الله أنت الآتي ٧٨

(٢٩) ألآب أعطى ابنه	٨٠
(٣٠) يسوع القلب الحاني	٨١
(٣١) ربِّ، قل لي ما ذنب المولود أعمى	٨٢
(٣٢) مرضى جمهوراً كانوا	٨٣
(٣٣) يا بحر جود	٨٧
(٣٤) سلّم على عازر	٩١
(٣٥) راح صبيان آل يهوذا	٩٥
(٣٦) ياملك أدخل راكباً	٩٨
(٣٧) يا عليل الروح	١٠٣
(٣٨) المسيح فصح جديد	١٠٨
(٣٩) واحبيبي	١١٣
(٤٠) أقبل الفادي	١١٥
(٤١) آه يا مريم	١١٩
(٤٢) قامت مريم	١٢١
(٤٣) من لا يحزن	١٢٤
(٤٤) تحت الصليب	١٢٥
(٤٥) صلب المسيح	١٢٧

(٤٦) انظروا ربا مجيداً	١٢٩
(٤٧) مبدع الكون القدير	١٣٠
(٤٨) قام قام المسيح	١٣٥
(٤٩) ها سرور وحبور	١٣٨
(٥٠) قام رب المجد	١٤٠
(٥١) قام رب العالمين	١٤٢
(٥٢) انقضى الصوم	١٤٣
(٥٣) لاحت علامات الظفر	١٤٦
(٥٤) ها سرور وحبور	١٤٧
(٥٥) ذا نهار فيه ضاعت	١٥٣
(٥٦) هلم يا روحاً معين	١٥٧
(٥٧) الله أسسها	١٦١
(٥٨) امدح بالاغاني	١٦٧
(٥٩) مدح مريم	١٧٠
(٦٠) يا أم الله	١٧٢
(٦١) يا بتولا في البرايا	١٧٤
(٦٢) أشدوا أناشيد الثنا	١٧٦

(٦٣) مجد مريم ١٧٨
(٦٤) لو كان للأفلاك ١٨٠
(٦٥) طوباك يا مريم ١٨٢
(٦٦) طوباك يا عذراء مريم ١٨٣
(٦٧) يا جنود السماء ١٨٥
(٦٨) أنت يا أم النصارى ١٨٧
(٦٩) لك السلام مريم ١٩٠
(٧٠) ذكرك مريمْ عيدٌ ١٩٢
(٧١) في عيدك أم المسيح ١٩٤
(٧٢) طوباكمو ١٩٩
(٧٣) صوت باقطار الورى ٢٠١
(٧٤) هوذا العيد أتى ٢٠٣
(٧٥) بصلاة متى ٢٠٤
(٧٦) يا مار متى ٢٠٧
(٧٧) بصوت رخيم ٢٠٩
(٧٨) منذُ كانت أكوان ٢١٠
(٧٩) في كل عام تحتفل ٢١١

(٨٠) أسمك ينبئ عن مهنتك ٢١٣
(٨١) اليوم بيعة المسيح تحتفي ٢١٥
(٨٢) أفرام كم عطرت ٢١٩
(٨٣) ألشهداء الأبرار ٢٢١
(٨٤) لنبارك ونقدس ٢٢٥
(٨٥) لمديح الرب أشدوا ٢٣١
(٨٦) لنسبح ونمجد ٢٣٣
(٨٧) سبحوا الرب العلي ٢٣٥
(٨٨) نشكر كل حين ٢٣٧
(٨٩) أبانا الذي في السموات ٢٣٩
(٩٠) يا ابن البتول يا يسوع ٢٤٢
(٩١) يسوع ربي وبهجتي ٢٤٧
(٩٢) ذاب في القلب حباً ٢٤٩
(٩٣) يسوع بهجة النفوس ٢٥٢
(٩٤) مثل أشواق الظباء ٢٥٤
(٩٥) حمل الله ٢٥٧
(٩٦) إن قلبي ليس يهوى ٢٥٩

(٩٧)يسوع حول شعبه ٢٦٠
(٩٨)ياسيدي قد قلت لي ٢٦١
(٩٩)قد سمعنا من جدود ٢٦٣
(١٠٠) يا يسوع أنت معنا ٢٦٤
(١٠١) بكل خشوعي ٢٦٦
(١٠٢) موسى النبي الأمين ٢٧١
(١٠٣) يا مكون العوالم ٢٧٣
(١٠٤) حمل الله ٢٧٥
(١٠٥) بيعة الرب نادي ٢٧٦
(١٠٦) يا رب ارحمنا ٢٧٨
(١٠٧) إن فادينا دعانا ٢٧٩
(١٠٨) يسوع بهجة النفوس ٢٨٥
(١٠٩) يا رب ارحمنا ٢٨٧
(١١٠) ليس لي سند ٢٨٨
(١١١) كنت عبدا للخطايا ٢٩٠
(١١٢) يا إلهي أنت عوني ٢٩٢
(١١٣) إلهي رجائي ٢٩٤

(١١٤) كنت في سجن الخطايا ٢٩٦
(١١٥) إن اصابتني الرزايا ٢٩٨
(١١٦) ما أحسن الأخوة ٣٠٣
(١١٧) ما أحلى أن نجتمع معاً ٣٠٥
(١١٨) باسم يسوع نجتمع ٣٠٧
(١١٩) كلام الإله غذاء ٣٠٩
(١٢٠) أيها الراعي الوديع ٣١٢
(١٢١) ما أبهى أن نجتمع ٣١٣
(١٢٢) نشكر كل حين ٣١٥
(١٢٣) نحن تلاميذ المسيح ٣١٧
(١٢٤) يا إله القدس بارك ٣٢١
(١٢٥) يا شعب الفادي ٣٢٥
(١٢٦) امنح الموتى حياة ٣٢٧
(١٢٧) موت الصليب ٣٢٩
(١٢٨) أيها الراحل عنا ٣٣١
(١٢٩) سوف يأتي في سحاب ٣٣٥
(١٣٠) ربنا آت سريعاً ٣٣٦

(١٣١) هوذا ابن الله يأتي ٣٣٨
(١٣٢) أيها السياح قولوا ٣٣٩
(١٣٣) حول عرش الله جيش ٣٤٠
(١٣٤) كيف تتساني إلهي ٣٤٢
(١٣٥) أيها الروح المعزي ٣٤٣
(١٣٦) ما أسمى جوق الكهنوت ٣٤٧
(١٣٧) ربّ أبدعت الكون ٣٥١
(١٣٨) ما اطيبك ربنا ٣٥٣
(١٣٩) بيعة الله يا أمي ٣٥٥
(١٤٠) ما أجمل الأنوار ٣٥٩
(١٤١) في الحي لاح ٣٦٢
(١٤٢) العلم يرفع ٣٦٤
(١٤٣) يا بني السريان هبوا ٣٦٦
(١٤٤) نحن السريان نحن السريان ٣٦٨

فهرس أبجدي

الرقم	أ	الصفحة
(٦٢)	أشدوا اناشيد الثنا	١٧٦
(٦)	اشرق دنيانا	١٧
(٨٢)	أفرام كم عطرت	٢١٥
(٤٠)	أقبل الفادي	١١٥
(٧)	أقبلت الأملاك	١٨
(٥٧)	الله أسسها	١٦١
(١١٣)	إلهي رجائي	٢٩٤
(٥٨)	أمدح بالاغاني	١٦٧
(٣٨)	المسيح فصح جديد	١٠٨
(١٢٦)	امنح الموتى حياة	٣٢٧
(١)	أنا هو خبز الحياة	٥

(٢١) انفتحن يا هيكل ٥٩
(٥٢) انقضى الصوم ١٤٣
(٤١) آه يا مريم ١١٩
(٢٣) ايها الشيخ النبي ٦٥
(٢٧) إيمان قائد كفرناحوم ٧٦
(٢٩) الآب أعطى ابنه ٨٠
(٤٦) انظروا رباً مجيداً ١٢٩
(٦٨) أنتِ يا أم النصارى ١٨٧
(٨٩) أنابا الذي في السموات ٢٢٩
(٨٠) أسمك ينبئ عن مهنتك ٢١٣
(٨٣) ألشهداء الأبرار ٢٢١
(٩٦) إن قلبي ليس يهوى ٢٥٩
(١٠٧) إن فادينا دعانا ٢٧٨
(١١٥) إن اصابتني الرزايا ٢٩٨
(١٢٠) أيها الراعي الوديع ٣٢٠
(١٢٨) أيها الراحل عنا ٣٣١
(١٣٢) أيها السياح قولوا ٣٣٩

(١٣٥) أيها الروح المعزي ٣٤٣

ب

(١٤) بارك لنا ربنا ٣٨
(١١٨) باسم المسيح نجتمع ٣٠٧
(١٧) بشراكم بني البشر ٤٦
(٧٥) بصلاة متى ٢٠٤
(٧٧) بصوت رخيم ٢٠٩
(١٠٥) بيعة الرب نادى ٢٧٦
(١٣٩) بيعة الله يا أمي ٣٥٥
(١٠١) بكل خشوعي ٢٦١

ت

(٤٤) تحت الصليب ١٢٥

ح

(٩٥) حمل الله ٢٥٧

(١٠٤) حمل الله ٢٧٥
(١٣٣) حول عرش الله جيش ٣٤٠

ذ

(٥٥) ذا نهار ١٥٣
(٩٢) ذاب في القلب حباً ٢٤٩
(٧٠) ذكركِ مريمُ عيدٌ ١٩٢

ر

(٣٥) راح صبيان آل يهوذا ٩٥
(٩) رن صوت في الأعالي ٢٢
(٣١) ربِّ، قل لِي ما ذنب المولود أعمى ٨٢
(١٣٠) ربنا آت سريعاً ٣٣٦
(١٣٧) رب أبدعت الكون ٣٥١

س

(٨٧) سبحوا الرب العلي ٢٣٥

(٣٤) سلِّم على عازر ٩١
(١٢٩) سوف يأتي في سحاب ٣٣٥

ص

(٧٣) صوت باقطار الورى ٢٠١
(٤٥) صلب المسيح ١٢٧

ط

(٦٦) طوباكِ يا عذراء مريم ١٨٣
(٦٥) طوباكِ يا مريم ١٨٢
(٧٢) طوباكمو طوباكمو ١٩٩
(٢٦) طفت في الأسواق ٧٥

ظ

(٨) ظهر الإله ٢١

ع

(١٤٢) العلم يرفع امتنا ٣٦٤

ف

(١٩) فاض التسبيح ٥٣

(١٥) فوق الاردن ٤٣

(١٤١) في الحي لاح ٣٦٢

(٢) في العلى ٦

(٣) في عيد الميلاد ٨

(١٠) في ذرى الأفلاك نور ٢٦

(٧٩) في كل عام تحتفل ٢١١

(٧١) في عيدكِ أم المسيح ١٩٤

ق

(٥١) قام رب العالمين ١٤٢

(٥٠) قام رب المجد ١٤٠

(٤٢) قامت مريم ١٢١

(٤٨) قام قام المسيح ١٣٥
(١١) قد بدا أمر عجيب ٣٠
(٩٩) قد سمعنا من جدود ٢٦٣

ك

(١١١) كنت عبداً للخطايا ٢٩٠
(١١٤) كنت في سجن الخطايا ٢٩٦
(١١٩) كلام الإله غذاء ٣٠٩
(١٣٤) كيف تتساني إلهي ٣٤٢

ل

(٥٣) لاحت علامات الظفر ١٤٦
(٨٥) لمديح الرب اشدوا ٢٣١
(٨٤) لنبارك ونقدس ٢٢٥
(٨٦) لنسبح ونمجد ٢٣٣
(٦٤) لو كان للافلاك ١٨٠
(١١٠) ليس لي سند وطيد ٢٨٨

(٦٩) لك السلام مريم ١٩٠

م

(١٤٠) ما أجمل الانوار ٣٥٩
(١١٦) ما أحسن الاخوة ٣٠٣
(١١٧) ما أحلى أن نجتمع معا ٣٠٥
(٩٤) مثل اشواق الظباء ٢٥٤
(٦٣) مجد مريم ١٧٨
(٥٩) مدح مريم ١٧٠
(٤٣) من لا يحزن ١٢٤
(١٠٢) موسى النبي ٢٧١
(٣٢) مرضى جمهورا كانوا ٨٣
(٤٧) مبدع الكون القدير ١٣٠
(٧٨) منذ كانت أكوان ٢١٠
(١٢١) ما أبهى أن نجتمع ٣١٣
(١٢٧) موت الصليب ٣٢٩
(١٣٦) ما أسمى جوق الكهنوت ٣٤٧

(١٣٨) ما أطيبك ربنا ٣٥٣

ن

(٨٨) نشكر كل حين ٢٣٧
(١٢٢) نشكر كل حين ٣١٥
(١٢٣) نحن تلاميذ المسيح ٣١٧
(١٤٤) نحن السريان نحن السريان ٣٦٨

هـ

(٤٩) ها سرور وحبور ١٣٨
(٥٦) هلم يا روحاً معين ١٥٧
(٢٥) هلموا شعبا مؤمنين ٧٣
(٧٤) هوذا العيد أتي ٢٠٣
(٥٤) ها سرور وحبور ١٤٧
(١٣١) هوذا ابن الله يأتي ٣٣٧

و

(٣٩) وا حبيبي ١١٣

(٤) وجه الوحيد ١٢٠

ي

(٥) يا ابن الله ١٥

(١١٢) يا إلهي أنت عوني ٢٩٢

(١٢٤) يا إله القدس بارك ٣٢١

(١٣) يا إله الكون ٣٧

(٦٠) يا أم الله ١٧٢

(٦١) يا بتولا في البرايا ١٧٤

(٦٧) يا جنود السماء ١٨٥

(٣٣) يا بحر جود ٨٧

(١٠٦) يا رب ارحمنا ٢٧٧

(١٠٩) يا رب ارحمنا ٢٨٧

(١٢٥) يا شعب الفادي ٣٢٥

(١٦) يا شعوب ٤٥

(٧٦) يا مار متى ٢٠٧
(٣٧) يا عليل الروح ١٠٢
(١٠٣) يا مكون العوالم ٢٧٣
(٣٦) يا ملك ادخل ٩٨
(٩٣) يسوع بهجة النفوس ٢٥٢
(١٠٨) يسوع بهجة النفوس ٢٨٥
(٩١) يسوع ربي وبهجتي ٢٤٧
(٢٤) اليوم ساكن العلى ٦٨
(٢٢) اليوم قد وافى الإله ٦٢
(١٨) اليوم مبدع الجلد ٤٨
(٨١) اليوم بيعة المسيح تحتفي ٢١٥
(١٢) يا جميع الأرض هيا ٣٢
(٢٠) يا يوحنا أي سحر ٥٥
(٢٨) يا ابن الله أنت الآتي ٧٨
(٩٠) يا ابن البتول يا يسوع ٢٤٢
(١٤٣) يا بني السريان هبوا ٣٦٦
(٣٠) يسوع القلب الحاني ٨١

(٩٧) يسوع حول شعبه ٢٦٠
(٩٨) يسوع قد قلت لي ٢٦١
(١٠٠) يا يسوع أنت معنا ٢٦٤

الفهرس

الإهداء
المقدمة:
خدمة القداس الإلهي
التراتيم الروحية ١
عيد الميلاد ٣
رأس السنة ٣٥
الدنح ٤١
ميلاد يوحنا ٥١
دخول المسيح الى الهيكل ٥٧
المعجزات ٧١
نصف الصوم الأربعيني ٨٥
إحياء لعازر ٨٩
أحد الشعانين ٩٣
خميس الأسرار ١٠١

آلام المسيح ١١١
القيامة ١٣٣
الصعود ١٥١
الروح القدس ١٥٥
الكنيسة ١٥٩
العذراء مريم ١٦٥
للرسل والآباء القديسين ١٩٧
مار أفرام ٢١٧
عيد الصليب ٢٢٣
التمجيد لله ٢٢٩
المحبة ليسوع ٢٤٥
القربان الإلهي ٢٦٩
التوبة ٢٨٣
الاجتماع الروحي ٣٠١
بركة الاكليل ٣١٩
للأموات ٣٢٣
يوم الدينونة ٣٣٣

الكهنوت	٣٤٥
التناول	٣٤٩
أناشيد	٣٥٧

منشورات دار الرها - ماردين

١) **سلسلة التراث السرياني:**

١- **اللؤلؤ المنثور في تاريخ العلوم والآداب السريانية (ط ٥ و ٦):**
تأليف : البطريرك مار اغناطيوس أفرام الاول برصوم.
تقديم : المطران يوحنا ابراهيم.

٢- **الرها المدينة المباركة (ط١):**
تأليف : اريك سيغال.
ترجمة : يوسف ابراهيم جبرا.
تقديم : المطران يوحنا ابراهيم.

٣- **صوت نينوى وآرام:**
تأليف : المطران اسحق ساكا.
تقديم : المطران يوحنا ابراهيم.

٤- **الايام الستة (ط١):**
تأليف : مار يعقوب الرهاوي.
ترجمة : المطران صليبا شمعون.
تقديم : المطران يوحنا ابراهيم.

٥- **بيث كازو بالنوطة (ط ١ و ٢):**
صوت: البطريرك مار اغناطيوس يعقوب الثالث.
تنويط : نوري اسكندر.
اعداد وتقديم: المطران يوحنا ابراهيم.

٦- **منارة انطاكية السريانية:**
تأليف : البطريرك مار اغناطيوس أفرام الاول برصوم.
تقديم : المطران يوحنا ابراهيم.

٧- **قصائد مار يعقوب السروجي:**
ترجمة : مار ملاطيوس برنابا.
تقديم : المطران يوحنا ابراهيم.

٨- **فهارس مخطوطات دير مار مرقس.**

٩- **فهارس مخطوطات دير الزعفران.**

١٠- **فهارس مخطوطات سريانية.**
تأليف: مار فيلكسينوس يوحنا دولباني.
تقديم : المطران يوحنا ابراهيم.

١١- **اللباب(قاموس سرياني - عربي):**
تأليف : الاباتي جبرائيل القرداحي.
تقديم : المطران يوحنا ابراهيم.

١٢- **قاموس عربي - سرياني:**
تأليف : القس ميخائيل مراد.
تقديم : المطران يوحنا ابراهيم.

١٣ـ منارة الأقداس:
تأليف : مار غريغوريوس يوحنا ابن العبري.
ترجمة : مار ديونيسيوس بهنام ججاوي.
تقديم : مار غريغوريوس يوحنا ابراهيم.
١٤ـ تاريخ مار ميخائيل الكبير ج ١
١٥ـ تاريخ مار ميخائيل الكبير ج ٢
١٦ـ تاريخ مار ميخائيل الكبير ج ٣
ترجمة : مار غريغوريوس صليبا شمعون.
تقديم: مار غريغوريوس يوحنا ابراهيم.

(٢) سلسلة دراسات كتابية:

تأليف : د. موريس تاوضروس
تقديم : المطران يوحنا ابراهيم
١ـ المدخل الى العهد الجديد(٣ أجزاء)
٤ـ دراسات لاهوتية ولغوية في العهد الجديد.
٥ـ المدلولات اللاهوتية والروحية لكلمات الانجيل.
٦ـ اللوغوس في كتاب العهد الجديد.

(٣) كتب أخرى:

١ـ برو أورينتي ـ الكتاب الأول:
ترجمة : ميشيل أزرق.
مراجعة : المطران يوحنا ابراهيم.
٢ـ برو أورينتي ـ الكتاب الثاني:
ترجمة : د. فائز اسكندر.
مراجعة : المطران يوحنا ابراهيم.
٣ـ القافلة الاخيرة:
تأليف : يوسف نامق.
تقديم : المطران يوحنا ابراهيم.
٤ـ آزخ ـ أحداث ورجال:
تأليف: يوسف القس و د. الياس هدايا.
تقديم : المطران يوحنا ابراهيم.
٥ـ تشاك:
تأليف : غطاس مقدسي الياس.
تقديم : المطران يوحنا ابراهيم.
٦ـ العروبة والاسلام:
تأليف : د. جورج جبور.
٧ـ التحفة الروحية (ط ٨ و ٩ و ١٠):
تأليف : البطريرك أفرام برصوم.
٨ـ خدمة القداس:
اعداد : المطران يوحنا ابراهيم.

✞ومن منشوراتنا أيضا ✞

سلسلة دراسات سريانية

١- السريان وحرب الايقونات:
غريغوريوس يوحنا ابراهيم.
٢- أهل الكهف في المصادر السريانية.
٣- عقيدة التجسد الالهي.
اغناطيوس زكا الاول عيواص.
٤- الممالك الآرامية:
غريغوريوس صليبا شمعون.
٥- السريان ايمان وحضارة (٥) أجزاء:
سويريوس اسحق ساكا.
٦- الألفاظ السريانية في المعاجم العربية:
اغناطيوس أفرام الاول برصوم.
٧- جولة مع مخطوطات سريانية مبعثرة.
تأليف: يوسف القس عبد الأحد البحزاني.
٨- كنيسة مار سمعان العمودي.
تأليف: عبد الله حجار.
٩- الحوار السرياني.
ترجمة: مارسيل الخوري طراقجي.
اعداد وتقديم: المطران يوحنا ابراهيم.

مؤلفات

مار غريغوريوس يوحنا ابراهيم

سلسلة الله معنا

١- عمانوئيل. (ط١ و ٢)
٢- الرجاء الصالح. (ط١ و ٢)
٣- حمل الله. (ط١ و ٢)
٤- الراعي الصالح. (ط١ و ٢)
٥- نور العالم.
٦- خبز الحياة.

وله أيضاً:

١- حياة يسوع. (ط١ و ٢)
٢- يشوع حبرن. (ط١ و ٢)
٣- يشوع سبرن. (ط١ و٢)
٤- رفيق المؤمن. (ط١ و ٢)

٥ـ صلوا لأجلنا. (ط١ و ٢) ٦ـ مجد السريان. ٧ـ الموسيقى السريانية.	**تحت الطبع** ١ـ الكنوز ـ أيوب الرهاوي. ٢ـ الكنوز ـ مار سويريوس يعقوب البرطلي. ٣ـ تاريخ الأدب السرياني: روبنس دوفال. ٤ـ تاريخ الرهاوي المجهول بالعربية. ٥ـ الألفاظ السريانية في المعاجم العربية.

مطابع ألف باء - الأديب
دمشق

ܒܝܬ ܐܪ̈ܟܐ

ܓܘܪܓܝܣ ܒܪ ܐܢܛܘܢ ܕܒܝܬ ܟܝܪܐܙ

Ex Libris

Beth Mardutho Libra

The Malphono George Anton Kiraz

ܕܡܫܐܠ ܠܗ ܠܟܬܒܐ ܗܢܐ ܡܢ ܒܝܬ ܐܪ̈ܟܐ

. ܡܢܗ ܡܟܬܒ ܢܗܘܐ ܡܫܬܐܠ ܒܝܬ [illegible]

ܡܢ ܒܢ̈ܝ ܥܠܡܐ ܘܫܒܩܐ ܕܚܛܗܐ ܢܫܠ ܐܘ

ܘ ܫܒܪܐ ܠܐ ܢܫܟܚ ܢܗܘܐ ܠܗ ܫܒܪܐ ܒܝܬ

ܥܕ ܕܢܬܐ ܕܢܗܦܘܟ ܠܗ ܠܕܘܟܬܗ܀

Anyone who asks for this volu
read, collate, or copy from it, an
appropriates it to himself or hers
cuts anything out of it, should
that (s)he will have to give answer l
God's awesome tribunal as if (s)h
robbed a sanctuary. Let such a pers
held anathema and receive no forgiveness until the book is returned. So be it, Amen! And anyone who removes these anathemas, digitally or otherwise, shall himself receive them in double.

ܒܝܬ ܐܪ̈ܟܐ ܕܒܝܬ ܡܪܕܘܬܐ
Liturgies: Hymnals
Beth Mardutho Library

ܚܒܪܐ ܕܡܗܝܡܢܐ

رفيق المؤمن

رفيق المؤمن

خدمة القدّاس
و
الترانيم الروحيّة

غريغوريوس يوحنّا ابراهيم
متروبوليت حلب

دار ماردين - الرها
١٩٩٦